

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 379

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

47. vuosikerta  
24. joulukuuta 2004

Sisältö	I Säädökset, jotka on julkaistava	
	★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2223/2004, annettu 22 päivänä joulukuuta 2004, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen annetun asetuksen (EY) N:o 1257/1999 muuttamisesta .....	1
	Komission asetus (EY) N:o 2224/2004, annettu 23 päivänä joulukuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	3
	Komission asetus (EY) N:o 2225/2004, annettu 23 päivänä joulukuuta 2004, melassin 24 päivänä joulukuuta 2004 sovellettavien edustavien hintojen ja lisätuontitullien vahvistamisesta sokerialalla ....	5
	Komission asetus (EY) N:o 2226/2004, annettu 23 päivänä joulukuuta 2004, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta .....	7
	Komission asetus (EY) N:o 2227/2004, annettu 23 päivänä joulukuuta 2004, siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta .....	9
	Komission asetus (EY) N:o 2228/2004, annettu 23 päivänä joulukuuta 2004, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1327/2004 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 15. osittaista tarjouskilpailua varten .....	12
	★ Komission asetus (EY) N:o 2229/2004, annettu 3 päivänä joulukuuta 2004, neuvoston direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman neljännen vaiheen täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista lisäsäännöistä <sup>(1)</sup> .....	13
	★ Komission asetus (EY) N:o 2230/2004, annettu 23 päivänä joulukuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tehtäviin liittyvillä aloilla toimivien elinten verkoston osalta <sup>(1)</sup> .....	64

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Hinta: 22 EUR

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

★ <b>Komission asetus (EY) N:o 2231/2004, annettu 23 päivänä joulukuuta 2004, tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rengaskirjamekanismien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 119/97 käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä tiettyjen rengaskirjamekanismien tuonnilla Thaimaasta, riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Thaimaa, koskevan tutkimuksen päättämisestä ja kyseisen tuonnin asetuksen (EY) N:o 844/2004 mukaisesti tapahtuvan kirjaamisen lopettamisesta</b> .....	68
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 2232/2004, annettu 23 päivänä joulukuuta 2004, yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteiden I, II ja III muuttamisesta altrenogestin, beklometasoni-dipropionaatin, kloprostenolin, r-kloprostenolin, sorbitaaniseskviolaatin ja tolt-ratsuriilin osalta <sup>(1)</sup></b> .....	71
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 2233/2004, annettu 22 päivänä joulukuuta 2004, tiettyjen rajoittavien toimenpiteiden käyttöönotosta entisen Jugoslavian alueen kansainvälisen rikostuomioistuinten toimeksiannon tehokkaan täytäntöönpanon tukemiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 1763/2004 muuttamisesta toisen kerran</b> .....	75
Komission asetus (EY) N:o 2234/2004, annettu 23 päivänä joulukuuta 2004, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta .....	77
Komission asetus (EY) N:o 2235/2004, annettu 23 päivänä joulukuuta 2004, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrien vahvistamisesta .....	78
★ <b>Komission direktiivi 2004/116/EY, annettu 23 päivänä joulukuuta 2004, neuvoston direktiivin 82/471/ETY liitteen muuttamisesta <i>Candida guilliermondii</i>n sisällyttämiseksi siihen <sup>(1)</sup></b> .....	81
<hr/>	
II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
<b>Neuvosto</b>	
2004/897/EY:	
★ <b>Neuvoston päätös, tehty 29. marraskuuta 2004, säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta annetussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY säädettyjä toimenpiteitä vastaavia toimenpiteitä koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä ja sen liitteenä olevan yhteisymmärryspöytäkirjan hyväksymisestä ja allekirjoittamisesta</b> .....	83
Euroopan yhteisön ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välinen sopimus säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta annetussa direktiivissä 2003/48/EY säädettyjä toimenpiteitä vastaavista toimenpiteistä .....	84
<b>Yhteisymmärryspöytäkirja</b> .....	96



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

**Komissio**

2004/898/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 23 päivänä joulukuuta 2004, päätöksen 2003/828/EY muuttamisesta siltä osin kuin on kyse eläinten siirroista Espanjassa ja Portugalissa sijaitsevalta rajoitusvyöhykkeeltä ja sen sisällä Espanjassa ilmenneiden bluetongue-taudin purkausten yhteydessä (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 5212) <sup>(1)</sup>** ..... 105

**Euroopan keskuspankki**

2004/899/EY:

- ★ **Euroopan keskuspankin päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 2004, vuonna 2005 liikkeeseen laskettavien metallirahojen määrän hyväksymisestä (EKP/2004/19)** ..... 107

*Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset*

- ★ **Neuvoston päätös 2004/900/YUTP, tehty 22 päivänä joulukuuta 2004, entisen Jugoslavian alueen kansainvälisen rikostuomioistuimen toimeksiannon tehokasta täytäntöönpanoa tukevista lisätoimenpiteistä hyväksytyn yhteisen kannan 2004/694/YUTP täytäntöönpanosta** ..... 108
- ★ **Neuvoston päätös 2004/901/YUTP, tehty 22 päivänä joulukuuta 2004, Euroopan unionin osallistumista käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauttavan keskittymisen ja leviämisen torjumiin Kambodžassa koskevan yhteisen toiminnan 1999/34/YUTP täytäntöönpanosta tehdyn päätöksen 1999/730/YUTP muuttamisesta** ..... 111
- ★ **Neuvoston yhteinen kanta 2004/902/YUTP, tehty 22 päivänä joulukuuta 2004, Liberiaan kohdistuvia rajoittavia toimenpiteitä koskevan yhteisen kannan 2004/137/YUTP voimassaolon jatkamisesta** ..... 113



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2223/2004,****annettu 22 päivänä joulukuuta 2004,****Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen annetun asetuksen (EY) N:o 1257/1999 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 <sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1783/2003 <sup>(3)</sup>, 47 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan kolmannessa luetelmakohdassa säädetään, että yhteisön rahoitusosuus maatalouden ympäristötoimenpiteisiin voi olla enintään 85 prosenttia tavoite 1 alueilla ja 60 prosenttia muilla alueilla.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 47 a artiklan 3 kohdassa, jossa säädetään rahoitusta koskevia erityissäännöksiä 1 päivänä toukokuuta 2004 yhteisöön liittyneille jäsenvaltioille, täsmennetään, että mainitun asetuksen 47 artiklaa ei sovelleta 47 a artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin, joihin kuuluvat maatalouden ympäristötoimenpiteet. Yhteisön rahoitusosuus näihin toimenpiteisiin voi olla 80 prosenttia tavoite 1 -alueilla 47 b artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (3) Jotta vältetään erilainen kohtelu yhteisön, sellaisena kuin se oli 30 päivänä huhtikuuta 2004, jäsenvaltioiden ja 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden välillä tavoite 1 alueiden maatalouden ympäristötoimenpiteiden rahoituksen osalta, olisi saatettava mainitusta liittymispäivästä alkaen kyseisiin viimeksi mainittuihin jäsenvaltioihin sovellettava rahoitusosuus yhdenmukaiseksi ensinnä mainittuihin jäsenvaltioihin sovellettavan osuuden kanssa asetuksen (EY) N:o 1257/1999 47 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 47 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ensimmäisessä ja toisessa luetelmakohdassa säädetään yhteisön rahoitusosuuden määrä muilla kuin tavoitteisiin 1 ja 2 kuuluvilla alueilla. Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 47 a artiklan 3 kohdan, sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla, mukaan kyseisiä säännöksiä ei sovelleta 1 päivänä toukokuuta 2004 Euroopan unioniin liittyneisiin jäsenvaltioihin sikäli että niillä ei ollut kuin tavoitteisiin 1 ja 2 kuuluvia alueita. Sittemmin on käynyt selville, että joillakin näistä jäsenvaltioista, kuten Slovakiassa, on myös muita kuin tavoitteisiin 1 ja 2 kuuluvia alueita, ja niillä maaseudun kehittämistoimenpiteitä voitaisiin soveltaa. Näin ollen niiden asetuksen (EY) N:o 1257/1999 säännösten, joilla vahvistetaan yhteisön rahoitusosuuden määrä maaseudun kehittämissuunnitelmaan kuuluvien toimenpiteiden osalta, soveltaminen Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneisiin jäsenvaltioihin on tehtävä mahdolliseksi.
- (5) Sen vuoksi asetus (EY) N:o 1257/1999 olisi vastaavasti muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1257/1999 47 a artiklan 3 kohdan b alakohta seuraavasti:

"b) tämän asetuksen 35 artiklan 1 kohta, 35 artiklan 2 kohdan toinen luetelmakohta, 36 artiklan 2 kohta ja 47 artikla, lukuun ottamatta 2 kohdan toista alakohtaa."

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004.

<sup>(1)</sup> Lausunto annettu 14. joulukuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 583/2004 (EUVL L 91, 30.3.2004, s. 1).<sup>(3)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 70.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

C. VEERMAN

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2224/2004,  
annettu 23 päivänä joulukuuta 2004,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä joulukuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 23 päivänä joulukuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	97,4
	204	74,8
	999	86,1
0707 00 05	052	119,8
	999	119,8
0709 90 70	052	105,5
	204	74,4
	999	90,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	48,8
	204	47,3
	220	45,0
	388	50,7
	448	35,9
	999	45,5
0805 20 10	204	61,6
	999	61,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	74,5
	204	47,0
	400	85,3
	624	80,4
	999	71,8
0805 50 10	052	55,7
	528	38,8
	999	47,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	148,7
	400	73,7
	404	100,9
	720	74,7
	999	99,5
0808 20 50	400	101,9
	528	47,6
	720	50,6
	999	66,7

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2225/2004,**  
**annettu 23 päivänä joulukuuta 2004,**  
**melassin 24 päivänä joulukuuta 2004 sovellettavien edustavien hintojen ja lisätuontitullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 24 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Melassin tuontia sokerialalla koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1422/95<sup>(2)</sup> säädetään, että edustavana hintana pidetään komission asetuksen (ETY) N:o 785/68<sup>(3)</sup> vahvistettua melassin cif-tuontihintaa. Kyseinen hinta vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Edustavia hintoja vahvistettaessa huomioon on otettava kaikki asetuksen (ETY) N:o 785/68 3 artiklassa säädetyt tiedot, lukuun ottamatta kyseisen asetuksen 4 artiklassa säädettyjä tapauksia, ja tarvittaessa hinnat voidaan vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklassa säädetyt menetelmän mukaisesti.
- (3) Jotta voitaisiin mukauttaa muuhun kuin vakiolaatuun liittyvä hinta, hintoja on syytä nostaa tai laskea tarjotun

melassin laadun mukaan asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan mukaisesti.

- (4) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätuontitulleja asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen. Jos tuontitullien kantaminen suspendoidaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (5) On syytä vahvistaa kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja lisätuontitullit asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja lisätuontitullit vahvistetaan liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä joulukuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 79/2003 (EYVL L 13, 18.1.2003, s. 4).

<sup>(3)</sup> EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1422/1995.



## LIITE

**Melassin 24 päivänä joulukuuta 2004 sovellettavat edustavat hinnat ja lisätuontitullit sokerialalla**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklassa tarkoitetun suspendoimisen vuoksi tuonnissa sovellettava tulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta <sup>(1)</sup>
1703 10 00 <sup>(2)</sup>	8,89	—	0
1703 90 00 <sup>(2)</sup>	9,71	—	0

<sup>(1)</sup> Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

<sup>(2)</sup> Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2226/2004,****annettu 23 päivänä joulukuuta 2004,****sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 28 artiklassa tarkoitettujen hintojen ja kustannukset. Saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle. Vakioalaatu määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II kohdassa. Kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi kyseisen asetuksen 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95<sup>(2)</sup>. Tällä tavalla lasketun tuen määrää on lisättyjä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden.
- (4) Erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.

- (5) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko. Tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuen eriyttämistä määräpaikan mukaan.
- (7) Vuoden 2001 alusta tapahtunut Länsi-Balkanin maista peräisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuonnin sekä kyseisiin maihin suuntautuvan yhteisön sokerin viennin merkittävä ja nopea kasvu näyttää hyvin keino-tekiseltä.
- (8) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat väärinkäytökset, on syytä olla vahvistamatta Länsi-Balkanin maille vientitukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.
- (9) Kun otetaan huomioon nämä tekijät ja sokerialan nykyinen markkinatilanne ja erityisesti sokerin noteeraukset tai hinta yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla, on syytä vahvistaa tuki soveltuviin määriin mukaiseksi.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä joulukuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

## LIITE

**24 PÄIVÄSTÄ JOULUKUUTA 2004 SOVELLETTAVAT SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA RAAKASOKERIN VIENTITUET**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	39,01 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	39,01 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	39,01 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	39,01 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4240
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	42,40
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	42,40
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	42,40
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4240

Huom.: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty 10 päivänä kesäkuuta 1999, annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa N:o 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2227/2004,****annettu 23 päivänä joulukuuta 2004,****siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Sokerialan vientitukien myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2135/95<sup>(2)</sup> 3 artiklan mukaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen vietyjen tuotteiden tuki sadalta kilogrammalta vastaa sakkaroosipitoisuudella, johon on tarvittaessa lisätty sakkaroosiksi muunnettujen muiden sokerien pitoisuus, kerrottua perusmäärää. Tämä kyseisen tuotteen todettu sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklassa.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 3 kohdan mukaan sellaisenaan vietyä sorboosia koskevan tuen perusmäärä vastaa tuen perusmäärää, josta on vähennetty neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotuen myöntämisen osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1265/2001<sup>(3)</sup> mukaisesti jälkimmäisen asetuksen liitteessä luetelluille tuotteille voimassa olevan tuotantotuen sadasosa.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 1 kohdan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen muiden sellaisenaan vietyjen tuotteiden tuen perusmäärä vastaa yhtä sadasosaa siitä määrästä, joka saadaan ottaen huomioon muilla kuin alijäämälueilla sen kuukauden aikana, jolle perusmäärä on

vahvistettu, voimassa oleva valkoisen sokerin interventiohinnan ja maailmanmarkkinoilla todettujen valkoisen sokerin noteerausten tai hintojen välinen erotus, sekä ottaen huomioon tarve saavuttaa tasapaino kolmansiiin maihin jalostettuina tavaroina vietäväksi tarkoitettujen yhteisön perustuotteiden käytön ja näiden maiden jalostusliikenteeseen hyväksytyjen tuotteiden käytön välillä.

- (5) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 4 kohdan mukaan perusmäärän soveltaminen voidaan rajoittaa tiettyihin mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla voidaan säätää tuesta mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientiin sellaisenaan; tuen taso on määritettävä sadalta kilogrammalta kuiva-ainetta, ottaen erityisesti huomioon CN-koodiin 1702 30 91 kuuluvien tuotteiden vientiin sovellettava tuki, asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientiin sovellettava tuki sekä suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat. Mainitun 1 kohdan f ja g alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuki myönnetään ainoastaan tuotteille, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa esitetyt edellytykset, ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuki myönnetään ainoastaan tuotteille, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa esitetyt edellytykset.
- (7) Edellä mainitut tuet on vahvistettava kuukausittain. Tukia voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuen eriyttämistä määräraikan mukaan.
- (9) Vuoden 2001 alusta tapahtunut Länsi-Balkanin maista peräisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuonnin sekä kyseisiin maihin suuntautuvan yhteisön sokerin viennin merkittävä ja nopea kasvu näyttää hyvin keino-tekoiselta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

<sup>(3)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 63.

- (10) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat väärinkäytökset, on syytä olla vahvistamatta Länsi-Balkanin maille vientitukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.
- (11) Kun otetaan huomioon nämä tekijät, on syytä vahvistaa kyseisten tuet soveltuvien määrien mukaiseksi.
- (12) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen, sellaisenaan vietävien tuotteiden vientiin myönnettävät tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä joulukuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

## LIITE

**24 PÄIVÄSTÄ JOULUKUUTA 2004 SOVELLETTAVAT SIIRAPPIEN JA TIETTYJEN MUIDEN SELLAISENAAN VIETÄVIEN SOKERIALAN TUOTTEIDEN VIENTITUET**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	42,40 <sup>(1)</sup>
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	42,40 <sup>(1)</sup>
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	80,57 <sup>(2)</sup>
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4240 <sup>(3)</sup>
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	42,40 <sup>(1)</sup>
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4240 <sup>(3)</sup>
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4240 <sup>(3)</sup>
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4240 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	42,40 <sup>(1)</sup>
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4240 <sup>(3)</sup>

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

<sup>(2)</sup> Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

<sup>(3)</sup> Perusmäärää ei sovelleta siirappeihin, joiden puhtausaste on alle 85 prosenttia (asetus (EY) N:o 2135/95). Sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklan mukaisesti.

<sup>(4)</sup> Määrää ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 3513/92 liitteessä olevassa 2 kohdassa määriteltyyn tuotteeseen (EYVL L 355, 5.12.1992, s. 12).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2228/2004,****annettu 23 päivänä joulukuuta 2004,****tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1327/2004 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 15. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2004/2005 19 päivänä heinäkuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1327/2004<sup>(2)</sup> nojalla tämän sokerin tiettyihin kolmansiin maihin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1327/2004 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1327/2004 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 15. tarjouskilpailussa 45,543 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä joulukuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> EUVL L 246, 20.7.2004, s. 23. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1685/2004 (EUVL L 303, 30.9.2004, s. 21).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2229/2004,****annettu 3 päivänä joulukuuta 2004,****neuvoston direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman neljännen vaiheen täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista lisäsäännöistä****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 91/414/ETY säädetään, että komission on kahdentoista vuoden kuluessa toteutettava työohjelma ("työohjelma") niiden tehoaineiden asteittaiseksi tutkimiseksi, joita oli markkinoilla kaksi vuotta direktiivin tiedoksiantopäivän jälkeen.
- (2) Tämän ohjelman ensimmäinen vaihe vahvistettiin kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman ensimmäisen vaiheen täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 11 päivänä joulukuuta 1992 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 3600/92<sup>(2)</sup>, ja se on vielä kesken.
- (3) Tämän ohjelman toinen vaihe vahvistettiin neuvoston direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman toisen ja kolmannen vaiheen täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 28 päivänä helmikuuta 2000 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 451/2000<sup>(3)</sup>, ja se on niin ikään kesken.
- (4) Asetuksessa (EY) N:o 451/2000 säädetään myös kolmannen vaiheen työohjelmasta sellaisten tehoaineiden osalta,

joita ohjelman ensimmäinen ja toinen vaihe eivät koske. Neuvoston direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman kolmannen vaiheen täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista lisäsäännöistä ja asetuksen (EY) N:o 451/2002 muuttamisesta 14 päivänä elokuuta 2002 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1490/2002<sup>(4)</sup> säädetään myös työohjelman kolmannesta vaiheesta. Kolmas vaihe on niin ikään kesken.

- (5) Neuvoston direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman neljännen vaiheen täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 20 päivänä kesäkuuta 2002 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1112/2002<sup>(5)</sup> säädetään työohjelman neljännestä vaiheesta, joka on kesken. Tuottajien, jotka haluavat tukea jonkin neljänteen vaiheeseen kuuluvan tehoaineen sisällyttämistä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, on toimitettava siihen tarvittavat tiedot.
- (6) Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen vuoksi on välttämätöntä antaa mainittujen uusien jäsenvaltioiden tuottajille mahdollisuus ilmoittaa kiinnostuksestaan osallistua työohjelman neljänteen vaiheeseen kaikkien tähän vaiheeseen kuuluvien aineiden osalta. On myös asianmukaista järjestää niiden aineiden tarkastelu, jotka olivat markkinoilla uusissa jäsenvaltioissa ennen 1 päivää toukokuuta 2004 ja jotka eivät sisälly työohjelman vaiheisiin 1–4.
- (7) Tässä asetuksessa vahvistettujen menettelyjen ei tulisi rajoittaa menettelyjä ja toimia, jotka toteutetaan muun yhteisön lainsäädännön puitteissa, erityisesti tiettyjä tehoaineita sisältävien torjunta-aineiden markkinoille saattamisen ja käytön kieltämisestä 21 päivänä joulukuuta 1978 annetun neuvoston direktiivin 79/117/ETY<sup>(6)</sup> nojalla, jos komissio saa tiedon siitä, että kyseiset vaatimukset täytyvät.

<sup>(1)</sup> EYVL 230, 19.8.1991, s. 1, Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2004/99/EY (EUVL L 309, 6.10.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EYVL L 366, 15.12.1992, s. 10, Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2266/2000 (EYVL L 259, 13.10.2000, s. 27).

<sup>(3)</sup> EYVL L 55, 29.2.2000, s. 25, Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1044/2003 (EUVL L 151, 19.6.2003, s. 32).

<sup>(4)</sup> EYVL L 224, 21.8.2002, s. 23, Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1744/2004 (EYVL L 311, 8.10.2004, s. 23).

<sup>(5)</sup> EYVL L 168, 27.6.2002, s. 14.

<sup>(6)</sup> EYVL L 33, 8.2.1979, s. 36, Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä (EY) N:o 850/2004 (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 7).



- (8) Elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuden liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 178/2002<sup>(1)</sup> perustettiin Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen sen varmistamiseksi, että Euroopan yhteisöllä on käytössään korkealuokkaista, riippumatonta ja tehokasta tieteellistä ja teknistä tukea, jonka avulla on tarkoitus saavuttaa korkeatasoinen terveyden suojeleminen elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuutta koskevan lainsäädännön myötä. Tämän vuoksi on asianmukaista säätää, että elintarviketurvallisuusviranomaisella olisi olta-  
tava asema tehoaineita koskevassa työohjelmassa.
- (9) Olisi säädettävä tuottajien, jäsenvaltioiden, komission ja elintarviketurvallisuusviranomaisen välisistä suhteista ja velvollisuuksista työohjelman täytäntöön panemiseksi ottamalla huomioon työohjelman ensimmäisen ja toisen vaiheen aikana saatu kokemus, riskinarvioinnin ja -hallinnan erottamista koskeva tavoite ja tarve järjestää työ mahdollisimman tehokkaalla tavalla.
- (10) Tuottajien, jäsenvaltioiden, komission ja elintarviketurvallisuusviranomaisen välinen kiinteä yhteistyö ja asetettujen määräaikaisten tunnollinen noudattaminen ovat välttämättömiä työohjelman tehokkuuden varmistamiseksi. Mainittu ohjelman neljännen vaiheen kaikille osioille olisi asetettava tiukat määräajat, jotta varmistetaan sen valmistuminen hyväksyttävässä ajassa. Tiettyjä tehoaineita, joita koskevat tietovaatimukset ovat rajoitetut, koskevan aineiston toimittamiselle on tarkoituksenmukaista asettaa lyhyt määräaika, jotta lisätietoja olisi mahdollista toimittaa tarkasteluohjelman valmistumisen kokonaisuudessaan.
- (11) Kaksinkertaisen työn ja erityisesti selkärankaisilla eläimillä tehtävien kokeiden välttämiseksi olisi pyrittävä siihen, että tuottajat toimittavat yhteistä aineistoa.
- (12) On tarpeen määritellä tuottajilta edellytettävien tietojen muotoja, ajanjaksoja ja kansallisia viranomaisia sekä elintarviketurvallisuusviranomaisia koskevat velvollisuudet. Monia työohjelman neljännen vaiheeseen kuuluvia tehoaineita tuotetaan pieninä määrinä erityistarkoituksiin. Jotkut ovat tärkeitä biodynaamisissa tai muissa pienmuotoisissa viljelyjärjestelmissä, ja niiden voidaan katsoa muodostavan vähäisen riskin ihmisten ja luonnon suojelelun kannalta.
- (13) Komissio havaitsi edistymistä käsittelevässä kertomuksessaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle – kasvinsuojeluaineiden tehoaineiden arviointi (toimitettu kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti)<sup>(2)</sup> tarpeen hyväksyä erityistoimenpiteitä vähäistä riskiä edustavien yhdisteiden kohdalla.
- (14) Tähän työohjelman vaiheeseen tarvitaan muutettua lähestymistapaa sen riskin vähentämiseksi, että suuri joukko tehoaineita vedetään markkinoilta pelkästään taloudellisista syistä. Tiettyjen tehoaineryhmien osalta onkin tarkoituksenmukaista, että toimitettavien tietojen muoto ja vaatimukset eroavat työohjelman aiempien kolmen vaiheen tehoaineille kehitetyistä muodoista ja vaatimuksista.
- (15) Yhteisön lainsäädännön johdonmukaisuuden kannalta on välttämätöntä varmistaa, että tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet vastaavat biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 98/8/EY<sup>(3)</sup> toteutettuja toimenpiteitä.
- (16) Asiakirja-aineiston ilmoittaminen ja toimittaminen eivät saisi olla, sen jälkeen kun tehoaine on sisällytetty direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, ennakoedellytyksiä mahdollisuudelle saattaa markkinoille kasvinsuojeluaineita, ellei direktiivin 13 artiklan säännöksistä muuta johdu. Tämän vuoksi henkilöille, jotka eivät ole toimittaneet ilmoituksia, olisi voitava antaa arviointimenettelyn kaikissa vaiheissa tietoa mahdollisista lisävaatimuksista, jotka koskevat sellaisten kasvinsuojeluaineiden jatkettua markkinoilla pitämistä, jotka sisältävät arvioitavana olevaa tehoainetta.
- (17) Jotta varmistetaan, että kaikki asiaankuuluva tieto tehoaineen tai sen jäämien mahdollisesti vaarallisista vaikutuksista otetaan huomioon, arvioinneissa on myös otettava huomioon kenen tahansa henkilön asiaankuuluvissa määräajoissa toimittama tekninen tai tieteellinen tieto.
- (18) Kun yhteistyö ilmoittajien kanssa päättyy, on mahdotonta jatkaa tehokasta arviointia, jolloin tehoaineen arviointi on lopetettava, ellei jäsenvaltio ota sitä suorittaakseen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1, Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

<sup>(2)</sup> KOM(2001) 444 lopullinen.

<sup>(3)</sup> EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1, Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

- (19) Arviointitehtävä olisi jaettava jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kesken. Tämän vuoksi kullekin tehoaineelle olisi nimettävä esittelevä jäsenvaltio. Esittelevän jäsenvaltion olisi tarvittaessa arvioitava ilmoittajan toimitama täydellisyyttä koskeva tarkistuslista sekä tutkittava ja tarkastettava toimitetut tiedot. Sen olisi esitettävä elintarviketurvallisuusviranomaiselle arvioinnin tulokset ja annettava komissiolle suositus kyseisen tehoaineen osalta tehtäväksi päätökseksi. Tiettyjen tehoaineryhmien osalta on tarkoituksenmukaista, että esittelevät jäsenvaltiot tekevät kiinteää yhteistyötä ryhmän muiden esittelevien jäsenvaltioiden kanssa. Kullekin ryhmälle on tarkoituksenmukaista nimetä pääesittelijä yhteistyön koordinoimiseksi.
- (20) Esittelevien jäsenvaltioiden olisi lähetettävä elintarviketurvallisuusviranomaiselle tehoainearvioinneistaan luonnokset arviointikertomuksiksi. Elintarviketurvallisuusviranomaisen olisi suoritettava arviointikertomusten vertaistarkastelu ennen kuin ne toimitetaan komissiolle.
- (21) Jos jäsenvaltioiden arvioinneista ja jälkiarvioinneista muodostuvat esittelijän vastuut ovat ilmeisessä epäsuhteessa, olisi oltava mahdollista nimetä määrätyn tehoaineen esittelijäksi alun perin nimetyn jäsenvaltion sijaan toinen jäsenvaltio.
- (22) Tämän työohjelman vaiheen riittäväksi rahoittamiseksi jäsenvaltioille olisi suoritettava maksu asiakirjojen ja arviointikertomusten luonnosten käsittelystä ja jälkiarvioinnista.
- (23) Elintarviketurvallisuusviranomaista on kuultu ehdotetuista toimenpiteistä.
- (24) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarviketietojen ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,
- a) yksityiskohtaiset lisäsäännöt direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun työohjelman ("työohjelman") neljännen vaiheen täytäntöön panemiseksi asetuksen (EY) N:o 1112/2002 nojalla ilmoitettujen tehoaineiden jatkettun arvioinnin osalta;
- b) säännöt, jotka koskevat Tšekissä, Virossa, Kyproksessa, Latviassa, Liettuaassa, Unkarissa, Maltassa, Puolassa, Sloveniassa ja Slovakiassa ennen 1 päivää toukokuuta 2004 markkinoilla olleita tehoaineita, jotka eivät sisälly työohjelman vaiheisiin 1–3 ja joita asetus (EY) N:o 1112/2002 ei koske.
2. Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 ja 3 kohtaa ja 6 artiklan 4 kohdan toista alakohtaa sovelletaan tämän asetuksen liitteessä I lueteltuihin tehoaineisiin vasta sitten, kun tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet, jotka koskevat kyseisiä aineita, on saatettu loppuun.
3. Tätä asetusta sovelletaan seuraaviin tarkasteluihin ja arviointeihin, ellei toisin mainita,
- a) asetuksen liitteessä I lueteltuja tehoaineita koskevat jäsenvaltioiden tarkastelut, erityisesti direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti uusittavien lupien osalta;
- b) komission direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 5 kohdan nojalla suorittamat tarkastelut;
- c) direktiivin 79/117/ETY nojalla suoritettut arvioinnit.

## 2 artikla

### Määritelmät

Tässä asetuksessa sovelletaan direktiivin 91/414/ETY 2 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 1112/2002 2 artiklassa vahvistettuja määritelmiä.

Niiden ohella sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- a) "ilmoittajalla" tarkoitetaan luonnollista tai oikeushenkilöä, joka on toimittanut ilmoituksen seuraavien säännösten mukaisesti:
- i) asetus (EY) N:o 1112/2002, tämän asetuksen liitteessä II olevan luettelon mukaisesti, tai
- ii) tämän asetuksen 4 artikla;
- b) "esittelevällä jäsenvaltiolla" tarkoitetaan liitteestä I ilmenevän tehoaineen esittelevää jäsenvaltiota;

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## I LUKU

### SÄÄNTELYN KOHDE JA SOVELTAMISALA, MÄÄRITELMÄT JA NIMETTY JÄSENVALTION VIRANOMAINEN

#### 1 artikla

#### Sääntelyn kohde ja soveltamisala

1. Tässä asetuksessa vahvistetaan

- c) "asiakirja-aineiston tiivistelmällä" tarkoitetaan 10 artiklan 2 kohdassa vaaditut tiedot sisältävää asiakirja-aineistoa, jossa esitetään tiivistelmät mainitussa kohdassa tarkoitettujen koekäytön ja tutkimusten tuloksista;
- d) "täydellisellä asiakirja-aineistolla" tarkoitetaan 10 artiklan 3 kohdassa vaaditut tiedot sisältävää asiakirja-aineistoa, jossa asiakirja-aineiston tiivistelmässä mainitut koetulokset ja tutkimusraportit esitetään kokonaisuudessaan.

### 3 artikla

#### Nimetty jäsenvaltion viranomainen

1. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä viranomainen tai viranomaiset, jotka huolehtivat tässä asetuksessa jäsenvaltioille asetettujen velvollisuuksien täyttämistä.

2. Liitteessä III lueteltujen kansallisten viranomaisten on toimitettava yhteistyössä ja varmistettava kaikki välttämätön yhteydenpito ilmoittajien, muiden jäsenvaltioiden, komission ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen kanssa tämän asetuksen mukaisesti.

Kunkin jäsenvaltion on annettava komissiolle, elintarviketurvallisuusviranomaiselle ja kunkin muun jäsenvaltion nimetyille kansalliselle koordinoitaviranomaiselle tarkat tiedot nimetyistä kansallisesta koordinoitaviranomaisesta ja ilmoitettava niille kaikista mahdollisista tietoja koskevista muutoksista.

## II LUKU

### UUSIEN JÄSENVALTIOIDEN TUOTTAJIEN ILMOITUKSET TEHOAINEISTA

#### 4 artikla

#### Uusien jäsenvaltioiden tuottajien ilmoitukset

1. Jokaisen tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua uuden jäsenvaltion tuottajan, joka haluaa varmistaa tämän asetuksen liitteessä I luetellun tehoaineen sisällyttämisen direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, on annettava komissiolle, kyseisen aineen muille ilmoittajille ja esittelevälle jäsenvaltiolle tämän asetuksen liitteessä V vahvistetut tarkat tiedot viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta.

2. Jokaisen 1 kohdan mukaisen ilmoituksen tekvän tuottajan on täytettävä tässä asetuksessa tuottajille tai ilmoittajille asetetut velvollisuudet ilmoitettujen tehoaineiden osalta.

3. Kun uuden jäsenvaltion tuottaja ei ole toimitannut ilmoitusta tämän asetuksen liitteessä I luetellusta tehoaineesta 1 kohdan mukaisesti, hänellä on oikeus osallistua työohjelmaan ainoastaan yhdessä yhden tai useamman kyseisen tehoaineen ilmoittajan kanssa, mukaan luettuna tämän artiklan 4 kohdan mukaisen ilmoituksen tehnyt jäsenvaltio.

4. Kun tämän asetuksen liitteessä I luetelluista tehoaineista ei ole saatu yhtään ilmoitusta, uusi jäsenvaltio voi ilmoittaa kiinnostuksestaan tukea kyseisen tehoaineen sisällyttämistä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ilmoittamalla siitä komissiolle ja esittelevälle jäsenvaltiolle.

Mainittu ilmoitus on toimitettava mahdollisimman pian ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua päivästä, jona komissio on antanut jäsenvaltioille tiedon siitä, että kyseisestä tehoaineesta ei ole tehty ilmoitusta.

Tällaisen ilmoituksen toimittavaa jäsenvaltiota on sen jälkeen pidettävä kyseisen tehoaineen arviointitarkoituksissa tuottajana.

5. Komissio päättää, siten kuin direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdan neljännessä alakohdassa säädetään, olla sisällyttämättä mainitun direktiivin liitteeseen I tämän asetuksen liitteessä I tarkoitettuja tehoaineita, joista ei ole toimitettu tämän artiklan 1 tai 4 artiklan mukaista ilmoitusta. Päätöksessä on mainittava syyt sisällyttämättä jättämiselle.

Jäsenvaltioiden on peruutettava tällaisia tehoaineita sisältävien kasvisuojeluaineiden luvat päätöksessä asetetussa ajassa.

## III LUKU

### EHDOT TEHOAINEITA KOSKEVIEN ASIAKIRJA-AINEISTOJEN TOIMITTAMISELLE JA KOLMANNET OSAPUOLET TIETOJEN TOIMITTAMISEN

#### 5 artikla

#### Yksi tai useampi ilmoittaja asiakirja-aineiston toimittajana

1. Kun jonkin liitteessä I luetellun tehoaineen ilmoittajia on enemmän kuin yksi, kyseiset ilmoittajat ryhtyvät kaikkiin kohdun mukaisiin toimenpiteisiin toimittaakseen tällaista ainetta koskevan asiakirja-aineiston yhdessä.

Kun näistä ilmoittajista kaikki eivät ole toimittaneet asiakirja-aineistoa, siinä on oltava tarkat tiedot suoritetuista toimenpiteistä ja syistä, joiden vuoksi tietyt ilmoittajat eivät ole osallistuneet asiakirja-aineiston toimittamiseen.

2. Kun useampi kuin yksi ilmoittaja on tehnyt ilmoituksen tehoaineesta, kyseisten ilmoittajien on kunkin selkärankaisia eläimiä koskevan tutkimuksen osalta annettava yksityiskohtaiset tiedot siitä, miten kaksinkertainen testaus on pyritty välttämään, ja ilmoitettava tarvittaessa syyt kaksinkertaisen tutkimuksen suorittamiselle.

#### 6 artikla

#### Asiakirja-aineistojen toimittaminen esittelevälle jäsenvaltiolle

1. Ilmoittajan on toimitettava tehoainetta koskeva asiakirja-aineisto ("asiakirja-aineisto") esittelevälle jäsenvaltiolle.

2. Asiakirja-aineistossa on oltava seuraavat tiedot:

a) jäljennös ilmoituksesta; kun useampi kuin yksi tuottaja ovat tehneet 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun yhteisen ilmoituksen, siihen on sisällytettävä:

i) jäljennös asetuksen (EY) N:o 1112/2002 4 tai 5 artiklan tai tämän asetuksen 4 artiklan mukaisesti tehdyistä ilmoituksista;

ii) sen henkilön nimi, jonka kyseiset tuottajat ovat nimenneet vastaamaan yhteisestä ilmoituksesta ja joka toimii yhteyshenkilönä menettelyssä;

b) rajallinen määrä tehoaineen edustavia käyttötarkoituksia, joiden osalta ilmoittajan asiakirja-aineistona toimittamien tietojen on osoitettava, että direktiivin 91/414/ETY 5 artiklassa asetetut vaatimukset tehoaineen sisällyttämiseksi mainitun direktiivin liitteeseen I saattavat täytyä yhden tai useamman valmisteen kohdalla.

3. Kun esittelevä jäsenvaltio on vaatinut, siten kuin 20 artiklan 2 kohdassa säädetään, kierrättämään ajan tasalle saatetun asiakirja-aineiston tiivistelmän tai tapauskohtaisesti ajan tasalle saatetun täydellisen asiakirja-aineiston tai sen osia, ilmoittajan on suoritettava toimenpide viimeistään kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona mainittu vaatimus on vastaanotettu.

#### 7 artikla

#### Direktiivin 98/8/EY nojalla toimitetut tehoaineiden asiakirja-aineistot

Kun tehoaine on ilmoitettu direktiivin 98/8/EY nojalla, ilmoittaja voi toimittaa 5 ja 6 artiklassa säädetystä poiketen

a) jäljennöksen direktiivin 98/8/EY nojalla toimitetusta asiakirja-aineistosta;

b) muuta direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III tarkoitettua lisätietoa, joka on välttämätöntä tehoaineen sisällyttämisen mainitun direktiivin liitteeseen I perustelemiseksi niiden käytötarkoitusten osalta, jotka kuuluvat mainitun direktiivin soveltamisalaaan.

#### 8 artikla

#### Asetuksen (EY) N:o 1490/2002 nojalla toimitetut tehoaineiden asiakirja-aineistot

Kun asiakirja-aineisto on toimitettu asetuksen (EY) N:o 1490/2002 nojalla, asiakirja-aineiston toimittanut henkilö voi toimittaa muun tämän asetuksen nojalla toimitetun asiakirja-aineiston yhteydessä

a) viittauksen asetuksen (EY) N:o 1490/2002 nojalla toimitettuun asiakirja-aineistoon;

b) muuta direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III tarkoitettua lisätietoa, joka on välttämätöntä tehoaineen sisällyttämisen mainitun direktiivin liitteeseen I perustelemiseksi niiden käytötarkoitusten osalta, jotka kuuluvat mainitun direktiivin soveltamisalaaan.

#### 9 artikla

#### Liitteessä I olevassa A osassa lueteltujen tehoaineiden asiakirja-aineistojen toimittamista koskevat erityisehdot

1. Kun asiakirja-aineistossa on kyse liitteessä I olevassa A osassa luetellusta tehoaineesta, ilmoittajan on 5 artiklassa ja 6 artiklan 2 kohdassa vaadittujen tietojen lisäksi toimitettava seuraavat tehoainetta ja kasvinsuojeluainetta koskevat tiedot (soveltuville osiltaan):

a) kaikki saatavilla olevat tiedot mahdollisista riskeistä ihmisten ja eläinten terveydelle ja ympäristölle, mukaan luettuna tutkittu kirjallisuudesta ja yksilöidystä tietokannoista hankitut tiedot sekä käytetyt hakutermit;

b) mistä tahansa OECD-maasta saadut arviointikertomukset;

c) tiedot meneillään olevista kokeista ja tutkimuksista, jotka eivät ole kaikilta osin päätyneet, ja näiden kokeiden ja tutkimusten suunniteltu päättymisajankohta.

2. Asiakirja-aineiston on fyysisesti sisällettävä yksittäiset koe- ja tutkimusraportit, joissa on kaikki 1 kohdassa tarkoitettut tiedot.

3. Kun jäsenvaltio toimii esittelijänä ja vastaanottaa jäljennöksiä 20 artiklan 2 kohdan nojalla, sen on määriteltävä sen asiakirja-aineiston jäljennösten lukumäärä, joka ilmoittajan on toimitettava.

Asiakirja-aineiston muodossa on otettava huomioon direktiivin 91/414/ETY 19 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti annetut suositukset.

#### 10 artikla

#### **Liitteessä I olevassa B–G osassa lueteltujen tehoaineiden asiakirja-aineistojen toimittamista koskevat erityisehdot**

1. Kun asiakirja-aineistossa on kyse liitteessä I olevassa B–G osassa luetellusta tehoaineesta, ilmoittajan on toimitettava asiakirja-aineisto ja sen tiivistelmä.
2. Ilmoittajan (ilmoittajien) on sisällytettävä asiakirja-aineiston tiivistelmään
  - a) tämän asetuksen 5 artiklan ja 6 artiklan 2 kohdan nojalla vaaditut tiedot;
  - b) direktiivin 91/414/ETY liitteen II (A tai B osan) tai mainitun direktiivin liitteen III (A tai B osan) kunkin kohdan osalta kokeiden ja tutkimusten tiivistelmät ja tulokset sekä kyseiset kokeet ja tutkimukset suorittaneen henkilön tai laitoksen nimi;
  - c) tarkistuslista, joka ilmoittajan on täytettävä ja joka tämän asetuksen 18 artiklan mukaisesti osoittaa asiakirja-aineiston täydelliseksi.

Tämän artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen kokeiden ja tutkimusten on oltava olennaisia direktiivin 91/414/ETY 5 artiklassa tarkoitettujen perusteiden arvioinnissa yhden tai useamman valmisteen käyttötarkoitusten kannalta ottaen huomioon, että asiakirja-aineistoista puuttuvat tiedot, joita direktiivin 91/414/ETY liitteessä II vaaditaan ja jotka ovat seurausta ehdotetusta rajallisesta määrästä tehoaineen edustavia käyttötarkoituksia, saattavat johtaa rajoituksiin, jotka koskevat tehoaineen sisällyttämistä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I.

3. Täydellisen asiakirja-aineiston on fyysisesti sisällettävä yksittäiset koe- ja tutkimusraportit kaikista 2 kohdan b alakohdassa ja toisessa alakohdassa tarkoitetuista tiedoista.
4. Kunkin jäsenvaltion on määriteltävä ilmoittajilta edellytettyn täydellisen asiakirja-aineiston ja sen tiivistelmän jäljennösten lukumäärä ja muoto.

Vahvistaessaan täydellisten asiakirja-aineistojen ja niiden tiivistelmien muodon jäsenvaltioiden on otettava huomioon direktiivin 91/414/ETY 19 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti annetut suositukset.

#### 11 artikla

#### **Kolmannet osapuolet tietojen toimittajina**

Jokaisen luonnollisen tai oikeushenkilön, joka haluaa toimittaa olennaista tietoa, jolla saattaa olla merkitystä liitteessä I luetellun tehoaineen arvioinnille, erityisesti aineesta tai sen jäämistä ihmisten tai eläinten terveydelle tai ympäristölle mahdollisesti aiheutuvien vaarallisten vaikutusten kannalta, on toimitettava tiedot 12 artiklassa asetetussa asiaankuuluvassa määräajassa.

Tiedot on toimitettava esittelevälle jäsenvaltiolle ja elintarviketurvallisuusviranomaiselle. Esittelevän jäsenvaltion vaatimuksesta henkilön on toimitettava mainitut tiedot myös muille jäsenvaltioille viimeistään kuukauden kuluttua vaatimuksen vastaanottamisesta.

#### 12 artikla

#### **Asiakirja-aineistojen toimittamiselle asetetut aikarajat**

Ilmoittajan (ilmoittajien) on toimitettava asiakirja-aineisto esittelevälle jäsenvaltiolle

- a) viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2005 liitteessä I olevassa A osassa lueteltujen tehoaineiden osalta;
- b) viimeistään 30 päivänä marraskuuta 2005 liitteessä I olevassa B–G osassa lueteltujen tehoaineiden osalta.

#### 13 artikla

#### **Asiakirja-aineistojen toimittamatta jättäminen**

1. Jos ilmoittaja ei toimita asiakirja-aineistoa tai mitään sen osaa 12 artiklassa asetetussa asiaankuuluvassa määräajassa, esittelevän jäsenvaltion on kahden kuukauden kuluessa määräajan päättymispäivästä annettava asiasta tieto komissiolle ja elintarviketurvallisuusviranomaiselle ja ilmoitettava mahdolliset ilmoittajien esittämät perusteet viivästykselle.

2. Komissio päättää esittelevän jäsenvaltion 1 kohdan mukaisesti toimittamien tietojen perusteella, onko ilmoittaja osoittanut, että asiakirja-aineiston toimittamisen viivästykselle oli ylivoimainen este.

Tässä tapauksessa se asettaa uuden määräajan tämän asetuksen 5, 6, 9 ja 10 artiklan vaatimukset täyttävän asiakirja-aineiston toimittamiselle direktiivin 91/414/ETY 19 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

3. Komissio päättää direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdan neljännen alakohdan mukaisesti olla sisällyttämättä sellaista tehoainetta mainitun direktiivin liitteeseen I, josta ei ole toimitettu asiakirja-aineistoa tämän asetuksen 12 artiklassa tai tämän artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa säädettyssä määräajassa. Päätöksessä on todettava syyt sisällyttämättä jättämiselle.

Jäsenvaltioiden on peruutettava sellaisille kasvinsuojeluaineille myönnettyt luvat, jotka sisältävät mainittuja tehoaineita, komission päätöksessä asetetussa määräajassa.

#### 14 artikla

### Ilmoittajan korvaaminen tai vetäytyminen

1. Jos ilmoittaja päättää olla osallistumatta enää tehoaineen työohjelmaan, hänen on ilmoitettava välittömästi esittelevälle jäsenvaltiolle, komissiolle, elintarviketurvallisuusviranomaiselle ja kaikille muille kyseisen tehoaineen ilmoittajille päätöksestään ja esitettävä perusteet.

Kun ilmoittaja lopettaa osallistumisensa tai jättää täyttämättä tämän asetuksen mukaiset velvollisuutensa, 15–24 artiklan mukaiset menettelyt päätetään tämän asiakirja-aineiston osalta.

2. Jos ilmoittaja sopii toisen tuottajan kanssa siitä, että ilmoittajan sijaan tulee tämän asetuksen mukaiseen työohjelmaan osallistumistarkoituksessa toinen tuottaja, ilmoittajan ja tämän toisen tuottajan on annettava esittelevälle jäsenvaltiolle, komissiolle ja elintarviketurvallisuusviranomaiselle yhteinen lausuma, jossa he sopivat siitä, että toinen tuottaja ryhtyy alkuperäisen ilmoittajan sijasta hoitamaan ilmoittajan tehtäviä 4, 5, 6, 9, 10, 12 ja 24 artiklan asiaankuuluvien säännösten mukaisesti. Heidän on pidettävä huoli siitä, että muille kyseisen tehoaineen ilmoittajille annetaan tästä tieto samanaikaisesti.

Tässä tapauksessa toinen tuottaja on alkuperäisen ilmoittajan kanssa yhteisvastuullinen suorittamattomista maksuista, jotka koskevat jäsenvaltioiden 30 artiklan nojalla vahvistaman järjestelmän mukaista ilmoittajan hakemusta.

3. Jos kaikki tehoaineen ilmoittajat lopettavat osallistumisensa työohjelmaan, jäsenvaltio voi päättää toimia ilmoittajana tähän työohjelmaan osallistumistarkoituksissa.

Jäsenvaltion, joka haluaa toimia ilmoittajana, on ilmoitettava esittelevälle jäsenvaltiolle, komissiolle ja elintarviketurvallisuusviranomaiselle viimeistään kuukauden kuluttua tiedoksisaantipäivästä, että kaikki ilmoittajat ovat päättäneet olla enää osallistumatta työohjelmaan ja että jäsenvaltio ryhtyy alkuperäisen ilmoittajan sijasta hoitamaan ilmoittajan tehtäviä 4, 5, 6, 9, 10, 12 ja 24 artiklan asiaankuuluvien säännösten mukaisesti.

4. Kaikkien toimitettujen tietojen on oltava esittelevän jäsenvaltion, komission ja elintarviketurvallisuusviranomaisen saatavilla.

#### IV LUKU

### ASIAKIRJA-AINEISTOJEN ARVIOINTI

#### 15 artikla

### Asiakirja-aineistojen arviointia koskevat yleiset ehdot

1. Esittelevän jäsenvaltion on suoritettava kaikkien sille toimitettujen asiakirja-aineistojen arviointi, ellei 18 artiklan säännöksistä muuta johdu.

2. Ellei direktiivin 91/414/ETY 7 artiklan säännöksistä muuta johdu, esittelevän jäsenvaltion ei pidä hyväksyä uusien tutkimusten toimittamista arvioinnin aikana, paitsi tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyissä tapauksissa.

Esittelevä jäsenvaltio voi kuitenkin vaatia ilmoittajaa toimittamaan muita tietoja, jotka ovat tarpeen asiakirja-aineiston selvittämisessä. Näin menetellessään esittelevän jäsenvaltion on asetettava määräaika, jonka kuluessa tiedot on toimitettava. Määräaika ei saa vaikuttaa siihen määräaikaan, jonka kuluessa esittelevän jäsenvaltion on toimitettava luonnos arviointikertomukseksi elintarviketurvallisuusviranomaiselle, siten kuin 21 artiklan 1 kohdassa tai 22 artiklan 1 kohdassa säädetään.

3. Esittelevä jäsenvaltio voi aloitettuaan asiakirja-aineiston arvioinnin

a) kuulla elintarviketurvallisuusviranomaisen asiantuntijoita;

b) pyytää toisista jäsenvaltioista teknistä tai tieteellistä lisätietoa arvioinnin tueksi.

4. Ilmoittajat voivat pyytää erityisapua esittelevältä jäsenvaltiolta.

#### 16 artikla

### Jäsenvaltioiden välinen yhteistyö

1. Esittelevien jäsenvaltioiden on tehtävä arviointiyhteistyötä kunkin liitteessä I mainitun ryhmän piirissä ja järjestettävä yhteistyö mahdollisimman tehokkaalla ja vaikuttavalla tavalla.

2. Liitteen I kussakin ryhmässä ”pääesittelijäksi” mainitun esittelevän jäsenvaltion on johdettava yhteistyön ja avun hankkimisen järjestämistä ilmoittajille, kun on kyse muiden jäsenvaltioiden yleisen edun mukaisista asioista.

#### 17 artikla

### **Liitteessä I olevassa A osassa lueteltujen tehoaineiden arviointia koskevat erityisehdot**

Esittelevän jäsenvaltion on arvioitava 9 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti yksilöidyt muut tiedot, jotka ilmoittaja on myöhemmin toimittanut, silloin kun se on mahdollista ja silloin kun sillä ei ole vaikutusta 21 artiklan 1 kohdassa säädetyn arviointikertomuksen luonnoksen toimittamiselle asetettuun määräaikaan.

#### 18 artikla

### **Liitteessä I olevassa B–G osassa lueteltuja aineita koskevien asiakirja-aineistojen täydellisyystarkastus**

1. Esittelevän jäsenvaltion on arvioitava ilmoittajien 10 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisesti toimittamat tarkistuslistat.

2. Esittelevän jäsenvaltion on selvitettävä komissiolle viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tehoaineen kaikkien asiakirja-aineistojen vastaanotosta, ovatko ne täydellisiä.

3. Esittelevän jäsenvaltion on suoritettava 15 ja 19 artiklassa tarkoitettu arviointi niiden tehoaineiden osalta, joiden asiakirja-aineistosta yksi tai useampi katsotaan täydelliseksi, ellei komissio ilmoita esittelevälle jäsenvaltiolle kahden kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona täydellisyyttä koskeva esittelevän jäsenvaltion kertomus on vastaanotettu, ettei se katso asiakirja-aineistoa täydelliseksi.

4. Komissio siirtää niitä tehoaineita koskevan kertomuksen, joiden osalta esittelevä jäsenvaltio tai komissio ei katso yhtäkään asiakirja-aineistoa 5, 6 tai 10 artiklan tarkoituksessa täydelliseksi, ravintoketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyväälle komitealle kolmen kuukauden kuluessa päivästä, jona täydellisyyttä koskeva esittelevän jäsenvaltion kertomus on vastaanotettu.

Direktiivin 91/414/ETY 19 artiklassa tarkoitettua menettelyä mukaisesti on päätettävä, onko asiakirja-aineisto katsottava 5, 6 ja 10 artiklan tarkoituksessa täydelliseksi.

5. Komissio päättää, siten kuin direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdan neljännessä alakohdassa säädetään, olla sisällyt-

tämättä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I tehoainetta, jonka osalta ei ole toimitettu täydellistä asiakirja-aineistoa tämän asetuksen 12 artiklassa tai 13 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa säädettyssä määräajassa.

#### 19 artikla

### **Liitteessä I olevassa B–G osassa lueteltujen tehoaineiden asiakirja-aineistojen arviointia koskevat erityisehdot**

1. Kun tämän asetuksen liitteessä I olevassa D osassa luetellut tehoaineet on direktiivin 98/8/ETY nojalla arvioitu, nämä arvioinnit on tämän asetuksen tarkoituksissa otettava huomioon asiaankuuluvilta osiltaan.

2. Kun tehoaineet on arvioitu direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua työohjelman aikaisemmassa vaiheessa, nämä arvioinnit on tämän asetuksen tarkoituksessa otettava huomioon asiaankuuluvilta osiltaan.

3. Esittelevän jäsenvaltion on arvioitava ainoastaan ne tehoaineet, joiden osalta ainakin yksi asiakirja-aineisto on vahvistettu 5, 6 ja 10 artiklan mukaisesti täydelliseksi, ja annettava niistä selvitys. Samaa tehoainetta koskevien asiakirja-aineistojen osalta, joita ei ole vahvistettu täydelliseksi, jäsenvaltio tarkistaa, ovatko mainittujen asiakirja-aineistojen sisältämien tehoaineiden tunnistetiedot ja epäpuhtaudet verrattavissa sen tehoaineen tunnistetietoihin ja epäpuhtauksiin, jonka asiakirja-aineistot on katsottu täydelliseksi. Jäsenvaltio merkitsee arviointikertomuksen luonnokseen kantansa tähän asiaan.

Esittelevän jäsenvaltion on otettava huomioon mahdollisia vaarallisia vaikutuksia koskeva tieto, joka saadaan kenen tahansa ilmoittajan tai kolmannen osapuolen 11 artiklan mukaisesti toimittamista muista asiakirja-aineistoista.

#### 20 artikla

### **Arviointikertomusten luonnoksia koskevat yleiset ehdot**

1. Luonnos arviointikertomukseksi on toimitettava mahdollisuuksien mukaan direktiivin 91/414/ETY 19 artiklassa tarkoitettua menettelyä mukaan suositetussa muodossa.

2. Esittelevän jäsenvaltion on kehotettava ilmoittajia toimittamaan ajan tasalle saatettu asiakirja-aineiston tiivistelmä elintarviketurvallisuusviranomaiselle, toisille jäsenvaltioille ja pyynnöstä komissiolle samassa ajassa kuin esittelijän luonnos arviointikertomukseksi lähetetään elintarviketurvallisuusviranomaiselle.

Jäsenvaltiot, komissio tai elintarviketurvallisuusviranomainen voi pyytää esittelevän jäsenvaltion välityksellä, että ilmoittajat lähettävät niille myös ajan tasalle saatetun täydellisen asiakirja-aineiston tai osia siitä. Ilmoittajan on toimitettava tällainen ajan tasalle saatettu asiakirja-aineisto pyynnössä yksilöityyn päivään mennessä.

#### 21 artikla

### **Liitteessä I olevassa A osassa lueteltujen tehoaineiden arviointikertomusten luonnoksia ja komissiolle annettavia suosituksia koskevat erityisehdot**

1. Esittelevän jäsenvaltion on lähetettävä luonnos arviointikertomukseksi elintarviketurvallisuusviranomaiselle mahdollisimman pian ja viimeistään 12 kuukauden kuluttua 12 artiklan a alakohdassa säädetyn määräajan umpeutumisesta.

2. Esittelevän jäsenvaltion on sisällytettävä arviointikertomuksen luonnokseen viittaus kuhunkin kokeeseen tai tutkimukseen, joka koskee kutakin direktiivin 91/414/ETY liitteessä II (joko A tai B osa) tai liitteessä III (joko A tai B osa) olevaa kohtaa, johon arvioinnissa on tukeuduttu.

Viittaus tehdään koe- ja tutkimusraporttien luettelona, johon sisältyvät otsikko, laatija(t), koe- tai tutkimusraportin päiväys ja julkaisupäivä, tutkimuksen suorittamisstandardi, haltijan nimi ja tarvittaessa haltijan tai ilmoittajan esittämä tietosuojavaatimus.

Viittaus tehdään koe- ja tutkimusraporttien luettelona, johon sisältyvät otsikko, laatija(t), koe- tai tutkimusraportin päiväys ja julkaisupäivä, tutkimuksen suorittamisstandardi, haltijan nimi ja tarvittaessa haltijan tai ilmoittajan esittämä tietosuojavaatimus.

3. Samalla kun esittelevä jäsenvaltio lähettää arviointikertomuksensa elintarviketurvallisuusviranomaiselle siten kuin 1 kohdassa säädetään, se antaa komissiolle suosituksen

a) joko sisällyttää tehoaine direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I toteamalla tarvittaessa ehdotetut sisällyttämisehdot; näissä ehdoissa

i) voi olla sisällyttämislle asetettu määräaika;

ii) on todettava, mikäli tietoja vaaditaan, sisältyvätkö lisätiedot tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuihin kokeisiin ja tutkimuksiin, ja myönteisessä tapauksessa todennäköinen aikataulu näiden tietojen toimittamiselle;

tai

b) olla sisällyttämättä tehoainetta direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja todeta todennäköiset syyt sisällyttämättä jättämiselle.

4. Tämän artiklan 2 kohdan a alakohdassa ehdotettujen sisällyttämisehtojen lisäksi esittelevä jäsenvaltio voi ilmoittaa, jos se on asiakirja-aineistossa ehdotetun rajallisen määrän edustavia käyttötarkoituksia osalta havainnut asiakirja-aineistosta puuttuvan tietoja, joita jäsenvaltiot voivat pyytää varmistustietona myöntäessään direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan mukaisia lupia kyseistä tehoainetta sisältäville kasvinsuojelua-aineille.

#### 22 artikla

### **Liitteessä I olevassa B–G osassa lueteltujen tehoaineiden arviointikertomusten luonnoksia ja komissiolle annettavia suosituksia koskevat erityisehdot**

1. Esittelevä jäsenvaltio lähettää luonnoksen arviointikertomukseksi elintarviketurvallisuusviranomaiselle mahdollisimman pian ja viimeistään 12 kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona asiakirja-aineisto vahvistettiin 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti täydelliseksi.

2. Esittelevän jäsenvaltion on sisällytettävä arviointikertomuksen luonnokseen viittaus kuhunkin kokeeseen tai tutkimukseen, jotka koskevat kutakin direktiivin 91/414/ETY liitteen II (joko A tai B osa) ja liitteen III (joko A tai B osa) kohtaa, johon arvioinnissa on tukeuduttu.

Viittaus tehdään koe- ja tutkimusraporttien luettelona, johon sisältyvät otsikko, laatija(t), koe- tai tutkimusraportin päiväys ja julkaisupäivä, tutkimuksen suoritusaste, haltijan nimi ja tarvittaessa haltijan tai ilmoittajan esittämä tietosuojavaatimus.

3. Samalla kun esittelevä jäsenvaltio lähettää arviointikertomuksensa elintarviketurvallisuusviranomaiselle siten kuin 1 kohdassa säädetään, se antaa komissiolle suosituksen

a) joko sisällyttää tehoaine direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja ilmoittaa sisällyttämisen perusteet;

b) tai olla sisällyttämättä tehoainetta direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja ilmoittaa perusteet sisällyttämättä jättämiselle.

#### 23 artikla

### **Esittelevän jäsenvaltion korvaaminen**

1. Esittelevän jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle ja elintarviketurvallisuusviranomaiselle heti kun käy selväksi, ettei se kykene noudattamaan 21 artiklan 1 kohdassa ja 22 artiklan 1 kohdassa asetettuja määräaikoja, joissa arviointikertomuksen luonnos on toimitettava elintarviketurvallisuusviranomaiselle, ja esitettävä perusteet viivästykselle.



2. Voidaan päättää, että tietyn tehoaineen esittelevän jäsenvaltion sijaan tulee toinen jäsenvaltio, kun

- a) 15, 16, 17 ja 19 artiklassa säädetyn arvioinnin ja jälkiarvioinnin aikana käy ilmeiseksi, että jäsenvaltioiden esittelijöinä kantamat vastuut ja tehtävät tai tehdyt työt ovat epäsuhteessa toisiinsa;
- b) on selvää, että jäsenvaltio ei kykene täyttämään asetuksen mukaisia velvollisuuksiaan.

Sijaantulosta päätetään direktiivin 91/414/ETY 19 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

3. Kun on päätetty, että esittelevän jäsenvaltion sijaan tulee toinen jäsenvaltio, alkuperäisen esittelevän jäsenvaltion on välittömästi päätöksen jälkeen annettava kyseisille ilmoittajille tieto asiasta ja siirrettävä vasta nimetyille esittelevälle jäsenvaltiolle kaikki kirjeenvaihto ja aineisto, jonka se on saanut kyseisen tehoaineen esittelevänä jäsenvaltiona.

Alkuperäisen jäsenvaltion on palautettava ilmoittajalle käyttämätön osa 30 artiklassa tarkoitetusta maksusta. Vasta nimetty esittelevä jäsenvaltio voi vaatia uuden maksun suorittamista 30 artiklan mukaisesti.

#### 24 artikla

##### **Elintarviketurvallisuusviranomaisen suorittama arviointi**

1. Elintarviketurvallisuusviranomaisen tarkastaa 30 päivän kuluessa tämän asetuksen 21 artiklan 1 kohdassa tai 22 artiklan 1 kohdassa säädetyn arviointikertomuksen luonnoksen vastaanottopäivästä, että se vastaa selkeästi direktiivin 91/414/ETY 19 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti suositettua muotoa.

Poikkeustapauksissa, joissa arviointikertomuksen luonnos ei selvästikään täytä vaatimuksia, komissio sopii elintarviketurvallisuusviranomaisen ja esittelevän jäsenvaltion kanssa muutetun kertomuksen uudelleentoimittamisajasta, joka ei saa ylittää kolmea kuukautta.

2. Elintarviketurvallisuusviranomaisen jakaa arviointikertomuksen luonnoksen muille jäsenvaltioille ja komissiolle ja voi järjestää asiantuntijoiden sekä esittelevän jäsenvaltion kuulemisen.

3. Elintarviketurvallisuusviranomaisen voi kuulla joitakin tai kaikkia liitteessä I tarkoitettujen tehoaineiden ilmoittajia arviointikertomuksen luonnoksesta tai sen osista kyseisten tehoaineiden osalta.

4. Ellei direktiivin 91/414/ETY 7 artiklan säännöksistä muuta johdu, elintarviketurvallisuusviranomaisen ei saa hyväksyä uusien tutkimusten toimittamista sen jälkeen, kun tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu luonnos arviointikertomukseksi on vastaanotettu.

Esittelevä jäsenvaltio voi kuitenkin yhteisymmärryksessä elintarviketurvallisuusviranomaisen kanssa kehottaa ilmoittajia toimittamaan yksilöidyissä määrääjoissa lisätietoa, jonka esittelevä jäsenvaltio tai elintarviketurvallisuusviranomaisen katsoo tarpeelliseksi asiakirja-aineiston selventämiseksi.

5. Elintarviketurvallisuusviranomaisen asettaa seuraavat asiakirjat saataville sitä erikseen pyydettyäessä tai antaa kenelle tahansa mahdollisuuden tutustua niihin:

- a) luonnos arviointikertomukseksi, lukuun ottamatta niitä osia, jotka on direktiivin 91/414/ETY 14 artiklan nojalla hyväksytty luottamukselliseksi;
- b) luettelo tiedoista, jotka vaaditaan tehoaineen sisällyttämistä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I koskevaa arviointia varten, elintarviketurvallisuusviranomaisen päättämässä muodossa.

6. Elintarviketurvallisuusviranomaisen jälkiarvioi arviointikertomuksen luonnoksen ja toimittaa komissiolle arvionsa siitä, voidaanko tehoaineen odottaa täyttävän direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan vaatimukset viimeistään vuoden kuluttua siitä, kun se on vastaanottanut sekä asiakirja-aineiston ilmoittajalta tämän asetuksen 15 artiklan 3 kohdan mukaisesti että arviointikertomuksen luonnoksen, jonka vaatimustenmukaisuus on tarkastettu tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Elintarviketurvallisuusviranomaisen antaa tarvittaessa arvionsa käytettävissä olevista vaihtoehdoista, joiden esitetään täyttävän direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan vaatimukset, ja yksilöidyistä tietovaatimuksista.

Komissio ja elintarviketurvallisuusviranomaisen sopivat työsuunnittelun helpottamiseksi arvioidusta toimittamisen aikataulusta. Komissio ja elintarviketurvallisuusviranomaisen sopivat myös arvion muodosta.

#### V LUKU

##### **TEHOAINEITA KOSKEVAN DIREKTIIVI- TAI PÄÄTÖSLUONNOKSEN ESITTÄMINEN JA LOPULLINEN TARKASTELUKERTOMUS**

#### 25 artikla

##### **Direktiivi- tai päätösluonnoksen esittäminen**

1. Komissio esittää luonnoksen tarkastelukertomukseksi viimeistään neljän kuukauden kuluttua päivästä, jona 24 artiklan 6 kohdassa säädetty elintarviketurvallisuusviranomaisen arvio on vastaanotettu.

2. Komissio esittää riippumatta muista ehdotuksista, joita se voi tehdä direktiivin 79/117/ETY liitteen muuttamiseksi, ja tämän asetuksen 26 artiklassa säädetyn lopullisen tarkastelukertomuksen perusteella elintarvikeketjua ja eläinten turvallisuutta käsittelevälle pysyvälle komitealle

- a) tehoaineen sisällyttämistä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I koskevan direktiiviluonnoksen, jossa todetaan tarvittaessa sisällyttämisen ehdot; ehdot voivat sisältää sisällyttämiseksi asetun määräjän; tai
- b) direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdan neljännen alakohdan nojalla jäsenvaltioille osoitetun päätösluonnoksen olla sisällyttämättä kyseistä tehoainetta direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja siihen sisältyvät perusteet sisällyttämättä jättämiseksi sekä jäsenvaltioille osoitetun kehotuksen peruuttaa tehoainetta sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat.

Direktiivi tai päätös hyväksytään direktiivin 91/414/ETY 19 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

3. Tämän artiklan 2 kohdan a alakohdassa ehdotettujen sisällyttämisehtojen lisäksi komissio voi todeta havainneensa asiakirja-aineistosta puuttuvan sellaista tietoa, jota jäsenvaltiot saattavat edellyttää myöntäessään lupia direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan mukaisesti.

#### 26 artikla

##### Lopullinen tarkastelukertomus

Elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean johtopäätökset on asetettava julkisesti saataville, lukuun ottamatta sellaisia osia, jotka koskevat asiakirja-aineistoissa olevia luottamuksellisia ja sellaisiksi direktiivin 91/414/ETY 14 artiklassa määriteltyjä tietoja.

#### VI LUKU

##### MÄÄRÄAIKOJEN KESKEYTTÄMINEN, JÄSENVALTIOILTA EDELLYTETYT TOIMENPITEET JA EDISTYMISTÄ KÄSITTELEVÄT VÄLIKERTOMUKSET

#### 27 artikla

##### Määräaikojen keskeyttäminen

Kun komissio esittää tämän asetuksen liitteessä I luetellun tehoaineen osalta ehdotuksen aineen täydelliseksi kieltämiseksi direktiivin 79/117/ETY 6 artiklan 3 kohtaan perustuvalla neuvoston säädösluonnoksella, tässä asetuksessa säädetty määräjät keskeytetään ajaksi, jona neuvosto harkitsee ehdotusta.

Kun neuvosto hyväksyy direktiivin 79/117/ETY muutoksen, jossa vaaditaan kyseisen tehoaineen täydellistä kieltämistä, tämän asetuksen mukainen menettely päätetään kyseisen tehoaineen osalta.

#### 28 artikla

##### Jäsenvaltioilta edellytetyt toimenpiteet

Jokaisen jäsenvaltion, joka aikoo ryhtyä toimenpiteisiin 5–10 artiklassa tarkoitettuihin asiakirja-aineistoihin tai 19–22 artiklassa tarkoitettua tehoainetta koskevaan arviointikertomuksen luonnokseen sisältyvän tiedon perusteella kyseisen tehoaineen vetämiseksi markkinoilta tai kyseistä tehoainetta sisältävän kasvinsuojeluaineen käytön jyrkäksi rajoittamiseksi, on ilmoitettava asiasta mahdollisimman pian komissiolle, elintarviketurvallisuusviranomaiselle, muille jäsenvaltioille ja ilmoittajille ja esitettävä perusteet aiotulle toimenpiteelle.

#### 29 artikla

##### Edistymistä käsittelevä välikertomus

Kaikkien jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle ja elintarviketurvallisuusviranomaiselle kertomus edistymisestään esittelemiensä tehoaineiden arvioinnissa. Kertomus on toimitettava

- a) 30 päivään marraskuuta 2005 mennessä liitteessä I olevassa A osassa lueteltujen tehoaineiden osalta;
- b) 30 päivään marraskuuta 2006 mennessä liitteessä I olevassa B–G osassa lueteltujen tehoaineiden osalta.

#### VII LUKU

##### MAKSUT JA PALKKIOT

#### 30 artikla

##### Maksut

1. Jäsenvaltiot voivat luoda liitteessä I lueteltujen tehoaineiden osalta järjestelmän, jossa ilmoittajat veloitetaan suorittamaan maksu tai palkkio asiakirja-aineistojen hallinnollisesta käsittelystä ja arvioinnista.

Maksuista tai palkkioista saadut tulot on käytettävä yksinomaan niiden kustannusten rahoittamiseen, joita esittelevälle jäsenvaltiolle on tosiasiallisesti aiheutunut, tai jäsenvaltioiden 15–24 artiklan mukaisista velvollisuuksista johtuvien yleisten toimien rahoittamiseen.

2. Jäsenvaltioiden on vahvistettava 1 kohdassa tarkoitetun maksun tai palkkion määrä selkeästi siten, että se ei ylitä asiakirja-aineiston tutkimisen ja hallinnollisen käsittelyn tai niiden yleisten toimien todellisia kustannuksia, jotka johtuvat jäsenvaltioiden 15–24 artiklasta johtuvista velvollisuuksista.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin vahvistaa kiinteiden maksujen asteikon, jossa kokonaiskorvauksen laskeminen perustuu keskimääräisiin kustannuksiin.

3. Maksu tai palkkio on suoritettava liitteessä IV lueteltujen kunkin jäsenvaltion viranomaisten vahvistaman menettelyn mukaisesti.

*31 artikla*

**Muut maksut, verot, korvaukset tai palkkiot**

Tämän direktiivin 30 artiklan säännöksillä ei ole vaikutusta jäsenvaltioiden oikeuksiin periä nyt tai tulevaisuudessa yhteisön lainsäädännön sallimissa rajoissa muita maksuja, veroja, korvauksia tai palkkioita, jotka koskevat tehoaineiden ja kasvinsuo-

jeluaineiden lupamenettelyä, markkinoille saattamista, käyttöä ja valvontaa, kuin mainitussa artiklassa säädetyn maksun tai palkkion.

VIII LUKU

**VÄLIAIKAISET JA LOPULLISET SÄÄNNÖKSET**

*32 artikla*

**Väliaikaiset toimenpiteet**

Komissio voi tarvittaessa ryhtyä yksittäistapauksissa asianmukaisiin väliaikaisiin toimenpiteisiin, joista säädetään direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa, niiden käyttötarkoitusten osalta, joista on toimitettu teknistä lisänäyttöä, joka osoittaa, että tehoaineen edelleenkäytölle on olemainen tarve ja että tehokasta vaihtoehtoa ei ole.

*33 artikla*

**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Markos KYPRIANOU  
*Komission jäsen*

## LIITE I

Luettelo tehoaineista (sarake A), esittelijöinä toimivista jäsenvaltioista (sarake B) ja ilmoittajista (kooditunniste) (sarake C) (\*)

## A OSA

## RYHMÄ 1

PÄÄESITTELIJÄ: IRLANTI

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
Etikkahappo	Saksa	PAB-SE PUN-DK TEM-DE
Aminohapot/Gamma aminobutyryihappo	Saksa	AGR-ES
Aminohapot/L-glutamiinihappo	Saksa	AGR-ES
Aminohapot/L-tryptofaani	Saksa	VAL-IT
Ammoniumkarbonaatti	Irlanti	ABC-GB
Kaliumvetykarbonaatti	Irlanti	PPP-FR
Natriumbikarbonaatti	Irlanti	CLM-NL SLY-FR
Kaseiini	Tšekki	
3-fenyyl-2-propenaali (kanelialdehydi)	Puola	
Etoksikiini	Saksa	XED-FR
Rasvahapot / Dekanoinihappo	Irlanti	PBI-GB
Rasvahapot / Rasvahapon metylesteri (CAS 85566-26-3)	Irlanti	OLE-BE
Rasvahapot / Rasvahapon kaliumsuola	Irlanti	FBL-DE IAB-ES NEU-DE
Rasvahapot / Rasvahapon kaliumsuola (CAS 7740-09-7)	Irlanti	DKI-NL
Rasvahapot / Rasvahapon kaliumsuola (CAS 10124-65-9)	Irlanti	ERO-IT
Rasvahapot / Rasvahapon kaliumsuola (CAS 13429-27-1, 2624-31-9, 593-29-3, 143-18-0, 3414-89-9, 38660-45-6, 18080-76-7)	Irlanti	DXN-DK
Rasvahapot / Rasvahapon kaliumsuola (CAS 18175-44-5, 143-18-0, 3414-89-9)	Irlanti	DXN-DK
Rasvahapot / Rasvahapon kaliumsuola (CAS 61788-65-6)	Irlanti	TBE-ES
Rasvahapot / Rasvahapon kaliumsuola (CAS 61790-44-1)	Irlanti	VAL-IT
Rasvahapot / Rasvahapon kaliumsuola (CAS 61790-44-1, 70969-43-6)	Irlanti	STG-GB
Rasvahapot / Rasvahapon kaliumsuola (CAS 67701-09-1)	Irlanti	CRU-IT
Rasvahapot/Heptaanihappo	Irlanti	DKI-NL
Rasvahapot/Oktanonihappo	Irlanti	PBI-GB
Rasvahapot/Öljyhappo	Irlanti	ALF-ES

(\*) Tehoaineet, joiden kohdalle ei ole merkitty ilmoittajaa sarakkeeseen C, ovat tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja aineita.

(A)	(B)	(C)
Rasvahapot/Pelargonihappo	Irlanti	ERO-IT NEU-DE
Rasvahapot / Kaliumsuola – dekanoiinihappo (CAS 334-48-5)	Irlanti	NSC-GB
Rasvahapot / Kaliumsuola – kapryylihappo (CAS 124-07-2)	Irlanti	ADC-DE
Rasvahapot/Kaliumsuola – lauriinihappo (CAS 143-07-7)	Irlanti	NSC-GB
Rasvahapot/Kaliumsuola – öljyhappo (CAS 112-80-1)	Irlanti	NSC-GB
Rasvahapot/Kaliumsuola – öljyhappo (CAS 112-80-1, 1310-58-3)	Irlanti	BCS-DE
Rasvahapot/Kaliumsuola – öljyhappo (CAS 142-18-0)	Irlanti	SBS-IT
Rasvahapot/Kaliumsuola – öljyhappo (CAS 143-18-0)	Irlanti	VIO-GR STG-GB
Rasvahapot/Kaliumsuola – pelargonihappo (CAS 112-05-0)	Irlanti	NSC-GB
Rasvahapot/Kaliumsuola – mäntyrasvahappo (CAS 61790-12-3)	Irlanti	ADC-DE
Rasvahapot/mäntyrasvahapot (CAS 61790-12-3)	Irlanti	ACP-FR
Rasvahapot/Isovoihappo	Puola	
Rasvahapot/Isovaleriaanahappo	Puola	
Rasvahapot/Lauriinihappo	Irlanti	
Rasvahapot/Valeriaanahappo	Puola	
Rasvahapot/Kaliumsuola luontaisista rasvahapoista	Puola	
Muurahaishappo	Saksa	KIR-NL
Rautapyrofosfaatti	Slovenia	
Maltodekstriini	Saksa	BCP-GB
Maitoalbumiini	Tšekki	
Hartsit	Tšekki	
Natriummetabisulfiitti	Saksa	ESS-IT FRB-BE
Urea (ks. myös ryhmä 6.2)	Kreikka	FOC-GB OMX-GB
Vehnägluteeni	Suomi	ESA-NL
Mehiläiskittivaha	Puola	

## RYHMÄ 2

## Ryhmä 2.1

PÄÄESITTELIJÄ: RANSKA

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
1-naftyyliasetamidi	Ranska	ALF-ES AMV-GB CFP-FR GLO-BE GOB-IT HOC-GB HRM-BE LUX-NL PRO-ES SHC-FR SPU-DE
1-naftyylietikkahappo	Ranska	AIF-IT ALF-ES AMV-GB CFP-FR FIN-GB GLO-BE GOB-IT HOC-GB HRM-BE LUX-NL PRO-ES RHZ-NL SHC-FR VAL-IT
2-naftyylioksietamidi	Ranska	BCS-FR
2-naftyylioksietikkahappo	Ranska	AIF-IT ASP-NL HAS-GR HOC-GB SHC-FR
6-bentsyyliadeniini	Ranska	ALF-ES CAL-FR FIN-GB GLO-BE GOB-IT HOC-GB HRM-BE NLI-AT SUM-FR VAL-IT
Atsadiraktiini	Saksa	AGI-IT ALF-ES CAP-FR CRU-IT FBL-DE IAB-ES MAS-BE NDC-SE PBC-ES PRO-ES SIP-IT TRF-DE VAL-IT

(A)	(B)	(C)
Cis-Tseatiini	Italia	VAL-IT
Foolihappo	Ranska	AMI-IT CHE-DK ISA-IT
Indolylietikkahappo	Ranska	ALF-ES GOB-IT RHZ-NL
Indolyliivohappo	Ranska	ALF-ES BCS-FR CRT-GB GOB-IT GTL-GB HOC-GB RHZ-NL
Gibberelliinihappo	Unkari	AIF-IT ALF-ES ALT-FR CEQ-ES FIN-GB GLO-BE HRM-BE NLI-AT PRO-ES SUM-FR VAL-IT
Gibberelliini	Unkari	ALF-ES FIN-GB GLO-BE GOB-IT HRM-BE NLI-AT SUM-FR
Nikotiini	Yhdistynyt kuningas- kunta	JAH-GB PBC-ES UPL-GB
Pyretriinit	Italia	ALF-ES BRA-GB CAP-FR FBL-DE MGK-GB ORI-GB PBC-ES PBK-AT PYC-FR SAM-FR SBS-IT
Rotenoni	Ranska	FBL-DE IBT-IT SAP-FR SBS-IT SFS-FR

**Ryhmä 2.2**

PÄÄESITTELIJÄ: YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
Sitronelloli (ks. myös ryhmä 6.1)	Yhdistynyt kuningas- kunta	ACP-FR
Sitrusuute, ilmoitettu bakterisidinä	Yhdistynyt kuningas- kunta	ALF-ES
Sitrusuute/Greippiuute	Yhdistynyt kuningas- kunta	
Sitrusuute/Greipinsiemenuute Ilmoitettu desinfiointiaineena	Yhdistynyt kuningas- kunta	BOB-DK
Havupuuneulasjauhe	Latvia	
Valkosipuliuute Ilmoitettu karkotteena	Puola	ALF-ES-016 CRU-IT-005 ECY-GB-001 IAB-ES-001 PBC-ES-004 SBS-IT-003 SIP-IT-002 TRD-FR-001 VAL-IT-011
Valkosipulimassa	Puola	
<i>Equisetum</i> -uute	Latvia	
Lesitiini	Italia	DUS-DE FBL-DE PBC-ES
Kehäkukkauute	Espanja	ALF-ES
Mimosa <i>Tenuiflora</i> -uute	Espanja	ALF-ES
Sinappijauhe	Latvia	
Pippuri Ilmoitettu karkotteena	Yhdistynyt kuningas- kunta	BOO-GB PBI-GB
Kasviöljyt/Mustaherukkaöljy Ilmoitettu karkotteena	Ruotsi	IAS-SE
Kasviöljyt/Sitronellaöljy	Yhdistynyt kuningas- kunta	BAR-GB PBI-GB
Kasviöljyt/Neilikkaöljy Ilmoitettu karkotteena	Yhdistynyt kuningas- kunta	IAS-SE XED-FR
Kasviöljyt / Eteerinen öljy (Eugenoli) Ilmoitettu karkotteena	Ruotsi	DEN-NL DKI-NL
Kasviöljyt/Eukalyptusöljy	Ruotsi	CFP-FR SIP-IT
Kasviöljyt/Guajakkippuuöljy	Espanja	IAS-SE
Kasviöljyt/Valkosipuliöljy	Yhdistynyt kuningas- kunta	DEN-NL GSO-GB
Kasviöljyt/Sitruunaheinäöljy Ilmoitettu karkotteena	Yhdistynyt kuningas- kunta	IAS-SE



(A)	(B)	(C)
Kasviöljyt/Meiramiöljy Yhdistynyt kuningaskunta	Yhdistynyt kuningaskunta	DEN-NL
Kasviöljyt/Oliiviöljy	Yhdistynyt kuningaskunta	DKI-NL
Kasviöljyt/Appelsiiniöljy Ilmoitettu karkotteena	Yhdistynyt kuningaskunta	GSO-GB
Kasviöljyt/Mäntyöljy	Ruotsi	ACP-FR DKI-NL IBT-IT MIB-NL SPU-DE
Kasviöljyt/Rapsiöljy	Espanja	CEL-DE CRU-IT DKI-NL FBI-DE NEU-DE NOV-FR PBI-GB VIT-GB
Kasviöljyt/Soijaöljy Ilmoitettu karkotteena	Ruotsi	DEN-NL DKI-NL PBC-ES
Kasviöljyt/Viherminttuöljy	Ruotsi	XED-FR
Kasviöljyt/Auringonkukkaöljy	Espanja	DKI-NL PBI-GB TRD-FR
Kasviöljyt/Timjamiöljy Ilmoitettu karkotteena	Ruotsi	DEN-NL
Kasviöljyt/Ylang-ylangöljy Ilmoitettu karkotteena	Ruotsi	IAS-SE
Kvassia	Italia	AGE-IT CAP-FR FBL-DE TRF-DE ALF-ES
Merileväuute	Italia	ASU-DE LGO-FR OGT-IE VAL-IT
Merilevä	Italia	ASF-IT OGT-IE VAL-IT ALF-ES ESA-NL BAL-IE AGC-FR
Punatammiiuute, prickly pear -kaktuksen uute, tuoksusumakkiiuute, red mangrove -uute	Puola	
Menta piperata -uute	Puola	
Teepuu-uute	Latvia	

## RYHMÄ 3

PÄÄESITTELIJÄ: TANSKA

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
Kitosaani	Tanska	ALF-ES CLM-NL IDB-ES
Gelatiini	Tanska	MIB-NL
Hydrolysoidut proteiinit (ks. myös ryhmä 6.2)	Kreikka	SIC-IT

## RYHMÄ 4

PÄÄESITTELIJÄ: YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
1-dekanoli	Italia	CRO-GB OLE-BE JSC-GB
Alumiinisulfaatti	Espanja	FER-GB GSO-GB
Kalsiumkloridi	Espanja	FBL-DE
Kalsiumhydroksidi	Espanja	PZD-NL
Hiilimonoksidi	Yhdistynyt kuningas- kunta	
Hiilidioksidi Ilmoitettu insektisidinä / desinfointiaineena	Yhdistynyt kuningas- kunta	FBL-DE
EDTA ja sen suolat	Unkari	DKI-NL
Rasva-alkoholit / Alifaattiset alkoholit	Italia	JSC-GB
Rautasulfaatti	Yhdistynyt kuningas- kunta	BNG-IE HTO-GB KRO-DE MEL-NL
Piimaa	Kreikka	ABP-DE AGL-GB AMU-DE DKI-NL FBL-DE
Rikkikalkki (kalsiumpolysulfidi)	Espanja	FBL-DE PLS-IT STI-IT
Paraffiiniöljy	Kreikka	FBL-DE
Paraffiiniöljy / (CAS 64741-88-4)	Kreikka	BPO-GB SUN-BE
Paraffiiniöljy / (CAS 64741-89-5)	Kreikka	BPO-GB PET-PT SUN-BE SUN-BE XOM-FR

(A)	(B)	(C)
Paraffiiniöljy / (CAS 64741-97-5)	Kreikka	BPO-GB
Paraffiiniöljy / (CAS 64742-46-7)	Kreikka	TOT-FR TOT-FR TOT-FR
Paraffiiniöljy / (CAS 64742-54-7)	Kreikka	CVX-BE
Paraffiiniöljy / (CAS 64742-55-8 / 64742-54-7)	Kreikka	SAG-FR
Paraffiiniöljy / (CAS 64742-55-8)	Kreikka	CPS-ES CVX-BE XOM-FR
Paraffiiniöljy / (CAS 64742-65-0)	Kreikka	XOM-FR
Paraffiiniöljy / (CAS 72623-86-0)	Kreikka	TOT-FR
Paraffiiniöljy / (CAS 8012-95-1)	Kreikka	AVA-AT
Paraffiiniöljy / (CAS 8042-47-5)	Kreikka	ASU-DE ECP-DE NEU-DE
Paraffiiniöljy / (CAS 97862-82-3)	Kreikka	TOT-FR TOT-FR
Paloöljyt	Espanja	FBL-DE
Paloöljyt / (CAS 64742-55-8/64742-57-7)	Espanja	GER-FR
Paloöljyt / (CAS 74869-22-0)	Espanja	CVX-BE RLE-ES
Paloöljyt / (CAS 92062-35-6)	Espanja	RML-IT
Kaliumpermanganaatti	Espanja	CNA-ES FBL-DE VAL-IT
Alumiinisilikaatti (kaoliini)	Unkari	PPP-FR
Natriumalumiinisilikaatti Ilmoitettu karkotteena	Unkari	FLU-DE
Rikki	Ranska	ACI-BE AGN-IT BAS-DE CER-FR CPS-ES FBL-DE GOM-ES HLA-GB JCA-ES NSC-GB PET-PT RAG-DE RLE-ES SAA-PT SML-GB STI-IT SYN-GB UPL-GB ZOL-IT
Rikkihappo	Ranska	NSA-GB
Kalsiumkarbonaatti	Espanja	

## RYHMÄ 5

PÄÄESITTELIJÄ: ESPANJA

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
2-fenyylifenoli	Espanja	BCH-DE
Etanoli	Ranska	CGL-GB
Etyleeni	Yhdistynyt kuningas-kunta	BRM-GB COL-FR

## RYHMÄ 6

## Ryhmä 6.1

PÄÄESITTELIJÄ: BELGIA

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
Aluminiumammoniumsulfaatti	Portugali	SPL-GB
Ammoniumasetaatti	Portugali	LLC-AT
Antrakinoni	Belgia	TOM-FR
Luuöljy Ilmoitettu karkotteena	Belgia	BRI-GB FLU-DE IOI-DE ASU-DE
Kalsiumkarbidi	Portugali	CFW-DE
Sitronelli Ilmoitettu karkotteena (ks. myös ryhmä 2.2)	Yhdistynyt kuningas-kunta	ASU-DE CAL-FR
Denatoniumbentsoaatti	Portugali	ASU-DE MFS-GB
Dodekyylialkoholi	Portugali	SEI-NL
Lanoliini	Slovakia	
Metyylinonyliketoni	Belgia	PGM-GB
Styreenin ja akryyliamidin polymeeri	Slovakia	
Polyvinyliasetaatti	Slovakia	
Hajukarkottimet, eläin- tai kasvipäriset / Verijauho	Belgia	GYL-SE
Hajukarkottimet, eläin- tai kasvipäriset / Eteeriset öljyt	Belgia	BAR-GB
Trimetylamiinihydrokloridi	Belgia	LLC-AT
Makukarkotin, kasvi- tai eläinperäinen / elintarvikekäyttöön soveltuva uute / fosforihappo ja kalajauho	Belgia	
2-hydroksietyylibutyylisulfidi	Puola	
Pikiaineet	Puola	

**Ryhmä 6.2**

PÄÄESITTELIJÄ: KREIKKA

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
Ammoniumbitumisulfonaatti	Unkari	
Näsiöljy	Slovenia	FLU-DE
Hydrolysoidut proteiinit Ilmoitettu houkuttimena (ks. myös ryhmä 3)	Kreikka	BIB-ES PHY-GR SIC-IT
Kalkkikivijauhe	Itävalta	
Oleiini	Unkari	
Kvartsihiekkä	Itävalta	ASU-DE AVA-AT DKI-NL FLU-DE
Hajukarkottimet, eläin- tai kasvipäriset / Rasvahapot, kalaöljy	Kreikka	ASU-DE
Hajukarkottimet, eläin- tai kasvipäriset / Kalaöljy	Kreikka	FLU-DE
Hajukarkottimet, eläin- tai kasvipäriset / Lampaanrasva	Kreikka	KWZ-AT
Hajukarkottimet, eläin- tai kasvipäriset / Mäntyöljy (CAS 8016-81-7)	Kreikka	FLU-DE
Hajukarkottimet, eläin- tai kasvipäriset / Raaka mäntyöljy (CAS 93571-80-3)	Kreikka	ASU-DE
Hajukarkottimet, eläin- tai kasvipäriset / Mäntyöljy	Kreikka	
Urea (ks. myös ryhmä 1)	Kreikka	PHY-GR
Kiniinihydrokloridi	Unkari	

**B OSA**

PÄÄESITTELIJÄ: ITÄVALTA

ESITTELIJÄ: ITÄVALTA

(Tšekki, Puola ja Italia katsotaan esitteleviksi jäsenvaltioiksi, koska niillä on 16 artiklan mukaisesti velvollisuus tehdä arviointia koskevaa yhteistyötä Itävallan kanssa)

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
(2E,13Z)-oktadekadien-1-yyliasettaatti		SEI-NL SEI-NL SEI-NL
(7E,9Z)-dodekadienyli-asettaatti		BAS-DE CAL-FR ISA-IT LLC-AT RUS-GB SDQ-ES SEI-NL

(A)	(B)	(C)
(7E,9Z)-dodekadienyli-asettaatti; (7E,9E)-dodekadienyli-asettaatti		SHC-FR
(7Z,11E)-heksadekadien-1-yyliasettaatti		SEI-NL SEI-NL
(7Z,11Z)-heksadekadien-1-yyliasettaatti; (7Z,11E)-heksadekadien-1-yyliasettaatti		ABC-GB LLC-AT
(9Z,12E)-tetradekadien-1-yyliasettaatti		RUS-GB
(E)-11-tetradekenyliasettaatti		SEI-NL
(E)-8-dodekenylyliasettaatti		CAL-FR SEI-NL
(E,E)-8,10-dodekadien-1-oli		BAS-DE CAL-FR ISA-IT LLC-AT RUS-GB SDQ-ES SEI-NL SHC-FR VIO-GR MAS-BE
(E/Z)-8-dodekenylyliasettaatti		BAS-DE CAL-FR
(E/Z)-8-dodekenylyliasettaatti; (Z)-8-dodekenoli		ISA-IT LLC-AT SDQ-ES
(E/Z)-9-dodekenylyliasettaatti; (E/Z)-9-dodeken-1-oli; (Z)-11-tetradeken-1-yyliasettaatti		TRF-DE
(Z)-11-heksadeken-1-oli		SEI-NL
(Z)-11-heksadeken-1-yyliasettaatti		SEI-NL
(Z)-11-heksadekenaali		SEI-NL
(Z)-11-heksadekenaali; (Z)-11-heksadeken-1-yyliasettaatti		LLC-AT
(Z)-11-tetradeken-1-yyliasettaatti		BAS-DE SEI-NL
(Z)-13-heksadeken-11-ynyyliasettaatti		SDQ-ES
(Z)-13-oktadekenaali		SEI-NL
(Z)-7-tetradekenaali		SEI-NL
(Z)-8-dodekenoli		SEI-NL
(Z)-8-dodekenylyliasettaatti		CAL-FR SDQ-ES SEI-NL
(Z)-8-dodekenylyliasettaatti;dodekan-1-yyliasettaatti		ISA-IT
(Z)-9-dodekenylyliasettaatti		BAS-DE LLC-AT SDQ-ES SEI-NL SHC-FR

(A)	(B)	(C)
(Z)-9-dodekenyyliasetaatti; dodekan-1-yyliasetaatti	Itävalta	ISA-IT
(Z)-9-heksadekenaali		SEI-NL
(Z)-9-heksadekenaali; (Z)-11-heksadekenaali; (Z)-13-oktadekenaali		RUS-GB SDQ-ES
(Z)-9-tetradekenyyliasetaatti		SEI-NL
(Z,E)-3,7,11-trimetyyli-2,6,10-dodekatrien-1-oli (farnesoli)		CAL-FR
(Z,Z,Z,Z)-7,13,16,19-dokosatetraeni-1-yyli-isobutyraatti		SHC-FR
1,4-diaminobutaani (putreskiini)		LLC-AT
1,7-dioksaspiro-5,5-undekaani		VIO-GR
1-tetradekanoli		SEI-NL
2,6,6-trimetyylibisyklo[3.1.1]hept-2-eeni (alfa-pineeni)		SHC-FR
3,7,7-trimetyylibisyklo[4.1.0]hept-3-eeni (3-kareeni)		
3,7,11-trimetyyli-1,6,10-dodekatrieni-3-oli (nerolidoli)		CAL-FR
3,7-dimetyyli-2,6-oktadien-1-oli (geranioli)		CAL-FR
5-deken-1-oli		BAS-DE SEI-NL
5-deken-1-yyliasetaatti		BAS-DE SEI-NL
5-deken-1-yyliasetaatti; 5-deken-1-oli		LLC-AT ISA-IT
(8E, 10E) – 8,10-dodekadien-1-yyliasetaatti		
Dodekan-1-yyliasetaatti		
(E) – 9-dodeken-1-yyliasetaatti		
(E) – 8-dodeken-1-yyliasetaatti		
2-metyyli-6-metyleeni-2,7-oktadien-4-oli (ipsdienoli)		
4,6,6-trimetyyli-bisyklo[3.1.1]hept-3-en-oli, ((S)-cis-verbenoli)		
2-etyyli-1,6-dioksaspiro (4,4) nonaani (kalkograani)		
(1R)-1,3,3-trimetyyli-4,6-dioksatriisyklo[3.3.1.0 <sup>2,7</sup> ]nonaani (lineatiini)		
(E,Z)-8,10-tetradekadienyli		
2-etyyli-1,6-dioksaspiro (4,4) nonaani		
2-metoksiopropan-1-oli		
2-metoksiopropan-2-oli		
2-metyyli-3-buten-2-oli		
(E)-2-metyyli-6-metyleeni-2,7-oktadien-1-oli (myrsenoli)		
(E)-2-metyyli-6-metyleeni-3,7-oktadien-2-oli (isomyrsenoli)		
2-metyyli-6-metyleeni-7-okten-4-oli (ipsenoli)		
3-metyyli-3-buten-1-oli		
Etyyli-2,4-dekadienoaatti		

(A)	(B)	(C)
Metyyli-p-hydroksibentsoaatti		
p-hydroksibentsoehappo		
1-metoksi-4-propenylibentseeni (anetoli)		
1-metyyli-4-isopropylideenisykloheks-1-eeni (terpinoleeni)		

## C OSA

PÄÄESITTELIJÄT: ALANKOMAAT, RUOTSI

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
<i>Agrobacterium radiobacter</i> K 84	Tanska	
<i>Bacillus sphaericus</i>	Ranska	SUM-FR
<i>Bacillus subtilis</i> -kanta IBE 711	Saksa	
<i>Bacillus thuringiensis aizawai</i>	Italia	ISA-IT MAS-BE SIP-IT SUM-FR
<i>Bacillus thuringiensis israelensis</i>	Italia	SIP-IT SUM-FR
<i>Bacillus thuringiensis kurstaki</i>	Tanska	ALF-ES ASU-DE IAB-ES MAS-BE PRO-ES SIP-IT SUM-FR IBT-IT ISA-IT
<i>Bacillus thuringiensis tenebrionis</i>	Italia	SUM-FR
<i>Baculovirus</i> GV	Saksa	
<i>Beauveria bassiana</i>	Saksa	AGI-IT AGR-ES CAL-FR MEU-GB
<i>Beauveria brongniartii</i>	Saksa	CAL-FR
<i>Cydia pomonella granulosis</i> -virus	Saksa	MAS-BE CAL-FR PKA-DE SIP-IT
<i>Metarhizium anisopliae</i>	Alankomaat	AGF-IT IBT-IT TAE-DE
<i>Neodiprion sertifer nuclear polyhedrosis</i> -virus	Suomi	VRA-FI
<i>Phlebiopsis gigantea</i>	Viro	FOC-GB VRA-FI



(A)	(B)	(C)
<i>Pythium oligandrum</i>	Ruotsi	
<i>Streptomyces griseoviridis</i>	Viro	VRA-FI
<i>Trichoderma harzianum</i>	Ruotsi	BBI-SE IAB-ES IBT-IT ISA-IT AGF-IT BOB-DK KBS-NL
<i>Trichoderma polysporum</i>	Ruotsi	BBI-SE
<i>Trichoderma viride</i>	Ranska	AGB-IT ISA-IT
<i>Verticillium dahliae</i>	Alankomaat	ARC-NL
<i>Verticillium lecanii</i>	Alankomaat	KBS-NL

**D OSA**

PÄÄESITTELIJÄ: SAKSA

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
Alumiinifosfidi	Saksa	CAT-PT DET-DE
Brodifakumi	Italia	PEL-GB
Bromadioloni	Ruotsi	ABB-GB CAL-FR LIP-FR
Kloraloosi	Portugali	PHS-FR
Kloorifasinoni	Espanja	CAL-FR CFW-DE FRU-DE LIP-FR
Difenakumi	Suomi	APT-GB CAL-FR SOX-GB
Magnesiumfosfidi	Saksa	DET-DE
Trikalsiumfosfaatti	Saksa	CHM-FR
Sinkkifosfidi	Saksa	CFW-DE
Hiilimonoksidi	Italia	

**E OSA**

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
Alumiinifosfidi	Saksa	DET-DE UPL-GB
Magnesiumfosfidi	Saksa	DET-DE UPL-GB

## F OSA

PÄÄESITTELIJÄ: ALANKOMAAT

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
Didekyyliidimetyyliammoniumkloridi	Alankomaat	LON-DE
Formaldehydi Ilmoitettu desinfiointiaineena	Alankomaat	PSD-GB
Glutaraldehydi	Belgia	BAS-DE
Tervahappo, korkealla kiehuva (HBTA) Ilmoitettu desinfiointiaineena	Irlanti	JEY-GB
Vetyperoksidi	Suomi	FBL-DE KIR-NL SPU-DE
Peretikkahappo	Alankomaat	SOL-GB
Foksiimi	Suomi	BCS-DE
Natriumhypokloriitti	Alankomaat	SPU-DE
Natriumlauryylisulfaatti	Alankomaat	ADC-DE
Natrium-p-tolueenisulfonikloramidi	Alankomaat	PNP-NL

## G OSA

PÄÄESITTELIJÄ: PUOLA

Tehoaine	Esittelevä jäsenvaltio	Ilmoittaja
(A)	(B)	(C)
2-metoksi-5-nitrofenoli, natriumsuola	Puola	
3(3-bentsyylioksikarbonyyli-metyyli)-2-bentsotiatsolinoni (bentsolinoni)	Slovakia	
Kumyylifenoli	Puola	
Rasvojen tislauksjäämät	Tšekki	
Flufentsiini	Unkari	
Flumetsulaami	Slovakia	
Etaanidiaali (glyksaali)	Puola	
Heksametyleeni-tetramiini (urotropiini)	Slovakia	
Laktofeeni	Tšekki	
Propisokloori	Unkari	
2-merkaptobentsotiatsoli	Puola	
Biohumus	Puola	
Di-1-p-menteeni	Puola	
Jasmonihappo	Unkari	
n-fenyyliftalaamihappo	Unkari	
Kuparikompleksi: 8-hydroksikinoliini ja salisyylihappo	Puola	
1,3,5-tri-(2-hydroksietyyli)-heksa-hydro-s-triatsyyini	Puola	

## LIITE II

## Ilmoittajien kooditunnisteiden, nimien ja osoitteiden luettelo

Kooditunniste	Nimi	Osoite
ABB-GB	Activa/Babolna Bromadiolone Task Force	8 Cabbage Moor Great Shelford Cambridge CB2 5NB United Kingdom Tel. (44-1223) 84 04 89 Fax (44-1223) 84 04 89 hancock@chemregservs.co.uk
ABC-GB	AgriSense-BCS Ltd	Treforest Industrial Estate Pontypridd Mid Glamorgan CF37 5SU United Kingdom Tel. (44-1443) 84 11 55 Fax (44-1443) 84 11 52 mail@agrisense.demon.co.uk
ABP-DE	Agrinova GmbH	Hauptstraße 13 D-67283 Obrigheim/Mühlheim Tel.: (49) 6359 32 14 Fax: (49) 6359 32 14 agrinova@t-online.de
ACI-BE	Agriculture Chimie Industrie International	Avenue Albert 233 B-1190 Bruxelles Téléphone (32-2) 508 10 93 Télécopieur (32-2) 514 06 32 roland.levy@swing.be
ACP-FR	Action Pin	ZI de Cazalieu BP 30 F-40260 Castets des Landes Téléphone (33) 558 55 07 00 Télécopieur (33) 558 55 07 07 actionpin@action-pin.fr
ADC-DE	ADC Agricultural Development Consulting	Am Vilser Holz 17 D-27305 Bruchhausen-Vilsen Tel.: (49) 4252-27 81 Fax: (49) 4252-35 98 stratmannb@adc-eu.com
AGB-IT	Agribiotec srl	Via San Bernardo, 22 I-26100 Cremona Tel. (39) 0535 467 02 Fax (39) 0535 591 95 paolo.lameri@agribiotec.com
AGC-FR	Agrimer	BP 29 Prat Menan F-29880 Plouguerneau Téléphone (33) 298 04 54 11 Télécopieur (33) 298 04 55 15 fnicolas@agrimer.com
AGE-IT	Agrivet S.a.s. di Martinelli Maurizio & C.	Via S. Giovanni, 6050 I-40024 Castel San Pietro (BO) Tel. (39) 051 94 91 19 Fax (39) 051 615 31 85 r.martinelli@bo.nettuno.it
AGF-IT	Agrifutur srl	Agrifutur srl Via Campagnole, 8 I-25020 Alfianello (Brescia) Tel. (39) 030 993 47 76 Fax (39) 030 993 47 77 rkm@numerica.it

Kooditunniste	Nimi	Osoite
AGI-IT	Agrimix s.r.l.	Viale Città d'Europa 681 I-00144 Roma Tel. (39) 06 529 62 21 Fax (39) 06 529 14 22 info@agrimix.com
AGL-GB	Agil Ltd	Hercules 2, Calleva Park Aldermaston Reading RG7 8DN United Kingdom Tel. (44-118) 981 33 33 Fax (44-118) 981 09 09 murray@agil.com
AGN-IT	Zolfindustria Srl	Via Cantarana, 17 I-27043 San Cipriano Po (PV) Tel. (39) 0385 24 17 00 Fax (39) 0385 24 17 05 agrindustria.srl@tin.it
AGR-ES	Agrichem, SA	Plaza de Castilla, 3, 14A E-28046 Madrid Tel. (34) 913 14 98 88 Fax (34) 913 14 98 87 info@agrichembio.com
AIF-IT	Aifar Agricola SRL	Registration Department Via Bazzano 12 I-16019 Ronco Scrivia (GE) Tel. (39) 010 935 02 67 Fax (39) 010 935 05 32 posta@aifar.it
ALF-ES	Alfarin Química SA	Ibiza 35, 5 <sup>o</sup> C E-28009 Madrid Tel. (34) 915 74 87 07 Fax (34) 915 04 31 59 alfarin@asertel.es
ALT-FR	Alltech France	EU Regulatory Affairs Department 2-4 avenue du 6 juin 1944 F-95190 Goussainville Téléphone (33) 134 38 98 98 Télécopieur (33) 134 38 98 99 gbertin@alltech.com
AMI-IT	Aminco Srl	Via Mandilli 14 I-12071 Bagnasco (Cn) Tel. (39) 0174 71 66 06 Fax (39) 0174 71 39 63 aminco@isiline.it
AMU-DE	Amu-Systeme	Büschem 13 D-53940 Hellenthal Tel.: (49) 2482 10 24 Fax: (49) 2482 70 89 amu-hellenthal@t-online.de
AMV-GB	Amvac Chemical UK LTD	Surrey Technology Centre 40 Occam Rd The Surrey Research Park Guildford GU2 7YG United Kingdom Tel. (44-1483) 29 57 80 Fax (44-1483) 28 57 81 amvacat@easynet.co.uk

Kooditunniste	Nimi	Osoite
APT-GB	Activa/PelGar Brodifacoum and Difenacoum task Force	8 Cabbage Moor Great Shelford Cambridge CB2 5NB United Kingdom Tel. (44-1223) 84 04 89 Fax (44-1223) 84 04 89 hancock@chemregservs.co.uk
ARC-NL	Arcadis PlanRealisatie B.V.	Tree Services Marowijne 80 NL-7333 PJ Apeldoorn Tel.: (31-55) 599 94 44 Fax: (31-55) 533 88 44 r.valk@arcadis.nl
ASF-IT	Asfaleia SRL.	Via Mameli, 6 I-06124 Perugia Tel. (39) 075 573 49 35 Fax (39) 017 82 25 26 32 postmaster@asfaleia.it
ASP-NL	Asepta B.V.	PO Box 33 Cyclotronweg 1 NL-2600 AA Delft Tel.: (31-15) 256 92 10 Fax: (31-15) 257 19 01 a.vandenende@asepta.nl
ASU-DE	Stähler Agrochemie GmbH & Co. KG	Stader Elbstraße D-21683 Stade Tel.: (49) 4141 92 040 Fax: (49) 4141 92 0410 staehler-agro@staehler.com
AVA-AT	Avenarius-Agro GmbH	Industriestraße 51 A-4600 Wels Tel.: (43) 7242-489-0 Fax: (43) 7242-489-5 d.stroh@avenarius-agro.at
BAR-GB	Barrier Biotech Limited	36 Haverscroft Ind. Est. New Road Attleborough Norfolk NR17 1YE United Kingdom Tel. (44-1953) 45 63 63 Fax (44-1953) 45 55 94 nigelb@barrier-biotech.com
BAS-DE	BASF Aktiengesellschaft	APT/EQM — V 005 D-67056 Ludwigshafen Tel.: (49) 621 607 90 26 Fax: (49) 621 605 20 40 siegfried.kersten@basf-ag.de
BBI-SE	Binab Bio-Innovation AB	Florettgatan 5 S-254 67 Helsingborg Tfn (46-42) 16 37 04 Fax (46-42) 16 24 97 info@binab.se
BCH-DE	Bayer/Dow Task Force via Bayer AG, Bayer Chemicals	D-51368 Leverkusen Tel.: (49) 214 306 22 68 Fax: (49) 214 307 23 39 klaus.stroech.ks@bayerchemicals.com

Kooditunniste	Nimi	Osoite
BAL-IE	BioAtlantis Ltd	Baylands, Ballyard Tralee County Kerry Ireland Tel. (353-66) 71-28592 Fax (353-66) 711 98 02 jtostralee@eircom.net
BCP-GB	Biological Crop Protection Ltd	Occupation Road, Wye Ashford TN25 5EN United Kingdom Tel. (44-1233) 81 32 40 Fax (44-1233) 81 33 83 richardc@biological-crop-protection.co.uk
BCS-DE	Bayer CropScience AG	Alfred-Nobel-Straße 50 D-40789 Monheim am Rhein Tel.: (49) 2173 38 33 63 Fax: (49) 2173 38 49 27 norbert.hesse@bayercropscience.com
BCS-FR	Bayer CropScience SA	14-20 rue Pierre Baizet BP 9163 F-69263 Lyon Cedex 09 Téléphone (33) 472 85 25 25 Télécopieur (33) 472 85 30 82 martyn.griffiths@bayercropscience.com
BIB-ES	Bioibérica, SA	Polígono Industrial Mas Puigvert Ctra. N-II Km. 680,6 E-08389 Palafolls, Barcelona Tel. (34) 937 65 03 90 Fax (34) 937 65 01 02 ibartoli@bioiberica.com
BNG-IE	Brown & Gillmer LTD.	Florence Lodge 199 Strand Road, Merrion Dublin 4 Ireland Tel. (353-1) 283 82 16 Fax (353-1) 269 58 62 bgfeeds@indigo.ie
BOB-DK	Borregaard BioPlant ApS	Helsingforsgade 27 B DK-8200 Århus N Tlf. (45) 86 78 69 88 Fax (45) 86 78 69 22 borregaard@bioplant.dk
BOO-GB	Bootman Chemical Safety Ltd.	Diss Business Centre Diss IP21 4HD United Kingdom Tel. (44-1379) 64 05 34 Fax (44-1379) 64 08 35 info@bootmanchem.com
BPO-GB	BP Global Special Products Ltd	Witan Gate House 500-600 Witan Gate Milton Keynes MK9 1ES United Kingdom Tel. (44-1908) 85 33 44 Fax (44-1908) 85 38 96 gspinfo@bp.com

Kooditunniste	Nimi	Osoite
BRA-GB	BRA-Europe	33 Khattoun Road Tooting Broadway London SW17 0JA United Kingdom Tel. (44-208) 378 05 17 Fax (44-208) 378 05 17 braeurope@aol.com
BRI-GB	Brimac Carbon Services	21 Dellingburn Street Greenock PA15 4TP United Kingdom Tel. (44-1475) 72 02 73 Fax (44-1475) 72 00 16 info@brimacservices.com
BRM-GB	BRM Agencies	Cheshire House 164 Main Road Goostrey CW4 8JP United Kingdom Tel. (44-1477) 54 40 52 Fax (44-1477) 53 71 70 brianmartin@cheshirehouse.co.uk
CAL-FR	Calliope SAS	Route d'Artix BP 80 F-64150 Noguères Téléphone (33) 559 60 92 92 Télécopieur (33) 559 60 92 19 fleconte@calliope-sa.com
CAP-FR	Capiscol	160 route de la Valentine F-13011 Marseille Téléphone (33) 491 24 45 45 Télécopieur (33) 491 24 46 11 anne.coutelle@capiscol.com
CAT-PT	Cafum	Centro Agro Técnico de Fumigações Lda. Rua de Moçambique 159 A2 PT-3000 Coimbra Tel.: (351-239) 40 10 60 ou (351-239) 40 59 70 Fax: (351-239) 70 43 76 cafum@cafum.pt
CEL-DE	Scotts Celaflor GmbH	Konrad-Adenauer-Straße 30 D-55218 Ingelheim Tel.: (49) 6132 78 03-0 Fax: (49) 6132 20 67 otto.schweinsberg@scotts.com
CEQ-ES	Cequisa	Muntaner, 322, 1º E-08021 Barcelona Tel. (34) 932 40 29 10 Fax (34) 932 00 56 48 xavier@cequisa.com
CER-FR	Cerexagri SA	1 rue des Frères Lumière F-78373 Plaisir Téléphone (33) 130 81 73 00 Télécopieur (33) 130 81 72 50 mark.egsmose@cerexagri.com
CFP-FR	Nufarm SA	Département "Homologations et Règlementation" 28 boulevard Camélinat F-92230 Gennevilliers Téléphone (33) 140 85 50 20 Télécopieur (33) 140 85 51 56 claud.chelle@fr.nufarm.com

Kooditunniste	Nimi	Osoite
CFW-DE	Chemische Fabrik Wülfel GmbH & Co. KG	Hildesheimer Straße 305 D-30519 Hannover Tel.: (49) 511 984 96-0 Fax: (49) 511 984 96-40 cfw@wuefel.de
CGL-GB	Catalytic Generators UK Limited	Mariel T Monk 2 Priory Court Pilgrim Street London United Kingdom Tel. (44-207) 236 14 14 Fax (44-207) 329 87 87 london@merricks.co.uk
CHE-DK	Cheminova A/S	Registration Department P.O. Box 9 DK-7620 Lemvig Tel. (45) 96 90 96 90 Fax (45) 96 90 96 91 info@cheminova.dk
CHM-FR	Chemimpex SA/Mauer	1817 Route de Tuteigny F-01170 Cessy Téléphone (33) 450 41 48 60 amselian@aol.com
CLM-NL	CLM research and advice Plc	PO Box 10015 Amsterdamsestraatweg 877 NL-3505 AA Utrecht Tel.: (31-30) 244 13 01 Fax: (31-30) 244 13 18 clm@clm.nl
CNA-ES	Carus Nalon SL	Barrio Nalon s/n E-33100 Trubia/Oviedo Tel. (34) 985 78 55 13 Fax (34) 985 78 55 10 carus@carusnalon.com
COL-FR	Coleacp	5 rue de la Corderie CENTRA 342 F-94586 Rungis Cedex Téléphone (33) 141 80 02 10 Télécopieur (33) 141 80 02 19 coleacp@coleacp.org
CPS-ES	Cepsa	Av. Partenón, 12 Campo de las Naciones E-28042 Madrid Tel. (34) 913 37 96 69 Fax (34) 913 37 96 09 aranzazu.guzman@madrid.cepsa.es
CRO-GB	Crompton Europe Limited	Kennet House 4 Langley Quay, Langley Slough SL3 6EH United Kingdom Tel. (44-1753) 60 30 48 Fax (44-1753) 60 30 77 phil.pritchard@cromptoncorp.com
CRT-GB	Certis	1b Mills Way Boscombe Bown Business Park Amesbury SP4 7RX United Kingdom Tel. (44-1980) 67 65 00 Fax (44-1980) 62 65 55 certis@certiseurope.co.uk



Kooditunniste	Nimi	Osoite
CRU-IT	Cerrus sas	Via Papa Giovanni XXIII, 84 I-21040 Uboldo (VA) Tel. (39) 02 96 78 21 08 Fax (39) 02 96 78 29 01 cerrus@tiscalinet.it
PZD-NL	Plantenziektenkundige Dienst	PO Box 9102 NL-6700 HC Wageningen Tel.: (31-31) 749 69 11 Fax: (31-31) 742 17 01 p.jellema@pd.agro.nl
CVX-BE	ChevronTexaco Technology Ghent	Technologiepark — Zwijnaarde 2 B-9052 Gent/Zwijnaarde Tel. (32) 9 240 71 11 Fax (32) 9 240 72 22 arickjl@chevrontexaco.com
DEN-NL	DeruNed bv	Marconistraat 10 NL-2665 JE Bleiswijk Tel.: (31-10) 522 15 14 Fax: (31-10) 522 02 50 deruned@deruned.nl
DET-DE	Detia Freyberg GmbH	Dr.-Werner-Freyberg-Straße 11 D-69514 Laudenbach Tel.: (49) 6201 708-0 Fax: (49) 6201 708-427 zulassung@detia-degesch.de
DKI-NL	Denka International B.V.	Hanzeweg 1 NL-3771 NG Barneveld Tel.: (31-34) 245 54 55 Fax: (31-34) 249 05 87 info@denka.nl
DUS-DE	Degussa Texturant Systems Deutschland GmbH & Co. KG	Ausschläger Elbdeich 62 D-20539 Hamburg Tel.: (49) 40 789 55-0 Fax: (49) 40 789 55 83 29 reception.hamburg@degussa.com
DXN-DK	Duxon ApS	Skovgaardsvænget 628 DK-8310 Tranbjerg J Tlf. (45) 96 23 91 00 Fax (45) 96 23 91 02 duxon@mail.tele.dk
ECP-DE	Elefant Chemische Produkte GmbH	Ringstraße 35—37 D-70736 Fellbach Tel.: (49) 711 58 00 33 Fax: (49) 711 58 00 35 elefant-gmbh@web.de
ECY-GB	ECOspray Ltd	Grange Farm Cockley Cley Road Hilborough Thetford IP26 5BT United Kingdom Tel. (44-176) 75 61 00 Fax (44-176) 75 63 13 enquiries@ecospray.com
ERO-IT	Euroagro s.r.l.	via Lazzaretti 5/A I-42100 Reggio Emilia Tel. (39) 0522 51 86 86 Fax (39) 0522 51 49 91 euroagro_italia@libero.it

Kooditunniste	Nimi	Osoite
ESA-NL	ECOstyle BV	Vaart Noordzijde 2a NL-8426 AN Appelscha Tel.: (31-51) 643 21 22 Fax: (31-51) 643 31 13 info@ecostyle.nl
ESS-IT	Esseco SpA	Via San Cassiano 99 I-28069 Trecate (Novara) Tel. (39) 0321 790-1 Fax (39) 0321 790-215 chemsupport@esseco.it
FBL-DE	FiBL Berlin e.V.	Dr. K. Wilbois Rungestraße 29 D-10179 Berlin Tel.: (49) 6257 50 54 89 Fax: (49) 6257 50 54 98 klaus-peter.wilbois@fibl.de
FER-GB	Feralco (UK) Limited	Ditton Road Widnes WA8 0PH United Kingdom Tel. (44-151) 802 29 10 Fax (44-151) 802 29 99 barry.lilley@feralco.com
FIN-GB	Fine Agrochemicals Ltd	Hill End House Whittington Worcester WR5 2RQ United Kingdom Tel. (44-1905) 36 18 00 Fax (44-1905) 36 18 10 enquire@fine-agrochemicals.com
FLU-DE	Flügel GmbH	Westerhöfer Straße 45 D-37520 Osterode/Harz Tel.: (49) 5522 823 60 Fax: (49) 5522 843 26 info@fluegel-gmbh.de
FOC-GB	Forestry Commission	Forestry Commission Silvan House 231 Corstorphine Road Edinburgh EH12 7AT United Kingdom Tel. (44-131) 334 03 03 Fax (44-131) 334 30 47 james.dewar@forestry.gsi.gov.uk
FRB-BE	Mr. John Ivey	Les Clos des Coulerins F-74580 Viry Téléphone (33) 450 04 76 01 Télécopieur (33) 450 04 76 01 JIvey94819@aol.com
FRU-DE	Frunol Delizia GmbH	Dübener Straße 145 D-04509 Delitzsch Tel.: (49) 34202 65 30-0 Fax: (49) 34202 65 30-9 info@frunol-delicia.de
GER-FR	Germicopa SAS	1 allée Loeiz-Herrieu F-29334 Quimper Cedex Téléphone (33) 298 10 01 00 Télécopieur (33) 298 10 01 42 jeanyves.abgrall@germicopa.fr
GLO-BE	Globachem NV	Leeuwerweg 138 B-3803 Sint-Truiden Tel. (32-1) 178 57 17 Fax (32-1) 168 15 65 globachem@globachem.com

Kooditunniste	Nimi	Osoite
GOB-IT	L. Gobbi s.r.l.	Registration Department Via Vallecaldà 33 I-16013 Campo Ligure (GE) Tel. (39) 010 92 03 95 Fax (39) 010 92 14 00 info@lgobbi.it
GOM-ES	Gomensoro Química SA	Torneros, 14 Polígono Industrial Los Ángeles E-28906 Getafe, Madrid Tel. (34) 916 95 24 00 Fax (34) 916 82 36 99 gomenki@arrakis.es
GSO-GB	Growing Success Organics Limited	Hill Top Business Park Devizes Road Salisbury SP3 4UF United Kingdom Tel. (44-1722) 33 77 44 Fax (44-1722) 33 31 77 info@growingsuccess.org.uk
GTL-GB	Growth Technology Ltd	Unit 66, Taunton Trading Estate Taunton TA2 6RX United Kingdom Tel. (44-1823) 32 52 91 Fax (44-1823) 32 54 87 info@growthtechnology.com
GYL-SE	Gyllebo Gödning AB	Vessmantorpsvägen 16 S-260 70 Ljungbyhed Tfn (46-435) 44 10 40 Fax (46-435) 44 10 40 gyllebo.plantskydd@telia.com
HAS-GR	House of Agriculture Spirou Aebe	Dr Dinos Chassapis, Assistant Professor in Chemistry 5, Markoni Str. GR-122 42 Athens Τηλ.: (30) 210-349 75 00 Φαξ: (30) 210-342 85 01 agrospir@spirou.gr
HLA-GB	Headland Agrochemicals Ltd	Norfolk House Great Chesterford CB10 1PF United Kingdom Tel. (44-1799) 53 01 46 Fax (44-1799) 53 02 29 stephen.foote@headlandgroup.com
HOC-GB	Hockley International Limited	Hockley House 354 Park Lane Poynton Stockport SK12 1RL United Kingdom Tel. (44-1625) 87 85 90 Fax (44-1625) 87 72 85 mail@hockley.co.uk
HRM-BE	Hermoo Belgium NV	Zepperenweg 257 B-3800 Sint-Truiden Tel. (32-1) 168 68 66 Fax (32-1) 170 74 84 hermoo@hermoo.be
HTO-GB	Tioxide Europe Ltd	Haverton Hill Road Billingham TS23 1PS United Kingdom Tel. (44-1642) 37 03 00 Fax (44-1642) 37 02 90 greg_s_mcnulty@huntsman.com

Kooditunniste	Nimi	Osoite
IAB-ES	IAB, SL (Investigaciones y Aplicaciones Biotecnológicas, SL)	Ctra. Moncada-Náquera, km 1,7 E-46113 Moncada (Valencia) Tel. (34) 961 30 90 24 Fax (34) 961 30 92 42 iab@iabiotec.com
IAS-SE	Interagro Skog AB	Eliselund S-247 92 Södra Sandby Tfn (46-46) 532 00 Fax (46-46) 532 08 walde@interagroskog.se
IBT-IT	Intrachem Bio Italia Spa	Via XXV Aprile 44 I-24050 Grassobbio Bergamo Tel. (39) 035 33 53 13 Fax (39) 035 33 53 34 info@intrachem.it
IDB-ES	Idebio SL	Bell, 3 — Polígono El Montalvo E-37188 Carbajosa De La Sagrada Salamanca Tel. (34) 92 31 92 40 Fax (34) 92 31 92 39 idebio@helcom.es
IOI-DE	Imperial-Oel-Import Handelsgesellschaft mbH	Bergstraße 11 D-20095 Hamburg Tel.: (49) 4033 85 33-0 Fax: (49) 4033 85 33 85 info@imperial-oel-import.de
ISA-IT	Isagro S.p.A.	Via Caldera 21 20153 Milano Tel. (39) 0240 90 11 Fax (39) 0240 90 12 87 agiambelli@isagro.it
JAH-GB	J A Humphrey Agriculture	189 Castleroe Road Coleraine BT51 3QT United Kingdom Tel. (44-28) 70 86 87 33 Fax (44-28) 70 86 87 35 rhumphrey@nicobrand.com
JCA-ES	Julio Cabrero y Cía, SL	Puerto De Requejada E-39312-Requejada (Cantabria) Tel. (34) 942 82 40 89 Fax (34) 942 82 50 57 julio.cabrero@juliocabrero.com
JEY-GB	Jeyes Ltd	Brunel Way Thetford IP24 1HF United Kingdom Tel. (44-1842) 75 45 67 Fax (44-1842) 75 76 83 nigel.cooper@jeyes.co.uk
JSC-GB	JSC International Ltd	Osborne House 20 Victoria Avenue Harrogate HG1 5QY United Kingdom Tel. (44-1423) 52 02 45 Fax (44-1423) 52 02 97 terry.tooby@jsci.co.uk

Kooditunniste	Nimi	Osoite
KBS-NL	Koppert Beheer BV	Department R&D Microbials and Regulatory Affairs Veilingweg 17/PO Box 155 NL-2650 AD Berkel en Rodenrijs Tel.: (31-10) 514 04 44 Fax: (31-10) 511 52 03 info@koppert.nl
KIR-NL	Kemira Chemicals B.V.	PO Box 1015 NL-3180 AA Rozenburg Tel.: (31-18) 128 25 40 Fax: (31-18) 128 25 36 dees_van.kruyssen@kemira.com
KRO-DE	Kronos International, INC.	Peschstraße 5 D-51373 Leverkusen Tel.: (49) 214 356-0 Fax: (49) 214 421 50 kronos.leverkusen@nli-usa.com
KWZ-AT	F. Joh. Kwizda GmbH	Sarea Saatguttechnik Freilingstraße 44 A-4614 Marchtrenk Tel.: (43) 7243 535 26-0 Fax: (43) 7243 535 26-12 office@sarea.at
LGO-FR	Laboratoires GOËMAR SA	ZAC La Madeleine Avenue Général-Patton F-35400 Saint-Malo Téléphone (33) 299 21 53 70 Télécopieur (33) 299 82 56 17 labo@goemar.com
LIP-FR	LiphaTech SA	201 rue Carnot F-94126 Fontenay-sous-Bois Téléphone (33) 143 94 55 50 Télécopieur (33) 148 77 44 31 ahoussin@merck.fr
LLC-AT	Consep GmbH	Furth 27 A-2013 Gollersdorf Tel.: (43) 2954 30244 Fax: (43) 2954 30245 wmaxwald@lander.es
LON-DE	Lonza GmbH	Morianstraße 32 D-42103 Wuppertal Tel.: (49) 202 245 38 33 Fax: (49) 202 245 38 30 gisbert.mehring@lonzagroup.com
LUX-NL	Luxan B.V.	Industrieweg 2 NL-6662 PA Elst Tel.: (31-48) 136 08 11 Fax: (31-48) 137 67 34 luxan@luxan.nl
MAK-BE	Makhteshim-Agan International Coordination Centre (MAICC)	Avenue Louise 283 B-1050 Bruxelles Téléphone (32-2) 646 86 06 Télécopieur (32-2) 646 91 52 steve.kozlen@maicc.be
MAS-BE	Mitsui AgriScience International SA/BV	Boulevard de la Woluwe 60 Woluwedal 60 B-1200 Brussel Tel.: (32-2) 331 38 94 Fax: (31-2) 331 38 60 thorez@certiseurope.fr

Kooditunniste	Nimi	Osoite
MEL-NL	Melchemie Holland B.V.	Postbus 143 NL-6800 AC Arnhem Tel.: (31-26) 445 12 51 Fax: (31-26) 442 50 93 info@melchemie.com
MEU-GB	Mycotech Europe LTD.	12 Lonsdale Gardens Tunbridge Wells TN1 1PA United Kingdom Tel. (44-1580) 88 20 59 Fax (44-1580) 88 20 57 fjr@agrilexuk.com
MFS-GB	Macfarlan Smith Limited	Wheatfield Road Edinburgh EH11 2QA United Kingdom Tel. (44-131) 337 24 34 Fax (44-131) 337 98 13 melanie.jackson@macsmith.com
MGK-GB	MGK Europe Limited	21 Wilson Street London EC2M 2TD United Kingdom Tel. (44-207) 588 08 00 Fax (44-207) 588 05 55 glazer.barry@dorseylaw.com
MIB-NL	Micro Biomentor BV	PO Box 50 Middelbroekweg 67 2675 ZH Honselersdijk Tel.: (31-17) 462 67 63 Fax: (31-17) 461 40 76 info@microbiomentor.nl
NDC-SE	NIM Distribution Center AB	Stigbergsvägen 4 S-141 32 Huddinge Tfn (46-8) 740 26 30 Fax (46-8) 740 2618 info@bionim.com
NEU-DE	W. Neudorff GmbH KG	An der Mühle 3 D-31860 Emmerthal Tel.: (49) 5155 624-126 Fax: (49) 5155 60 10 wilhelmy@neudorff.de
NLI-AT	Nufarm GmbH & Co KG	Registration Department St.-Peter-Straße 25 A-4021 Linz Tel.: (43) 732 69 18-0 Fax: (43) 732 69 18-2004 eric.gibert@at.nufarm.com
NOV-FR	Novance SA	Venette BP 20609 F-60206 Compiègne Téléphone (33) 344 90 70 96 Télécopieur (33) 344 90 70 70 p.ravier@novance.com
NSA-GB	National Sulphuric Acid Association Limited	19 Newgate Street Chester CH1 1DE United Kingdom Tel. (44-1244) 32 22 00 Fax (44-1244) 34 51 55 tomfleet@nsaa.org.uk or pamlatham@nsaa.org.uk

Kooditunniste	Nimi	Osoite
NSC-GB	Novigen Sciences Ltd	2D Hornbeam Park Oval Harrogate HG2 8RB United Kingdom Tel. (44-1423) 85 32 00 Fax (44-1423) 81 04 31 charris@novigensci.co.uk
OGT-IE	Oilean Glas Teoranta	Meenmore Dungloe County Donegal Ireland Tel. (353-75) 213 19 Fax (353-75) 218 07 smgo11@gofree.indigo.ie
OLE-BE	Oleon nv	Assenedestraat 2 B-9940 Ertvelde Tel.: (32-9) 341 10 11 Fax: (32-9) 341 10 00 info@oleon.com
OMX-GB	Omex Agriculture Ltd	Bardney Airfield Tupholme Lincoln LN3 5TP United Kingdom Tel. (44-1526) 39 60 00 Fax (44-1526) 39 60 01 enquire@omex.com
ORI-GB	Organic Insecticides	Parkwood, Maltmans Lane Gerrards Cross SL9 8RB United Kingdom Tel. (44-1494) 81 65 75 Fax (44-1494) 81 65 78
OSK-ES	Osku España, SL	Polígono Industrial El Zurdo, nave 13 Ctra. de la Estación E-Abarán, Murcia Tel. (34) 968 77 06 23 Fax (34) 968 77 06 12 oskuesp@oskuesp.e.telefonica.net
PAB-SE	Perstorp Specialty Chemicals AB	S-284 80 Perstorp Tfn (46-435) 380 00 Fax (46-435) 381 00 perstorp@perstorp.com
PBC-ES	Procesos Bioquímicos Claramunt-Forner, SL	Senda de les Deu, 11 E-46138 Rafelbunol, Valencia Tel. (34) 961 40 21 69 Fax (34) 961 40 21 69 ana.perez@acgbioconsulting.com
PBI-GB	pbi Home & Garden Ltd	Durhan House 214-224 High Street Waltham Cross EN8 7DP United Kingdom Tel. (44-1992) 78 42 00 Fax (44-1992) 78 49 50 teresa.jones@pbi.co.uk
PBK-AT	Manfred Pfersich, Kenya Pyrethrum Information Centre	Kenya Pyrethrum Information Centre Haslaustraße 807 A-5411 Oberalm Tel.: (43) 6245 83 38 10 Fax: (43) 6245 823 56 manfred.pfersich@kenya-pyrethrum.com

Kooditunniste	Nimi	Osoite
PEL-GB	PelGar International Ltd.	Index House, Peak Centre Midhurst Rd Liphook GU30 7TN United Kingdom Tel. (44-1428) 72 22 50 Fax (44-1428) 72 28 11 info@pelgar.demon.co.uk
PET-PT	Petrogal, S.A.	Rua Tomás da Fonseca, Torre C PT-1600-209 Lisboa Tel.: (351-21) 724 26 08 Fax: (351-21) 724 29 53 luis.brito.soares@galpenenergia.com
PGM-GB	Pet and Garden Manufacturing plc	Queens Rd. Sanquhar DG4 6DN United Kingdom Tel. (44-1223) 84 04 89 Fax (44-1223) 84 04 89 hancock@chemregservs.co.uk
PHS-FR	Physalys	3 rue de l'Arrivée — BP 215 F-75749 Paris Cedex 15 Téléphone (33) 143 21 70 62 Télécopieur (33) 143 21 70 63 ybassat@physalys.com
PHY-GR	Phytophyl N·G· Stavrakis	Averof 16 GR-104 33 Athens Τηλ: (30) 22620 586 70 Φαξ: (30) 22620 587 35 nista@otenet.gr
PKA-DE	Probis GmbH & Andermatt Biocontrol Taskforce	Daimlerstraße 16/1 D-75446 Wiernheim Tel.: (49) 7044 91 42 21 Fax: (49) 7044 91 42 25 probis.knoch@t-online.de
PLS-IT	Polisenio srl.	Via S. Andrea 10 I-48022 Lugo (RA) Tel. (39) 0545 245 60 Fax (39) 0545 245 87 polisenio@lamiarete.com
PNP-NL	PNP Holding bv	Nijverheidsplein 21 G NL-3771 MR Barneveld Tel.: (31-34) 240 47 60 Fax: (31-34) 240 47 67 info@axcentive.com
PPP-FR	Plant Protection Projects	Le Pont Neuf Route de Gordes F-84220 Cabrières d'Avignon Téléphone (33) 432 52 17 51 Télécopieur (33) 490 76 80 71 stephen.shires@wanadoo.fr
PRO-ES	Probelte, SA	Ctra. Madrid, km. 384,6 Polígono Industrial El Tiro E-30100 Espinardo (Murcia) Tel. (34) 968 30 72 50 Fax (34) 968 30 54 32 probelte@probelte.es



Kooditunniste	Nimi	Osoite
PSD-GB	Pesticides Safety Directorate	Mallard House, Kings Pool 3 Peasholme Green York YO1 7PX United Kingdom Tel. (44-1904) 64 05 00 Fax (44-1904) 45 57 33 Information@psd.defra.gsi.gov.uk
PUN-DK	Punya Innovations	Almevej 180 DK-3250 Gilleleje Tlf (45) 48 30 17 27 Fax (45) 48 30 22 27 punya@worldonline.dk
PYC-FR	Pyco SA	Route de Saint-Sever — Haut-Mauco BP 27 F-40001 Mont-de-Marsan Cedex Téléphone (33) 558 05 89 37 Télécopieur (33) 558 05 89 36 alain.dini@bayercropscience.com
RAG-DE	agrostulln GmbH	Werksweg 2 D-92551 Stulln Tel.: (49) 9435 39 32 27 Fax: (49) 9435 39 32 28 m.meier@agrostulln.de
RHZ-NL	Rhizopon B.V.	PO Box 110 NL-2394 ZG Hazerswoude Tel.: (31-71) 341 51 46 Fax: (31-71) 341 58 29 info@rhizopon.com
RLE-ES	Repsolypf Lubricantes y Especialidades	Orense, 34 E-28020 Madrid Tel. (34) 913 48 78 00 Fax (34) 913 23 70 32 msalinasg@repsolypf.com
RML-IT	R.A.M.OIL S.p.A.	Via Filichito 16/A Tavernanova di Casalnuovo I-80013 Napoli Tel. (39) 081 519 51 11 Fax (39) 081 842 10 79 info@ramoil.it
RUS-GB	Russell Fine Chemicals Ltd	68 Third Avenue Deeside Industrial Park Deeside CH5 2LA United Kingdom Tel. (44-1244) 28 13 33 Fax (44-1244) 28 18 78 alzaidi@Russellipm.com
SAA-PT	Sapex Agro, S.A.	Rua Victor Cordon, 19 PT-1200-482 Lisboa Tel.: (351-21) 322 27 49 Fax: (351-21) 322 27 35 cesmeraldo@agro.sapex.pt
SAG-FR	JP Industrie	16 avenue des Chateaupieds F-92565 Rueil-Malmaison Téléphone (33) 155 47 96 60 Télécopieur (33) 155 47 96 69 service.client@jp-industrie.com
SAM-FR	Samabiol SA	La Grande Marine F-84800 Isle-sur-la-Sorgue Téléphone (33) 490 21 44 44 Télécopieur (33) 490 38 10 55 samabiol@samabiol.com

Kooditunniste	Nimi	Osoite
SAP-FR	Saphyr	ZI des Terriers F-06600 Antibes Téléphone (33) 493 74 73 13 Télécopieur (33) 493 74 82 30 saphyr@rotenone.com
SBS-IT	Serbios S.r.l.	VIA E.FERMI, 112 I-45021 Badia Polesine (RO) Tel. (39) 0425 59 06 22 Fax (39) 0425 59 08 76 info@serbios.it
SDQ-ES	Sociedad Española de Desarrollos Químicos, SA (SEDQ)	Avenida Diagonal, 352, entresuelo E-08013 Barcelona Tel. (34) 934 58 40 00 Fax (34) 934 58 40 07 jcastella@sedq.es
SEI-NL	Shin-Etsu International Europe B V	World Trade Center Amsterdam Strawinskylaan B-827 NL-1077 XX Amsterdam Tel.: (31-20) 662 13 59 Fax: (31-20) 664 90 00 shinint@attglobal.net
SFS-FR	Scotts France SAS	21 chemin de la Sauvegarde BP 92 F-69136 Écully Cedex Téléphone (33) 472 86 67 00 Télécopieur (33) 472 86 67 86 nicolas.le-brun-keris@scottscs.com
SHC-FR	SiberHegner & Cie. (France) S.A.	1475 quai du Rhône — BP 266 F-01702 Miribel Cedex Téléphone (33) 478 55 78 73 Télécopieur (33) 478 55 78 87 thomas.steinmann@SiberHegner.com
SIC-IT	SICIT 2000 S.p.A.	Via Arzignano 80 I-36072 Chiampo (VI) Tel. (39) 0444 62 31 32 Fax (39) 0444 62 59 03 sicitspa@tin.it
SIP-IT	Sipcam SpA	Via Sempione 195 I-20016 Pero (Milano) Tel. (39) 02 35 37 84 00 Fax (39) 02 339 02 75 sipcam@sipcam.it
SLY-FR	Solvay SA	12 cours Albert 1 <sup>er</sup> F-75383 Paris cedex 08 Téléphone (33) 140 75 80 00 Télécopieur (33) 142 89 12 57 frederik.degraeve@Solvay.com
SML-GB	M/s Sulphur Mills Limited	C/o Unity Garments Ltd Unity House, Fletcher Street Bolton BL36 N3 United Kingdom Tel. (44-1204) 49 73 78 Fax (44-1204) 49 73 78 sml@sulphurmills.com
SOL-GB	Solvay Interlox Ltd	PO Box 7 Warrington WA4 6HB United Kingdom Tel. (44-1925) 64 35 12 Fax (44-1925) 65 58 56 tom.candy@solvay.com

Kooditunniste	Nimi	Osoite
SOX-GB	Sorex Limited	St Michael's Industrial Estate Widnes WA8 8TJ United Kingdom Tel. (44-151) 420-7151 Fax (44-151) 495-1163 rogers@sorex.com
SPL-GB	Sphere Laboratories (London) Ltd	The Yews Main Street Chilton OX11 0RZ United Kingdom Tel. (44-1235) 83 18 02 Fax (44-1235) 83 38 96 bobn@jrfint.demon.co.uk
SPU-DE	Spiess-Urania Chemicals GmbH	Heidenkampsweg 77 D-20097 Hamburg Tel.: (49) 4023 65 20 Fax: (49) 4023 65 22 80 mail@spiess-urania.com
STG-GB	Stephenson Group Limited	PO Box 305 Listerhills Road Bradford BD7 1HY United Kingdom Tel. (44-1274) 72 38 11 Fax (44-1274) 37 01 08 ssc@stephensongroup.co.uk
STI-IT	S.T.I. — Solfotecnica Italiana S.p.A.	Via Evangelista Torricelli, 2 I-48010 Cotignola (RA) Tel. (39) 0545 99 24 55 Fax (39) 0545 90 82 87 aamenta@solfotecnica.com
SUM-FR	Valent BioSciences	Parc d'affaires de Crécy 2 rue Claude-Chappe F-69370 Saint-Didier-au-Mont-d'Or Téléphone (33) 478 64 32 60 Télécopieur (33) 478 47 70 05 denise.munday@valentbiosciences.ch
SUN-BE	Sun Oil Company Belgium NV	Ingberthoeweweg 4 B-2630 Aartselaar Tel.: (32-3) 458 12 30 Fax: (31-3) 458 14 78 info@sunoco.be
SYN-GB	Syngenta	European Regional Centre Surrey Research Park, Priestley Road Guildford GU2 7YH United Kingdom Tel. (44-1483) 26 02 40 Fax (44-1483) 26 00 19 simon.baker@syngenta.com
TAE-DE	Earth BioScience, Inc. (formerly Taensa, Inc.)	c/o Bayer AG Agricultural Centre Monheim D-51368 Leverkusen dhd@dhd-consulting.de
TBE-ES	Tratamientos Bio-Ecológicos, SA	Polígono Industrial Los Urreas, 31 E-30730 San Javier (Murcia) Tel. (34) 968 57 20 04 Fax (34) 968 19 22 51 trabe1@telefonica.net

Kooditunniste	Nimi	Osoite
TEM-DE	Temmen GmbH	Ankerstraße 74 D-65795 Hattersheim Tel.: (49) 6145 99 19-0 Fax: (49) 6145 99 19-19 temmen@aol.com
TOM-FR	Arysta Paris SAS	18 avenue de l'Opéra F-75001 Paris Téléphone (33) 142 96 14 56 Télécopieur (33) 142 97 52 91 oudar@par.tomen.co.uk
TOT-FR	Total Solvants	51 esplanade du Général-de-Gaulle La Défense 10 F-92069 Paris-La Défense Téléphone (33) 141 35 59 83 Télécopieur (33) 141 35 51 34 christian.varescon@totalfinaelf.com
TRD-FR	La Toulousaine de Recherche et de Développement	Zone industrielle de Pompignal F-31190 Miremont Téléphone (33) 561 50 61 58 Télécopieur (33) 561 50 84 42 anne.paulhe@latoulousaine.fr
TRF-DE	Trifolio-M GmbH	Sonnenstraße 22 D-35633 Lahnau Tel.: (49) 6441 631 14 Fax: (49) 6441 646 50 info@trifolio-m.de
UPL-GB	United Phosphorus Ltd	Chadwick House Birchwood Park Warrington XWA3 6AE United Kingdom Tel. (44-1925) 85 90 09 Fax (44-1925) 85 19 51 julie@uplukreg.demon.co.uk
VAL-IT	Valagro S.p.A.	Zona Industriale I-66040 Piazzano di Atessa — Chieti Tel. (39) 0872 88 11 Fax (39) 0872 88 13 95 o.larocca@valagro.com
VIO-GR	Vioryl S.A.	36 Viltaniotis St. Kato Kifissia GR-145 64 Athens Τηλ.: (30) 210-807 46 03 Φαξ: (30) 210-807 46 81 vioryl@vioryl.gr
VIT-GB	Vitax Ltd	Owen Street Coalville LE67 3DE United Kingdom Tel. (44-530) 51 00 60 Fax (44-530) 51 02 99 tech@vitax.co.uk
VRA-FI	Verdera Oy	P.O. Box 330 Porkkalankatu 3 FI-00101 Helsinki Tel. (358) 10 86 15 11 Fax (358) 108 62 11 26 majju.heith@kemira.com

Kooditunniste	Nimi	Osoite
XED-FR	Xeda International SA	2 ZA de la Crau F-13670 Saint-Andiol Téléphone (33) 490 90 23 23 Télécopieur (33) 490 90 23 20 xeda.int@wanadoo.fr
XOM-FR	ExxonMobil	2 rue des Martinets F-92500 Rueil-Malmaison Téléphone (33) 147 10 60 00 Télécopieur (33) 147 10 66 03 olivier.traversaz@exxonmobil.com
ZOL-IT	Zolfital SpA	Via di S. Teresa 23 I-00198 Roma RM Tel. (39) 06 854 10 96 Fax (39) 06 854 31 49 zolfital@tin.it

## LIITE III

**Jäsenvaltioiden koordinoituviranomaiset (lisätietoja saatavilla seuraavalta www-sivulta:  
[http://www.europa.eu.int/comm/food/fs/ph\\_ps/pro/index\\_en.htm](http://www.europa.eu.int/comm/food/fs/ph_ps/pro/index_en.htm))**

## ITÄVALTA

Bundesamt für Ernährungssicherheit  
 Landwirtschaftliche Untersuchungen und Forschung Wien  
 Spargelfeldstraße 191  
 A-1220 Wien

## RANSKA

Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires  
 rurales  
 Sous direction de la qualité et de la protection des végétaux  
 Bureau de la réglementation et de la mise sur le marché des intrants  
 251, rue de Vaugirard  
 F-75732 Paris Cedex 15

## BELGIA

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire  
 et Alimentation  
 Direction-générale Animaux, Végétaux et Alimentation  
 Centre administratif de l'État, bâtiment Arcades  
 B-1010 Bruxelles

## SAKSA

Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL)  
 Abteilung 2, Pflanzenschutzmittel  
 Dienststelle Braunschweig  
 Messeweg 11–12  
 D-38104 Braunschweig

## KYPROS

Ministry of Agriculture,  
 Natural resources and Environment  
 Department of Agriculture  
 Loukis Akritas Ave.  
 1412 Lefkosia

## KREIKKA

Hellenic Republic  
 Ministry of Agriculture  
 General Directorate of Plant Produce  
 Directorate of Plant Produce Protection  
 Department of Pesticides  
 3-4 Hippokratous Street  
 GR-10164 Athens

## TŠEKKI

State Phytosanitary Administration,  
 PPP Division  
 Zemědělská 1A  
 61300 Brno

## UNKARI

Central Service for Plant Protection and Soil conservation  
 Budaörsi út 141–145.  
 1118 Budapest

## TANSKA

Ministry of Environment and Energy  
 Danish Environmental Protection Agency  
 Pesticide Division  
 Strandgade 29  
 DK-1401 Copenhagen K

## IRLANTI

Pesticide Control Service  
 Department of Agriculture and Food  
 Abbotstown Laboratory Complex  
 Abbotstown, Castleknock  
 IRL-Dublin 15

## VIRO

Estonian Plant Production Inspectorate  
 Plant Protection Department  
 Teaduse 2  
 75501 Saku  
 Harju Country  
 Estonia

## ITALIA

Ministero della Salute  
 Direzione Generale della Sanità Pubblica Veterinaria, degli Alimenti e  
 della Nutrizione  
 Piazza G. Marconi, 25  
 I-00144 Roma

## SUOMI

Plant Production Inspection Centre  
 Pesticide Division  
 P.O. BOX 42  
 FI-00501 Helsinki

## LATVIA

State Plant Protection Service  
 Plant Protection Department  
 Republikas laukums 2,  
 Riga, LV-1981  
 Latvia

## LIETTUA

State Plant Protection Service  
Kalvarijų 62  
09304 Vilnius  
Lithuania

## LUXEMBURG

Administration des Services Techniques de l'Agriculture  
Service de la protection des Végétaux  
Boîte postale 1904  
16, route d'Esch  
L-1019 Luxembourg

## MALTA

Ministry for rural Affairs & The Environment  
Plant Health Department  
Plant Biotechnology Centre  
Annibale Preca Street

## ALANKOMAAT

College voor de Toelating van Bestrijdingsmiddelen  
PO Box 217  
NL-6700 AE Wageningen

## PUOLA

Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
Departament Hodowli i Ochrony Roślin  
ul. Wspólna 30  
00-930 Warszawa

## PORTUGALI

Direcção-Geral de Protecção das Culturas,  
Quinta do Marquês  
P-2780 Oeiras

## SLOVAKIA

Ministry of Agriculture of the Slovak Republic,  
Plant Commodities Department  
Dobrovičova 12  
81266 Bratislava

## SLOVENIA

Ministry of Agriculture, Forestry and Food,  
Phytosanitary Administration Republic of Slovenia  
6 Einspielerjeva,  
SI-1000 Ljubljana

## ESPAÑA

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Dirección General de Agricultura  
Subdirección General de Medios de Producción Agrícolas  
Avda. Alfonso XII, 62  
E-28014 Madrid

## RUOTSI

The Swedish Chemicals Inspectorate, Kemi  
P.O. Box 2  
SE-172 13 Sundbyberg

## YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Pesticides Safety Directorate  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Mallard House,  
Kings Pool,  
3 Peasholme Green,  
York, YO1 7PX

## LIITE IV

**Jäsenvaltioiden elimet, joilta saa lisätietoa 30 artiklassa tarkoitettujen maksujen suorittamisesta ja joille maksut suoritetaan**

## ITÄVALTA

Bundesamt für Ernährungssicherheit  
Landwirtschaftliche Untersuchungen und Forschung Wien  
Spargelfeldstraße 191  
A-1220 Wien

## BELGIA

Fonds budgétaire des matières premières et des produits  
Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire  
et Alimentation  
Direction-générale Animaux, Végétaux et Alimentation  
Centre administratif de l'État, bâtiment Arcades  
B-1010 Bruxelles

## KYPROS

Ministry of Agriculture,  
Natural resources and Environment  
Department of Agriculture  
Loukis Akritas Ave.  
1412 Lefkosia

## TŠEKKI

State Phytosanitary Administration,  
PPP Division  
Zemědělská 1A  
61300 Brno

## TANSKA

Ministry of Environment and Energy  
Danish Environmental Protection Agency  
Strandgade 29  
DK-1401 Copenhagen K

## VIRO

Estonian Plant Production Inspectorate  
Plant Protection Department  
Teaduse 2  
75501 Saku  
Harju Country  
Estonia

## SUOMI

Plant Production Inspection Centre  
Pesticide Division  
PO BOX 42  
FI-00501 Helsinki  
Bank and account:  
Nordea Bank  
Account: 166030-101330  
IBAN: FI3716603000101330  
SWIFT: NDEAFIHH  
FI-00501 Helsinki

## RANSKA

Ministère de l'Agriculture et de la Pêche  
Bureau de la Réglementation des Produits antiparasitaires — 251 rue de  
Vaugirard  
F-75732 Paris Cedex 15

## SAKSA

Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL)  
Abteilung 2, Pflanzenschutzmittel  
Dienststelle Braunschweig  
Messeweg 11—12  
D-38104 Braunschweig

## KREIKKA

Hellenic Republic  
Ministry of Agriculture  
General Directorate of Plant Produce  
Directorate of Plant Produce Protection  
Department of Pesticides  
3-4 Hippokratous Street  
GR-10164 Athens

## UNKARI

Central Service for Plant Protection and Soil conservation  
Budaörsi út 141-145.  
1118 Budapest

## IRLANTI

Pesticide Control Service  
Department of Agriculture, Food and Rural Development  
Abbotstown Laboratory Complex  
Abbotstown, Castleknock  
IRL-Dublin 15

## ITALIA

Tesoreria Provinciale dello Stato di Viterbo  
N. di conto corrente postale n. 52744570  
IBAN: IT 43  
CIN: E  
BIC: BPIITRRXXX  
ABI: 7601  
CAB: 14500

## LATVIA

State Plant Protection Service  
Plant Protection Department  
Republikas laukums 2,  
Riga, LV-1981  
Latvia

## LIETTUA

State Plant Protection Service  
Kalvarijų 62  
09304 Vilnius  
Lithuania

## LUXEMBURG

Administration des Services Techniques de l'Agriculture  
Boîte postale 1904  
L-1019 Luxembourg



## MALTA

Ministry for rural Affairs & The Environment  
Plant Health Department  
Plant Biotechnology Centre  
Annibale Preca Street

## ALANKOMAAT

College voor de Toelating van Bestrijdingsmiddelen  
PO Box 217  
NL-6700 AE Wageningen

## PUOLA

Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
Departament Hodowli i Ochrony Roślin  
ul. Wspólna 30  
00-930 Warszawa

## PORTUGALI

Direcção-Geral de Protecção das Culturas,  
Quinta do Marquês,  
P-2780 OEIRAS  
Número de conta: 003505840003800793097  
Banco: Caixa Geral de Depósitos

## SLOVAKIA

Ministry of Agriculture of the Slovak Republic,  
Plant Commodities Department  
Dobrovičova 12  
81266 Bratislava

## SLOVENIA

Ministry of Agriculture, Forestry and Food,  
Phytosanitary Administration Republic of Slovenia  
6 Einspielerjeva,  
SI-1000 Ljubljana

## ESPANJA

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Dirección General de Agricultura  
Subdirección General de Medios de Producción Agrícolas  
Avda. Alfonso XII, 62  
E-28014 Madrid

## RUOTSI

The Swedish Chemicals Inspectorate, KemI  
P.O. Box 2  
SE-172 13 Sundbyberg  
National Giro Account: 4465054 – 7

## YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Pesticides Safety Directorate  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Mallard House,  
Kings Pool,  
3 Peasholme Green,  
York, YO1 7PX

---

## LIITE V

**Uusien jäsenvaltioiden tuottajilta edellytetyt tiedot**

Ilmoitus on tehtävä sekä paperi- että sähköpostimuodossa.

Ilmoituksessa on oltava seuraavat tiedot:

**1. ILMOITTAJAN TUNNISTETIEDOT**

- 1.1 Asetuksen (EY) N:o 1112/2002 2 artiklan b kohdassa määritelty tehoaineen valmistaja (nimi, osoite, tuotantolaitoksen sijainti).
- 1.2 Asetuksen (EY) N:o 1112/2002 2 artiklan a kohdassa määritellyn tuottajan nimi ja osoite, mukaan luettuna ilmoituksesta ja tämän asetuksen mukaisista muista velvollisuuksista vastaavan (luonnollisen) henkilön nimi.
  - 1.2.1 a) Puhelinnumero
  - b) Faksinumero
  - c) Sähköpostiosoite
  - 1.2.2 a) Yhteyshenkilö
  - b) Vaihtoehtoinen yhteyshenkilö

**2. TUNNISTAMISTA AUTTAVAT TIEDOT**

- 2.1 Yleinen nimi (ehdotettu tai tarvittaessa ISO-hyväksytty), tarvittaessa mainittava erityisesti valmistajan tuottamat muunnokset, kuten suolat, esterit tai amiinit. Mikro-organismien osalta lajin ja tarvittaessa alalajin nimi.
- 2.2 Kemiallinen nimi (IUPAC- ja CAS-nimikkeistö) (tarvittaessa).
- 2.3 CAS-, CIPAC- ja ETY-numerot (jos saatavilla).
- 2.4 Empiirinen ja rakennekaava, molekyylimassa (tarvittaessa).
- 2.5 Muut tiedot, jotka katsotaan tunnistamisen kannalta tarpeellisiksi, esimerkiksi valmistus-/uuttamismenetelmä tai niiden materiaalien alkuperä, joista aine on valmistettu.
- 2.6 Tehoaineen puhtausarittely g/kg tai g/l (tapauksen mukaan).

**3. MUUT TIEDOT**

- 3.1 Jokaisen jäsenvaltion osalta on esitettävä luettelo viljelykasveista/käyttötarkoituksista, joiden osalta tehoainetta sisältävät kasvinsuojeluaineet ovat tällä hetkellä sallittuja tai käytössä.

**4. SITOUMUS**

Ilmoittaja sitoutuu toimittamaan nimetyn esittelevän jäsenvaltion nimetyille koordinoitiviranomaiselle asiakirja-aineistot asetuksen (EY) N:o 2229/2004 12 artiklassa säädetyissä määräajoissa.

Ilmoittaja vakuuttaa olevansa tietoinen siitä, että jäsenvaltiot perivät häneltä maksun täydellistä asiakirja-aineistoa jätettäessä.

Ilmoittaja vahvistaa edellä annetut tiedot totuudenmukaisiksi ja oikeiksi.

Ilmoittaja vakuuttaa, että ilmoitukseen liitetään tarpeen vaatiessa valmistajan antama lupa toimia valmistajan yksinomaisena edustajana tämän asetuksen noudattamiseksi.

Allekirjoitus (1.1 kohdassa mainitun valmistajan toimivaltainen edustaja).

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2230/2004,****annettu 23 päivänä joulukuuta 2004,****Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tehtäviin liittyvillä aloilla toimivien elinten verkoston osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 36 artiklan 3 kohdan,

on kuullut Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaista,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Verkostotoiminta Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (jäljempänä 'viranomainen') ja viranomaisen tehtäviin liittyvillä aloilla toimivien jäsenvaltioiden elinten välillä on yksi viranomaisen toiminnan peruseriaateista. Tehokkuuden varmistamiseksi onkin säädettävä tämän, asetuksen (EY) N:o 178/2002 36 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetun toimintaperiaatteen täytäntöönpanosta.
- (2) Tietyt jäsenvaltioiden elimet hoitavat kansallisella tasolla tehtäviä, jotka ovat samankaltaisia kuin viranomaisen tehtävät. Verkoston toiminnalla on tuettava tieteellisen yhteistyön puitteita, joiden kautta voidaan jakaa tietoa ja kokemusta, tunnistaa yhteisiä tehtäviä ja optimoida voimavarojen ja asiantuntemuksen käyttöä. Lisäksi on tärkeää helpottaa näiden elinten keräämien, elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuutta koskevien tietojen kokoamista yhteen yhteisön tasolla.
- (3) Kun otetaan huomioon, että näiden elinten on määrä vastata tietyistä tehtävistä, joilla pyritään tukemaan viranomaista sen yleisissä, asetuksella (EY) N:o 178/2002 määritetyissä toiminnoissa, on olennaisen tärkeää, että jäsenvaltiot nimeävät nämä elimet teknistä ja tieteellistä pätevyyttä, tehokkuutta ja riippumattomuutta koskevilla perusteilla.
- (4) Jäsenvaltioiden on osoitettava viranomaiselle, että vaadittuja perusteita on noudatettu, jolloin elimet voidaan sisällyttää viranomaisen johtokunnan laatimaan toimivaltaisten elinten luetteloon.
- (5) Verkoston toiminnan helpottamiseksi jäsenvaltioiden on myös ilmoitettava nimettyjen toimivaltaisten elinten erityisalat. Kun viranomainen laatii Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1829/2003<sup>(2)</sup> mukaista lausuntoa muuntogeenisiä elintarvikkeita tai rehuja koskevasta lupahakemuksesta, se voi lisäksi asetuksen (EY) N:o 178/2002 36 artiklan mukaisesti pyytää elintarvikkeiden tai rehujen arvioinnin alalla toimivaltaista jäsenvaltion elintä tekemään arvion elintarvikkeen tai rehun turvallisuudesta.
- (6) On tärkeää, että neuvoo-antava ryhmä voi asetuksen (EY) N:o 178/2002 27 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti varmistaa tiiviin yhteistyön viranomaisen ja jäsenvaltioiden toimivaltaisten elinten välillä ja edistää viranomaisen tehtäviin liittyvillä aloilla toimivien jäsenvaltioiden elinten verkostotoimintaa.
- (7) Tehtävillä, jotka viranomainen antaa luetteloon sisältyvien toimivaltaisten elinten hoidettavaksi, on pyrittävä auttamaan viranomaista toiminnassaan tieteellisen ja teknisen tuen tarjoamiseksi yhteisön politiikan ja lainsäädännön käyttöön; tämä ei kuitenkaan rajoita viranomaisen vastuuta sille asetuksen (EY) N:o 178/2002 nojalla kuuluvien tehtävien suorittamisesta.
- (8) Rahoitustuen myöntämisperusteiden avulla on varmistettava, että rahoituksella edistetään tehokkaasti ja taloudellisesti viranomaisen tehtävien suorittamista ja yhteisön toiminnan painopisteitä kyseisten alojen tieteellisen ja teknisen tuen osalta.
- (9) On tärkeää taata yleisesti se, että verkoston jäseninä olevat elimet suorittavat viranomaisen niiden hoidettaviksi antamat tehtävät tieteellisesti ja teknisesti korkeatasoisella tavalla, myös määräaikaosalta tehokkaasti sekä riippumattomasti. Viranomainen on kuitenkin vastuussa tehtävien osoittamisesta toimivaltaisille elimille sekä näiden tehtävien seurannasta.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeiden ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

<sup>(2)</sup> EUVL L 268, 18.10.2003, s. 1.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

#### Jäsenvaltioiden nimeämät toimivaltaiset elimet

1. Jäsenvaltiot nimeävät asetuksen (EY) N:o 178/2002 36 artiklan 2 kohdan mukaisesti toimivaltaiset elimet, joiden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- a) ne suorittavat Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (jäljempänä 'viranomainen') tehtäviin liittyvillä aloilla, ja erityisesti välittömästi tai välillisesti elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuuteen vaikuttavilla aloilla, tieteellisiä ja teknisiä tukitehtäviä; erityisesti riskien tunnistamiseen ja riskeille altistumiseen liittyvien tietojen keruuta ja analysointia, riskien arviointia, elintarvikkeiden tai rehujen turvallisuuden arviointia, tieteellisiä tai teknisiä tutkimuksia tai teknisen tai tieteellisen tuen antamista riskien hallinnasta vastaaville tahoille;
- b) ne ovat oikeushenkilöitä, jotka pyrkivät yleishyödyllisiin tavoitteisiin; niillä on organisaatiossaan käytössä menettelyt ja säännöt, joilla varmistetaan, että viranomaisen niille uskomat tehtävät suoritetaan riippumattomasti ja luotettavasti;
- c) niillä on korkeatasoinen ja tunnustettu tieteellinen tai tekninen osaaminen yhdellä tai useammalla viranomaisen tehtäviin liittyvällä alalla, erityisesti niillä, joilla on välitön tai välillinen vaikutus elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuuteen;
- d) ne kykenevät toimimaan verkostossa tämän asetuksen 3 artiklassa tarkoitettujen tieteellisten tehtävien piirissä ja/tai ne kykenevät tehokkaasti toteuttamaan tämän asetuksen 4 artiklassa mainitut tehtävät, joita viranomainen voi niiden hoidettaviksi antaa.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava viranomaiselle nimeämiensä elinten nimet ja yhteystiedot sekä tiedot, joilla perustellaan näiden elinten yhdenmukaisuus edellä 1 kohdassa lueteltuihin perusteisiin nähden, ja tiedot aloista, joilta näillä elimillä on erityisosaamista; jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kopiot näistä tiedoista. Jäsenvaltioiden on asetuksen (EY) N:o 1829/2003 6 artiklan 3 kohdan b alakohdan ja 18 artiklan 3 kohdan b alakohdan soveltamista varten erityisesti toimitettava muuntogeenisten elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuuden arviointiin alalla toimivaltaisten elinten nimet ja yhteystiedot.

Jos nimetty elin toimii osana verkostoa, tämä on mainittava ja verkoston toimintaehdot on kuvattava.

Jos kyseessä on nimetyn elimen tietty osa, joka kykenee toimimaan verkostossa tämän asetuksen 3 artiklassa tarkoitettujen tieteellisten tehtävien piirissä ja/tai kykenee tehokkaasti toteuttamaan tämän asetuksen 4 artiklassa mainitut tehtävät, joita viranomainen voi sen hoidettaviksi antaa, jäsenvaltioiden on ilmoitettava tästä.

3. Jos nimetyt elimet eivät enää täytä edellä 1 kohdassa säädettyjä perusteita, jäsenvaltioiden on peruutettava nimeäminen, ilmoitettava tästä välittömästi viranomaiselle ja toimitettava viranomaiselle tähän liittyvä asiakirja-aineisto; jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kopiot näistä tiedoista.

Jäsenvaltioiden on säännöllisesti ja vähintään kolmen (3) vuoden välein tarkistettava nimettyjen elinten luettelo.

### 2 artikla

#### Luettelon laatiminen toimivaltaisista elimistä

1. Viranomaisen on varmistettava, että jäsenvaltioiden nimeämät elimet täyttävät edellä 1 artiklan 1 kohdassa luetellut edellytykset. Tarvittaessa jäsenvaltioille esitetään perusteltu pyyntö 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen täydentämiseksi.

2. Viranomaisen johtokunta laatii toiminnanjohtajan ehdotuksesta ja edellä 1 kohdassa tarkoitettun tarkastelun pohjalta toimivaltaisten elinten luettelon, johon sisältyvät niiden erityisalat, erityisesti muuntogeenisten elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuuden arvioinnin alalta.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu luettelo (jäljempänä 'luettelo') julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa*.

4. Luetteloa päivitetään säännöllisesti viranomaisen toiminnanjohtajan ehdotuksesta ja ottaen huomioon jäsenvaltioiden tekemät nimeämisten tarkistukset tai uudet nimeämisehdotukset.

### 3 artikla

#### Viranomaisen ja luetteloön sisältyvien elinten välinen verkostotoiminta

1. Viranomainen edistää verkostotoimintaa luetteloön sisältyvien elinten kanssa tieteellisen yhteistyön tukemiseksi viranomaisen toiminnan kannalta merkittävillä aloilla, ja erityisesti aloilla, joilla on välitön tai välillinen vaikutus elintarvikkeiden tai rehujen turvallisuuteen.

Viranomainen voi neuvoa-antavassa ryhmässä tehdyn työn pohjalta nimetä yleisesti kiinnostavia tieteellisiä toimia, jotka voidaan toteuttaa verkoston toimintana. Neuvoa-antavassa ryhmässä tehtävässä työssä on otettava huomioon luetteloön sisältyvien elinten ehdotukset.

Asetuksen (EY) N:o 178/2002 27 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti neuvoa-antava ryhmä osallistuu verkoston toimintaan.

2. Komissio ja viranomainen toimivat yhteistyössä, jotta vällettäisiin päällekkäisyydet yhteisön tason nykyisen tieteellisen ja teknisen toiminnan kanssa.

## 4 artikla

**Tehtävät, jotka voidaan antaa luetteloon kuuluville elimille**

1. Viranomainen voi antaa yhden tai useamman luettelossa olevan elimen hoidettavaksi niiden suostumuksella tehtäviä, jotka tarjoavat viranomaiselle tieteellistä tai teknistä tukea, sanonun kuitenkin rajoittamatta viranomaiselle asetuksen (EY) N:o 178/2002 nojalla kuuluvan toiminta-ajatuksen ja tehtävien toteuttamista.

2. Neuvoa-antava ryhmä pyrkii varmistamaan, että ne tehtävät, joita viranomainen tarjoaa luettelossa oleville elimille, vastaavat hyvin näiden elinten mahdollisuuksia ottaa vastaan kyseiset tehtävät. Tämän vuoksi toiminnanjohtajan on annettava kaikki tarvittavat tiedot neuvoa-antavan ryhmän käyttöön.

3. Luettelossa oleville elimille, jotka voivat työskennellä yksin tai yhteistyössä, voidaan antaa tehtäviä

— joiden ansioista voidaan levittää hyviä toimintatapoja ja kehittää menetelmiä, jotka koskevat tieteellisten ja teknisten tietojen keruuta ja analysointia, erityisesti tällaisten tietojen vertailukelpoisuuden kehittämiseksi ja niiden kokoamiseksi yhteisön tasolla,

— joilla pyritään keräämään ja analysoimaan yhteiseen painopistekesymykseen liittyviä erityistietoja, erityisesti viranomaisen työohjelmiin kirjattujen yhteisön painopisteiden osalta tai silloin, kun komissio pyytää kiireellisesti viranomaisen tieteellistä apua, erityisesti edellä mainitun asetuksen (EY) N:o 178/2002 55 artiklassa tarkoitetun kriisinhallinnan yleissuunnitelman yhteydessä,

— joilla pyritään keräämään ja analysoimaan tietoja, joiden avulla voidaan tukea viranomaisen tekemää riskien arviointia, yhteisön lainsäädäntöön liittyvät ihmisten ravitsemusta koskevat arviointitehtävät mukaan luettuina, erityisesti silloin, kun kootaan ja/tai käsitellään saatavilla olevaa tieteellistä tietoa, joka koskee ainetta, käsittelyä, elintarviketta, rehua, valmistetta, organismeja tai vierasta ainetta, johon mahdollisesti liittyy terveysriski, sekä silloin, kun kootaan ja/tai analysoidaan tietoja jäsenvaltioiden väestön alistumisesta elintarvikkeeseen tai rehuun liittyvälle terveysriskille,

— joilla pyritään tuottamaan tieteellistä tietoa tai julkaisuja, jotka edistävät viranomaisen vastuualueeseen, yhteisön lainsäädäntöön liittyvät ihmisten ravitsemusta koskevat arviointitehtävät mukaan luettuina, kuuluvien riskien arviointia; tämäntyyppisten tehtävien on vastattava tarkoin määriteltyjä ongelmia, jotka on tunnistettu viranomaisen tekemän työn yhteydessä, esimerkiksi työryhmissä tai pysyvissä komiteoissa, eikä niillä saa luoda päällekkäisyyksiä yhteisön tutkimushankkeiden tai niiden tietojen tai tulosten kanssa, joiden toimittamisesta alan yritykset ovat vastuussa, erityisesti lupamenettelyiden yhteydessä,

— joilla pyritään toteuttamaan viranomaisen tieteellisten lausuntojen valmistelutöitä, lupahakemusten arviointiin liittyvät valmistelutyöt mukaan luettuina,

— joilla pyritään toteuttamaan valmistelutöitä riskinarviointimenetelmien yhdenmukaistamiseksi,

— joilla jaetaan yhteisesti kiinnostavia tietoja, esimerkiksi tietopankkien perustaminen,

— joita tarkoitetaan edellä mainitun asetuksen (EY) N:o 1829/2003 6 artiklan 3 kohdan b alakohdassa ja 18 artiklan 3 kohdan b alakohdassa.

## 5 artikla

**Rahoitustuki**

1. Viranomainen voi tehdä päätöksen rahoitustuen myöntämisestä luettelossa oleville elimille annettuja tehtäviä varten, jos kyseiset tehtävät ovat erityisen merkittäviä viranomaisen omien tehtävien suorittamisen kannalta tai jos komissio on pyytänyt kiireellisesti viranomaisen apua kriisitilanteessa.

2. Rahoitustuki suoritetaan viranomaisen varainhoitoasetuksen ja sen soveltamissääntöjen mukaisesti määritettävänä ja myönnettävänä tukimaksuina.

## 6 artikla

**Yhdenmukaistetut laatukriteerit ja suoritusehdot**

1. Viranomainen määrittää komissiota kuultuaan yhdenmukaistetut laatukriteerit niiden tehtävien suorittamista varten, jotka se antaa luettelossa oleville elimille, ja näihin kriteereihin sisältyvät erityisesti

a) kriteerit, joilla varmistetaan tehtävien suorittaminen tieteellisesti ja teknisesti korkeatasoisella tavalla, erityisesti tehtävästä vastaavan henkilöstön tieteellisen ja/tai teknisen pätevyyden osalta;

b) kriteerit, jotka koskevat tehtävien suorittamiseen mahdollisesti osoitettavia resursseja ja varoja, ja erityisesti niitä, joiden ansiosta tehtävä voidaan suorittaa annetussa määräajassa;

c) kriteerit, jotka liittyvät sellaisiin käytössä oleviin sääntöihin ja menettelyihin, joiden ansiosta tietyn tehtäväryhmän osalta voidaan varmistaa tehtävien riippumaton ja luotettava suorittaminen sekä luottamuksellisuuden kunnioittaminen.

2. Luettelossa oleville elimille annettavien tehtävien suorittamista koskevat tarkat ehdot määritellään viranomaisen ja kunkin elimen välisessä erityissopimuksessa.

*7 artikla***Tehtävien suorittamisen valvonta**

Viranomaisen on valvottava, että tehtävät, jotka se antaa luettelossa oleville elimille, suoritetaan asianmukaisesti. Viranomaisen on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että 6 artiklassa tarkoitettuja kriteerejä ja ehtoja noudatetaan. Jos mainittuja kriteerejä ja ehtoja ei noudateta, viranomaisen on sovellettava korjaavia toimenpiteitä. Viranomainen voi tarvittaessa vaihtaa tehtävästä vastaavan elimen toiseen.

Jos tehtäviin on myönnetty tukea, sovelletaan viranomaisen varainhoitoasetuksessa ja sen soveltamissäännössä säädettyjä seuraamuksia.

*8 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenäkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Markos KYPRIANOU  
*Komission jäsen*

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2231/2004,

annettu 23 päivänä joulukuuta 2004,

tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rengaskirjamekanismien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 119/97 käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä tiettyjen rengaskirjamekanismien tuonnilla Thaimaasta, riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Thaimaa, koskevan tutkimuksen päättämisestä ja kyseisen tuonnin asetuksen (EY) N:o 844/2004 mukaisesti tapahtuvan kirjaamisen lopettamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

kimuksen perusteella asetuksella (EY) N:o 2100/2000. Nämä muutetut tullit olivat suuruudeltaan 51,2–78,8 prosenttia.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(3) Voimassa olevien polkumyyntitoimenpiteiden voimassaoloaikaa jatkettiin neljällä vuodella neuvoston asetuksella (EY) N:o 2074/2004<sup>(3)</sup>.

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 13 artiklan,

(4) Huhtikuun 29 päivänä 2004 komissio pani omasta aloitteestaan asetuksella (EY) N:o 844/2004<sup>(4)</sup>, jäljempänä 'vireillepanoasetus', vireille perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan mukaisen tutkimuksen, joka koski tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rengaskirjamekanismien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 119/97 käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä tiettyjen rengaskirjamekanismien tuonnilla Thaimaasta, riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Thaimaa, ja määräsi, että kyseinen tuonti on kirjattava. Komissiolla oli käytössään riittävä alustava näyttö siitä, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rengasmekanismien tuontia koskevien toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen Kiinan kansantasavallasta ja Thaimaasta yhteisöön suuntautuvassa rengasmekanismien viennissä oli tapahtunut merkittävä rakenteellinen muutos. Tämän muutoksen kaupan rakenteessa väitettiin johtuvan siitä, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia rengasmekanismia kuljetetaan yhteisöön Thaimaan kautta. Lisäksi oli riittävästi alustava näyttö siitä, että tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rengasmekanismien tuonnista kannettavien polkumyöntullien korjaavat vaikutukset olivat heikentyneet sekä hintojen että määrien osalta ja että tuonti tapahtui polkumyynnillä suhteessa aiemmin määritettyihin normaaliarvoihin.

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

## A MENETTELY

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 119/97<sup>(2)</sup>, jäljempänä 'alkuperäinen asetus', käyttöön 32,5–39,4 prosentin suuruiset lopulliset polkumyöntullit tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rengaskirjamekanismien, jäljempänä 'mekanismit' tai 'rengasmekanismit', tuonnissa yhteisöön. Näitä tulleja sovellettiin muihin kuin 17- tai 23-renkaisuun mekanismeihin; 17- ja 23-renkaisuun mekanismeihin puolestaan sovellettiin vähimmäistuontihinnan (325 euroa 1 000:a kappaletta kohti) ja vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -hinnan erotusta vastaavaa tullia aina, kun jälkimmäinen hinta oli vähimmäistuontihintaa alempi.
- (2) Neuvosto muutti ja korotti edellä mainittuja, tiettyihin muihin kuin 17- tai 23-renkaisuun mekanismeihin sovellettavia tulleja perusasetuksen 12 artiklan mukaisen tut-

(5) Tarkasteltavana olevan tuotteen muodostavat alkuperäisen asetuksen määritelmän mukaisesti tietyt rengaskirjamekanismit, jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin ex 8305 10 00. Nämä rengasmekanismit koostuvat kahdesta suorakaiteen muotoisesta teräslevystä tai -langasta, joihin on kiinnitetty vähintään neljä teräslangasta tehtyä puolirengasta ja joita pitää yhdessä teräskuori. Ne voidaan avata joko vetämällä puolirengasta tai rengasmekanismiin kiinnitetyn pienen teräksisen aukausmekanismin avulla.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> EYVL L 22, 24.1.1997, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2100/2000 (EYVL L 250, 5.10.2000, s. 1).

<sup>(3)</sup> EYVL L 359, 4.12.2004, s. 11.

<sup>(4)</sup> EUVL L 127, 29.4.2004, s. 67.

## B TUTKIMUS

(6) Komissio ilmoitti tutkimuksen vireillepanosta virallisesti Kiinan kansantasavallan ja Thaimaan viranomaisille, thaimaalaisille ja kiinalaisille tuottajille/viejille ja komission tiedossa oleville yhteisön tuojille. Thaimaalaisille ja kiinalaisille tuottajille/viejille ja yhteisön tuojille lähetettiin kyselylomakkeet. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi vireillepanoasetuksessa asetetussa määräajassa. Komissiolla oli lisäksi tapaaminen Thaimaan viranomaisten edustajien kanssa.

(7) Yksi thaimaalainen tuottaja/viejä ja siihen etuyhteydessä oleva kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja palauttivat kyselylomakkeen kokonaan täytettynä, kun taas kaksi muuta kiinalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa väittivät, että niillä ei ollut lainkaan tai erittäin vähän myyntiä Thaimaahan, mistä syystä ne eivät joko vastanneet kyselyyn lainkaan tai toimittivat riittämättömästi tietoja. Myös kolme yhteisön tuojaa vastasi kyselyyn. Komissio teki tarkastuskäyntejä seuraavien tuottajien/viejien toimitiloihin:

— Thai Stationery Industry Co. Ltd, Thaimaa, jäljempänä 'TSI',

— Wah Hing Stationery Manufactory Limited, Hongkong, jäljempänä 'WHS'.

(8) Tutkimusajanjakso käsitti 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 välisen ajan. Tietoja kerättiin vuodesta 2000 tutkimusajanjakson loppuun sen selvittämiseksi, oliko kauppan rakenteessa tapahtunut muutoksia.

## C TUTKIMUKSEN TULOKSET

(9) TSI, joka on ainoa thaimaalainen rengasmekanismien viejä, perustettiin vuonna 1998 eli vuosi sen jälkeen, kun tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rengasmekanismien tuonnissa oli otettu käyttöön polkumyynnitullit. TSI on rengasmekanismeilla kauppaa käyvän ja Kiinan kansantasavallassa tuotantolaitoksen omistavan hongkongilaisen WHS-yrityksen tytäryhtiö. Eurostatin tietojen mukaan tutkimusajanjakson aikainen tuonti Thaimaasta yhteisöön muodostui kokonaisuudessaan TSI:n yhteisöön viemistä tuotteista. Koska päinvastaista näyttöä ei ollut, tämän perusteella pääteltiin, että TSI oli ainoa thaimaalainen rengasmekanismien viejä.

(10) Tutkimus osoitti, että alkuvaiheessa, kun TSI oli juuri aloittanut toimintansa Thaimaassa, se pelkästään hoiti WHS:n kiinalaisesta tuotantolaitoksesta tuotujen rengasmekanismien osien kokoonpanon ja vei sitten valmiit rengasmekanismit yhteisöön.

(11) On kuitenkin olemassa näyttöä siitä, että WHS siirsi vähitellen voimassa olevien polkumyynnitoimenpiteiden kohteena olevien rengasmekanismien koko tuotannon TSI-yritykseen. Se siirsi kiinalaisesta tuotantolaitoksesta Thaimaahan sekä työvoimaa että kaikki tarvittavat koneet, galvanointilaitteistot mukaan lukien. Vuonna 2002 TSI-yrityksellä oli jo kaikki rengasmekanismien tuotannossa tarvittavat koneet.

(12) Mitään näyttöä ei myöskään ole siitä, että TSI olisi vielä tutkimusajanjakson aikana tuonut rengasmekanismien osia Kiinan kansantasavallasta.

(13) Lisäksi todettiin, että TSI:n maahantuomien raaka-aineiden (toisin kuin osien) määrä oli riittävä yhteisöön tutkimusajanjakson aikana vietyjen rengasmekanismien tuottamiseksi. Kun TSI:n itse tuottamien rengasmekanismien määrä kasvoi, myös sen Thaimaahan tuomien raaka-aineiden määrä lisääntyi vuodesta 2000 vuoteen 2002 pysytellen sitten vakaana vuosina 2002 ja 2003. Vuoden 2004 kuuden ensimmäisen kuukauden aikana tuotuja raaka-aineita koskevat tiedot osoittavat lisäksi tuotannon pysyneen kyseisenä ajanjaksona vakaana vuoteen 2003 verrattuna.

(14) Tutkimuksesta kävi ilmi, että TSI pystyi ainakin 1 päivästä tammikuuta 2003 eli tutkimusajanjakson alusta lukien tuottamaan itse yhteisöön viemänsä rengasmekanismit. Tästä syystä pääteltiin, että TSI-yritystä on pidettävä tiettyjen rengasmekanismien tosiasiallisena tuottajana. Näin ollen katsotaan, että rengasmekanismien kuljetusta yhteisöön Thaimaan kautta ei ole tapahtunut tutkimusajanjakson aikana.

(15) Edellä esitettyjen tulosten perusteella katsotaan myös, että tutkitut yritykset eivät täytä perusasetuksen 13 artiklan 2 kohdassa säädettyjä edellytyksiä, sillä TSI ei harjoita kokoonpanotoimintaa. Tämä päätelmä perustuu siihen, että perusasetuksen 13 artiklan 2 kohtaa pidetään kokoonpanotoimintaa koskevana erityissäännöksenä.



**D TUTKIMUKSEN PÄÄTTÄMINEN**

- (16) Edellä esitettyjen päätelmien perusteella näyttää tarkoituksemukaiselta päättää tämä toimenpiteiden kiertämistä koskeva tutkimus. Vireillepanoasetuksen mukaisesti aloitettu tiettyjen rengasmekanismien tuonnin kirjaaminen olisi tästä syystä lopetettava ja kyseinen asetus kumottava.
- (17) Asianomaisia osapuolia kuultiin tästä toimenpide-ehdotuksesta, eivätkä ne esittäneet vastalauseita sen johdosta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Päätetään tutkimus, joka pantiin vireille Kiinan kansantasavalta peräisin olevien rengaskirjamekanismien tuonnissa asetuksella (EY) N:o 119/97 käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpi-

teiden mahdollista kiertämistä tiettyjen rengaskirjamekanismien tuonnilla Thaimaasta, riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Thaimaa, koskevan tutkimuksen vireille panemisesta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta annetulla asetuksella (EY) N:o 844/2004.

**2 artikla**

Tulliviranomaiset veloitetaan lopettamaan asetuksen (EY) N:o 844/2004 2 artiklan mukaisesti tapahtuva tuonnin kirjaaminen.

**3 artikla**

Kumotaan asetus (EY) N:o 844/2004.

**4 artikla**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*

Peter MANDELSON

*Komission jäsen*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2232/2004,****annettu 23 päivänä joulukuuta 2004,****yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteiden I, II ja III muuttamisesta altrenogestin, beklometasoni-dipropionaatin, kloprostenolin, r-kloprostenolin, sorbitaaniseskvioleaatin ja toltratsuriilin osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

seläinten osalta. Merkintä olisi laajennettava kattamaan myös vuohet.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 ja 3 sekä 4 artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon eläinlääkekomitean valmistelemat Euroopan lääkeviraston lausunnot,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikki farmakologisesti vaikuttavat aineet, joita käytetään yhteisössä elintarvikkeita tuottaville eläimille annettaviksi tarkoitetuissa eläinlääkkeissä, olisi arvioitava asetuksen (ETY) N:o 2377/90 mukaisesti.
- (2) Tieteellisten tutkimusten ollessa kesken altrenogesti on lisätty tiettyjen hormonaalista tai tyrostaattista vaikutusta omaavien aineiden ja beta-agonistien käytön kieltämisestä kotieläintuotannossa ja direktiivien 81/602/ETY, 88/146/ETY ja 88/299/ETY kumoamisesta 29 päivänä huhtikuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/22/EY<sup>(2)</sup> mukaisesti asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen III sikojen ja hevoseläinten osalta käytettäväksi ainoastaan jalostustarkoituksiin kunnes tieteelliset tutkimukset on saatettu päätökseen. Nämä tutkimukset on nyt saatettu päätökseen, ja altrenogesti olisi sen vuoksi lisättävä asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen I.
- (3) Beklometasoni-dipropionaatti olisi lisättävä asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen II hevoseläinten osalta, mutta ainoastaan inhalaatiokäyttöön.
- (4) Kloprostenoli ja r-kloprostenoli on lisätty asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen II nautaeläinten, sikojen ja hevo-
- (5) Sorbitaaniseskvioleaatti on hyvin samankaltainen aine kuin sorbitaanitrioleaatti, joka sisältyy asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen II kaikkien elintarvikkeita tuottavien eläinten osalta. Muut sorbitaanierit on hyväksytty elintarvikelisiä aineina elintarvikkeiden muista lisäaineista kuin väri- ja makeutusaineista 20 päivänä helmikuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/2/EY<sup>(3)</sup> mukaisesti, ja ne on sen vuoksi sisällytetty asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen II kaikkien elintarvikkeita tuottavien eläinten osalta. Kyseiset sorbitaanierit ovat sorbitaanimonostearaatti (E491), sorbitaanitristearaatti (E492), sorbitaanimonolauraatti (E493), sorbitaanimonoleaatti (E494) ja sorbitaanimonopalmitaatti (E495). Myös sorbitaaniseskvioleaatti olisi sen vuoksi lisättävä asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen II kaikkien elintarvikkeita tuottavien eläinten osalta.
- (6) Toltratsuriili on sisällytetty asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen I kanojen, kalkkunoiden ja sikojen osalta. Jotta tieteelliset tutkimukset käytön laajentamiseksi nautaeläimiin voitaisiin saattaa loppuun, toltratsuriili olisi lisättävä mainitun asetuksen liitteeseen III, mutta ei eläinten osalta, jotka tuottavat maitoa elintarvikkeeksi.
- (7) Sen vuoksi olisi muutettava asetusta (ETY) N:o 2377/90.
- (8) Olisi vahvistettava riittävän pitkä määräaika ennen tämän asetuksen soveltamista, jotta jäsenvaltiot voisivat tehdä tarvittavat mukautukset markkinoille saattamista koskeviin lupiin, jotka on myönnetty eläinlääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/82/EY<sup>(4)</sup> mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkekomitean lausunnon mukaiset,

(1) EYVL L 224, 18.8.1990, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1875/2004 (EUVL L 326, 29.10.2004, s. 19).

(2) EYVL L 125, 23.5.1996, s. 3. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/74/EY (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 17).

(3) EYVL L 61, 18.3.1995, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

(4) EYVL L 311, 28.11.2001, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/28/EY (EUVL L 136, 30.4.2004, s. 58).

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*2 artikla*

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteet I, II ja III tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 22 päivästä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Günter VERHEUGEN  
*Varapuheenjohtaja*

---

## LIITE

## A. Lisätään seuraava(t) aine(et) asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen I.

## 6. Lisäntymiseen vaikuttavat aineet

## 6.1 Progestageenit

Farmakologisesti vaikuttavat(a) aine(et)	Merkkijäelmä	Eläinlaji	Jäämien enimmäismäärä	Kohdekuudos
" <b>Altrenogesti</b> <sup>(1)</sup>	Altrenogesti	Sika Hevoseläimet	1 µg/kg 0,4 µg/kg 1 µg/kg 0,9 µg/kg	Nahka ja rasva Maksa Rasva Maksa

<sup>(1)</sup> Ainoastaan jalostustarkoituksiin direktiivin 96/22/EY säännösten mukaisesti."

## B. Lisätään seuraava(t) aine(et) asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen II.

## 2. Organiset yhdisteet

Farmakologisesti vaikuttavat(a) aine(et)	Eläinlaji
" <b>Beklometasoni-dipropionaatti</b> Kloprostenoli R-kloprostenoli Sorbitaamiseskvioleaatii	Hevoseläimet <sup>(1)</sup> Vuohi Vuohi Kaikki elintarvikkeita tuottavat eläimet

<sup>(1)</sup> Ainoastaan inhalaatiokäyttöön."

## C. Lisätään seuraava(t) aine(et) asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen III.

## 2. Antiparasiittiset aineet

## 2.4 Alkueläimiin vaikuttavat aineet

## 2.4.3 Triatsiinijohdannaiset

Farmakologisesti vaikuttava(t) aine(et)	Merkkijäämä	Eläinlaji	Jäämien enimmäismäärä	Kohdekuudos
<b>Toltratsurili</b> <sup>(1)</sup>	Toltratsurilisulfoni	Nautaeläimet	100 µg/kg 150 µg/kg 500 µg/kg 250 µg/kg	Lihäs Rasva Maksa Munuaiset

(<sup>1</sup>) Väliaikainen jäämän enimmäismäärä voimassa 1.7.2006 asti. Ei eläimille, jotka tuottavat maitoa elintarvikkeeksi."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2233/2004,****annettu 22 päivänä joulukuuta 2004,****tiettyjen rajoittavien toimenpiteiden käyttöönotosta entisen Jugoslavian alueen kansainvälisen rikostuomioistuimen toimeksiannon tehokkaan täytäntöönpanon tukemiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 1763/2004 muuttamisesta toisen kerran**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen rajoittavien toimenpiteiden käyttöönotosta entisen Jugoslavian alueen kansainvälisen rikostuomioistuimen toimeksiannon tehokkaan täytäntöönpanon tukemiseksi annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1763/2004<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 10 artiklan a kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1763/2004 liitteessä I on luettelo henkilöistä, joita asetuksessa tarkoitettu varojen ja muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen koskee.
- (2) Komissiolla on valtuudet muuttaa kyseistä liitettä ottaen huomioon entisen Jugoslavian alueen kansainvälisen rikostuomioistuimen toimeksiannon tehokasta täytäntöönpanoa tukevista lisätoimenpiteistä hyväksytyt yhteisen

kannan 2004/694/YUTP<sup>(2)</sup> täytäntöönpanosta tehdyt neuvoston päätökset. Kyseinen yhteisön kanta pannaan täytäntöön neuvoston päätöksellä 2004/900/YUTP<sup>(3)</sup>. Sen vuoksi asetus (EY) N:o 1763/2004 olisi muutettava vastaavasti.

- (3) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan viipymättä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1763/2004 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Benita FERRERO-WALDNER  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 315, 14.10.2004, s. 14. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1965/2004 (EUVL L 339, 16.11.2004, s. 4).

<sup>(2)</sup> EUVL L 315, 14.10.2004, s. 52.

<sup>(3)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 108.

## LIITE

**Seuraavat henkilöt poistetaan asetuksen (EY) N:o 1763/2004 liitteestä I:**

- 1) Bralo, Miroslav. Syntymäaika: 13.10.1967. Syntymäpaikka: Kratine, Vitezin kunta, Bosnia ja Hertsegovina. Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovina.
  - 2) Milosevic, Dragomir. Syntymäaika: 4.2.1942. Syntymäpaikka: Murgas, Ubin kunta, Serbia ja Montenegro. Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovina.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2234/2004,****annettu 23 päivänä joulukuuta 2004,****puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 <sup>(3)</sup> 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määrittellä tällä tavoin, hinta lasketaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä omi-

naisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todellista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan ciftoimituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitetuksi puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 16,508 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä joulukuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 (EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3).



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2235/2004,****annettu 23 päivänä joulukuuta 2004,****perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan a alakohdan ja 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti voidaan kyseisen asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a, c, d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisten kauppahintojen ja yhteisön hintojen välinen erotus kattaa vientituella, jos kyseiset tuotteet viedään kyseisen asetuksen liitteessä V mainittuina tavaroina. Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamispe-  
rusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(2)</sup> täsmennetään kyseisistä tuotteista ne, joille olisi vahvistettava niitä asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I mainittuina tavaroina vietäessä sovellettava tuen määrä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuen määrä 100 kg kohti kutakin kyseistä perustuotetta on vahvistettava kuukausittain.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 3 kohdassa määrätään, että tavaraan sisältyvälle tuotteelle myönnettävä vientituki ei saa olla suurempi kuin kyseiseen tuotteeseen sitä sellaisenaan vietäessä sovellettava tuki.
- (4) Tässä asetuksessa vahvistettujen tukien määrien osalta voidaan käyttää ennakkovahvistusta, sillä tulevien kuukausien markkinatilannetta ei ole mahdollista vielä varmuudella arvioida.
- (5) Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin sisältyville maataloustuotteille myönnettävän vientituen osalta tehdyt maksusitoumukset saattavat vaarantua, jos tuen määrät vahvistetaan ennakoita suuremmiksi. Tämän vuoksi olisi kyseisissä tapauksissa toteutettava suo-  
jatoimenpiteitä estämättä silti pitkän aikavälin sopimusten tekoa. Erityisen tuen määrän vahvistaminen niitä tapauksia varten, joissa tuen ennakkovahvistusta käytetään, on toimenpide, jolla kyseisten eri tavoitteiden saavuttaminen mahdollistetaan.
- (6) Bulgariasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Bulgariaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevistä yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 24 päivänä syyskuuta 2004 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1676/2004<sup>(3)</sup> mukaan Bulgariaan vietävät perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomat jalostetut maataloustuotteet eivät ole vientitukikelpoisia 1 päivästä lokakuuta 2004 alkaen.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A ja asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 ja 2 kohdassa luettuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä V luettuina tavaroina, sovellettavien tukien määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Poiketen siitä, mitä 1 artiklassa säädetään, liitteessä vahvistettuja määriä ei saa soveltaa perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin 1 päivästä lokakuuta 2004 alkaen, kun on kyse Bulgariaan suuntautuvasta viennistä.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä joulukuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 886/2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 14).

<sup>(3)</sup> EUVL L 301, 28.9.2004, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Günter VERHEUGEN  
*Varapuheenjohtaja*

---

## LIITE

**Perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluttomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tukien määrät 24 päivänä joulukuuta 2004**

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuen määrä EUR/100 kg	
		tukien ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
1701 99 10	valkoinen sokeri	42,40	42,40

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/116/EY,**  
**annettu 23 päivänä joulukuuta 2004,**  
**neuvoston direktiivin 82/471/ETY liitteen muuttamisesta *Candida guilliermondii* sisällyttämiseksi**  
**siihen**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinten ruokinnassa käytettävistä tuotteista 30 päivänä kesäkuuta 1982 annetun neuvoston direktiivin 82/471/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) On esitetty hakemus direktiivin 82/471/ETY liitteessä vahvistettuun tuoteryhmään "1.2.1 Eläin- tai kasvipärisillä substraateilla tuotetut hiivat" kuuluvan kasvipärisellä substraatilla tuotetun *Candida guilliermondii* hyväksymiseksi. Kyseessä on mikro-organismeja sisältävä tuote, joka perustuu soluihin, jotka jäävät jäljelle sen jälkeen, kun sitruunahappoa tuotetaan teollisesti käymisen tuloksena.
- (2) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiseen kuuluva eläinten rehuissa käytettäviä lisäaineita, tuotteita tai aineita käsittelevä tiedelautakunta antoi 7 päivänä kesäkuuta 2004 lausunnon tämän tuotteen käytöstä rehussa; lausunnon mukaan kasvipärisellä substraatilla (ruokosokerimelassi) tuotetun *Candida guilliermondii* käyttö ei aiheuta vaaraa ihmisten tai eläinten terveydelle tai ympäristölle.
- (3) Kasvipärisellä substraatilla tuotetun *Candida guilliermondii* hyväksymistä koskevan hakemuksen arviointi osoittaa, että tuote täyttää direktiivin 82/471/ETY 6 artiklan 2 kohdassa säädetty vaatimukset silloin, kun kyseisen direktiivin liitteessä vahvistetut edellytykset täyttyvät.
- (4) Direktiivi 82/471/ETY olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.
- (5) Tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet ovat elintarviketietä ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 82/471/EY liite tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2005. Niiden on toimitettava kirjallisina komissiolle nämä säännökset sekä kyseisiä säännösten ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiivin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Markos KYPRIANOU  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL 213, 21.7.1982, s. 8. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/104/EY (EUVL L 295, 13.11.2003, s. 83).

## LIITE

Korvataan direktiivin 82/471/ETY liitteessä oleva tuoteryhmä 1.2.1 seuraavasti:

Tuoteryhmän nimi	Tuotteen nimi	Ravintoaineperusteen määrittely tai mikro-organismien tunnistetiedot	Viljelyalusta (mahdolliset erityispiirteet)	Tuotteelle ominainen koostumus	Eläinlaji	Erityismääräykset
"1.2.1 Eläin- tai kasvipörsäisillä substraateilla tuotetut hiivat	Kaikki hiiva	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> <i>Saccharomyces carlsbergensis</i> <i>Kluyveromyces lactis</i> <i>Kluyveromyces fragilis</i>	Melassi, tislaujätteet, vilja ja tärkkelystä sisältävät tuotteet, hedelmämehut, hera, maitohappo, hydrolysoidut kasvikuidut		Kaikki eläinlajit	
	— joiden solut on tapettu	<i>Candida guilliermondii</i>	Melassi, tislaujätteet, vilja ja tärkkelystä sisältävät tuotteet, hedelmämehut, hera, maitohappo, hydrolysoidut kasvikuidut	Kuiva-aine vähintään 16 %	Lihasiat"	

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 29. marraskuuta 2004,

**säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta annetussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY säädettyjä toimenpiteitä vastaavia toimenpiteitä koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä ja sen liitteenä olevan yhteisymmärryspöytäkirjan hyväksymisestä ja allekirjoittamisesta**

(2004/897/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ja erityisesti sen 94 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 16 päivänä lokakuuta 2001 komission neuvottelemaan Liechtensteinin ruhtinaskunnan kanssa sopimuksen, jolla voidaan varmistaa, että Liechtensteinin ruhtinaskunta ottaa käyttöön vastaavat toimenpiteet kuin millä Euroopan yhteisössä varmistetaan säästöistä korkoina saatujen tulojen tosiasiallinen verotus.
- (2) Neuvottelujen tuloksena syntynyt sopimusteksti on neuvoston vahvistamien neuvotteluohjeiden mukainen. Tekstiin on liitetty Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Liechtensteinin ruhtinaskunnan yhteisymmärryspöytäkirja.
- (3) Edellyttäen, että myöhemmin tehdään päätös sopimuksen lopullisesta tekemisestä, on suotavaa allekirjoittaa molemmat 30 päivänä heinäkuuta 2004 parafoidut asiakirjat ja saada neuvostolta vahvistus yhteisymmärryspöytäkirjan hyväksynnästä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Edellyttäen, että myöhemmin tehdään päätös säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta 3 päivänä kesäkuuta 2003 annetussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY säädettyjä toimenpiteitä vastaavia toimenpiteitä koskevan sopimuksen lopullisesta tekemisestä Euroopan yhteisön ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä, neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus ja siihen liittyvä yhteisymmärryspöytäkirja sekä Euroopan yhteisön kirjeet, jotka on vaihdettava sopimuksen 21 artiklan 2 kohdan ja yhteisymmärryspöytäkirjan viimeisen alakohdan mukaisesti Euroopan yhteisön suostumuksen ilmaisemiseksi.

Neuvosto hyväksyy tämän päätöksen liitteenä olevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekstin.

Sopimuksen ja yhteisymmärryspöytäkirjan tekstit ovat tämän sopimuksen liitteenä.

*2 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 29 päivänä marraskuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

L. J. BRINKHORST

**Euroopan yhteisön ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välinen****SOPIMUS****säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta annetussa direktiivissä 2003/48/EY säädetyistä toimenpiteistä vastaavista toimenpiteistä**

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö'

ja

LIECHTENSTEININ RUHTINASKUNTA, jäljempänä 'Liechtenstein'

tai 'sopimuspuoli' tai 'sopimuspuolet', jotka

vahvistavat yhteisen halunsa kehittää edelleen yhteisön ja Liechtensteinin välisiä erityissuhteita,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

**1 artikla****Liechtensteinilaisten maksuasiamiesten pidättämä lähdevero**

1. Korkotuloista, jotka Liechtensteinin alueelle sijoittautunut maksuasiamies maksaa jossakin Euroopan unionin jäsenvaltiossa, jäljempänä 'jäsenvaltio', asuvalle 4 artiklassa tarkoitetulle tosiasialliselle edunsaajalle, pidätetään lähdevero, ottaen kuitenkin huomioon 2 artiklan määräykset. Lähdeveron suuruus on kolmen ensimmäisen vuoden aikana tämän sopimuksen soveltamisen alkamispäivästä alkaen 15 prosenttia, kolmen seuraavan vuoden aikana 20 prosenttia ja tämän jälkeen 35 prosenttia.

2. Liechtensteinin on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että Liechtensteinin alueelle sijoittautuneet maksuasiamiehet suorittavat tarvittavat toimet tämän sopimuksen täytäntöönpanemiseksi, sekä annettava menettelyjä ja rangaistusseuraamuksia koskevat säännökset.

**2 artikla****Tietojen ilmoittaminen vapaaehtoisesti**

1. Liechtenstein mahdollistaa menettelyn, jonka mukaan 4 artiklan määritelmän mukainen tosiasiallinen edunsaaja välttyy 1 artiklassa tarkoitetun lähdeveron pidätykseltä nimenomaisesti valtuuttamalla Liechtensteinissa toimivan maksuasiamiehensä ilmoittamaan maksetut kyseisen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle. Valtuutuksen on koskettava kaikkia kyseisen maksuasiamiehen koronmaksuja tosiasialliselle edunsaajalle.

2. Tosiasialliselta edunsaajalta nimenomaisen valtuutuksen saaneen maksuasiamiehen on ilmoitettava ainakin seuraavat tiedot:

a) tosiasiallisen edunsaajan henkilöllisyys ja asuinpaikka 5 artiklan mukaisesti määritettynä;

b) maksuasiamiehen nimi ja osoite;

c) tosiasiallisen edunsaajan tilinumero tai, jos sellaista ei ole, koron perusteena olevan velkasitoumuksen tunnistetiedot; ja

d) koronmaksun määrä 3 artiklan mukaisesti laskettuna.

3. Liechtensteinin toimivaltainen viranomainen ilmoittaa 2 kohdassa tarkoitetut tiedot tosiasiallisen edunsaajan asuinjäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Tiedot on ilmoitettava ilman erillistä pyyntöä ja vähintään kerran vuodessa kuuden kuukauden kuluessa Liechtensteinin verovuoden päättymisestä kaikkien kyseisen vuoden aikana maksettujen korkojen osalta.

4. Jos tosiasiallinen edunsaaja valitsee tämän vapaaehtoisen tietojen ilmoittamisen menettelyn tai muulla tavoin ilmoittaa liechtensteinilaiselta maksuasiamieheltä saamansa korkotulot oman asuinjäsenvaltionsa veroviranomaisille, kyseiset korkotulot verotetaan siinä jäsenvaltiossa samoilla verokannoilla kuin mitä sovelletaan kyseisestä valtiosta saatuihin tuloihin.

**3 artikla****Lähdeveron laskemisperusta**

1. Maksuasiamies pidättää lähdeveron 1 artiklan 1 kohdan mukaisesti seuraavasti:

a) mikäli koron maksu on tapahtunut 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti: maksetun tai tilille kirjatun koron koko määrästä;

b) mikäli koron maksu on tapahtunut 7 artiklan 1 kohdan b tai d alakohdan mukaisesti: kyseisessä alakohdassa tarkoitettua koron tai tulon määrästä;

c) mikäli koron maksu on tapahtunut 7 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti: kyseisessä alakohdassa tarkoitettua koron määrästä.

2. Edellä 1 kohtaa sovellettaessa lähdeveroa pienennetään suhteessa siihen aikaan, jonka velkasitoumus on ollut tosiasiallisella edunsaajalla. Jos maksuasiamies ei kykene määrittämään tätä aikaa käytettävissään olevien tietojen perusteella, maksuasiamies katsoo, että velkasitoumus on ollut tosiasiallisella edunsaajalla sitoumuksen koko olemassaolon ajan, ellei edunsaaja esitä näyttöä hankintapäivästä.

3. Samasta korkotulosta tässä sopimuksessa edellytetyn lähdeveron lisäksi perittävät muut verot ja pidätykset hyvitetään tämän artiklan mukaista lähdeveron määrää laskettaessa. Hyvitykseen sisältyy erityisesti 4 prosentin suuruinen Liechtenstein Couponsteuer.

#### 4 artikla

##### Tosiasiallisen edunsaajan määritelmä

1. Tässä sopimuksessa 'tosiasiallisella edunsaajalla' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, jolle tai jonka hyväksi maksetaan korkoja, ellei henkilö voi osoittaa, että korkoja ei maksettu hänelle itselleen tai hänen omaksi hyväkseen. Luonnollista henkilöä ei katsota tosiasialliseksi edunsaajaksi, jos hän

- a) toimii 6 artiklassa tarkoitettuna maksuasiamiehenä, tai
- b) toimii oikeushenkilön, sijoitusrahaston tai siihen verrattavan taikka vastaavan yhteissijoituksia arvopapereihin hoitavan yrityksen lukuun, tai
- c) toimii sellaisen toisen luonnollisen henkilön lukuun, joka on tosiasiallinen edunsaaja ja joka ilmoittaa henkilöllisyytensä ja asuinvaltionsa maksuasiamiehelle.

2. Jos maksuasiamiehellä on tietoja, joiden perusteella on syytä olettaa, että luonnollinen henkilö, jolle tai jonka hyväksi korkoja maksetaan, ei ehkä ole tosiasiallinen edunsaaja, maksuasiamiehen on ryhdyttävä kohtuullisiin toimiin tosiasiallisen edunsaajan henkilöllisyyden selvittämiseksi. Mikäli maksuasiamies ei kykene määrittämään tosiasiallisen edunsaajan henkilöllisyyttä, maksuasiamiehen on pidettävä kyseistä luonnollista henkilöä tosiasiallisena edunsaajana.

#### 5 artikla

##### Tosiasiallisen edunsaajan henkilöllisyys ja asuinpaikka

Edellä 4 artiklassa määritellyn tosiasiallisen edunsaajan henkilöllisyyden ja asuinpaikan määrittämistä varten maksuasiamies kirjaa yksityiskohtaiset tiedot etu- ja sukunimestä, osoitteesta ja asuinpaikasta rahanpesun torjuntaan liittyvien Liechtensteinin lainsäädännön säännösten mukaisesti. Tammikuun 1 päivänä 2004 tai sen jälkeen solmittujen sopimussuhteiden tai, jos sopimussuhdetta ei ole, toteutettujen kauppojen osalta luonnollisen henkilön, joka esittää jäsenvaltion antaman passin tai virallisen henkilöllisyystodistuksen ja ilmoittaa asuinvaltiokseen jonkin muun kuin jäsenvaltion tai Liechtensteinin, asuinpaikka määritetään verotuksellista asuinpaikkaa koskevalla todistuksella, jonka on antanut asianomaisen henkilön asuinpaikakseen ilmoittaman valtion toimivaltainen viranomaisena. Jos tällaista todistusta ei esitetä, asuinvaltioksi katsotaan jäsenvaltio, joka on antanut passin tai muun henkilöllisyyttä osoittavan virallisen asiakirjan.

#### 6 artikla

##### Maksuasiamiehen määritelmä

Tässä sopimuksessa Liechtensteinissa toimivalla 'maksuasiamiehellä' tarkoitetaan Liechtensteinin pankkilain mukaisesti toimivia pankkeja, arvopaperikauppiaita, Liechtensteinissa asuvia luonnollisia henkilöitä tai sinne sijoittautuneita oikeushenkilöitä, mukaan lukien Liechtensteinin henkilö- ja yhtiöoikeudellisella lailla (Personen- und Gesellschaftsrecht) säännellyt taloudelliset toimijat, yhtymiä sekä ulkomaisten yritysten kiinteitä toimipaikkoja, jotka vaikka vain satunnaisesti hyväksyvät, pitävät hallussaan, sijoittavat tai siirtävät kolmansien osapuolten varoja tai vain maksavat korkoa tai huolehtivat koron maksusta osana liiketoimintaansa.

#### 7 artikla

##### Koronmaksun määritelmä

1. Tässä sopimuksessa 'koronmaksulla' tarkoitetaan:
- a) kaikenlaisiin velkasitoumuksiin liittyviä maksettuja tai tilille kirjattuja korkoja, mukaan luettuina sveitsiläisten maksuasiamiesten 4 artiklassa olevan määritelmän mukaisten tosiasiallisten edunsaajien hyväksi notariaattitalletuksille maksamat korot, riippumatta siitä, onko niiden vakuutena kiinnitys ja liittykö niihin oikeus osuuteen velallisen voitosta, ja erityisesti valtion liikkeeseen laskemien arvopapereiden tuottoa ja joukkovelkakirjojen tuottoa mukaan luettuina niihin liittyvät emissiovoitot ja palkkiot, ei kuitenkaan yksityishenkilöiden välisistä lainoista, jotka liittyvät muuhun toimintaan kuin kyseisten henkilöiden liiketoimintaan, maksettavia korkoja. Maksun viivästymisestä maksettavia sakkomaksuja ei pidetä korkoina;
- b) edellä a alakohdassa tarkoitettujen velkasitoumusten myynnin, takaisinoston tai lunastuksen yhteydessä kertyneitä tai pääomitettuja korkoja;



c) korkotuloja, joita maksavat joko suoraan tai säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta 3 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston direktiivin 2003/48/EY, jäljempänä 'direktiivi', 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun yhteisön välityksellä

i) yhteissijoitusyritykset, joiden kotipaikka on jossakin jäsenvaltiossa,

ii) yhteisöt, joiden kotipaikka on jossakin jäsenvaltiossa ja jotka soveltavat direktiivin 4 artiklan 3 kohdan mukaista vaihtoehtoa ja ilmoittavat tästä maksuasiamiehelle,

iii) sopimuspuolten alueiden ulkopuolelle sijoittautuneet yhteissijoitusyritykset;

d) seuraavassa mainittujen yritysten tai yhteisöjen osakkeiden tai osuuksien myynnin, takaisinoston tai lunastuksen yhteydessä realisoituneita tuloja, jos kyseiset yritykset tai yhteisöt sijoittavat suoraan tai muiden seuraavassa mainittujen yhteissijoitusyritysten tai yhteisöjen välityksellä yli 40 prosenttia varoistaan a alakohdassa tarkoitettuihin velkasitoumuksiin:

i) yhteissijoitusyritykset, joiden kotipaikka on jossakin jäsenvaltiossa,

ii) yhteisöt, joiden kotipaikka on jossakin jäsenvaltiossa ja jotka soveltavat direktiivin 4 artiklan 3 kohdan mukaista vaihtoehtoa ja ilmoittavat tästä maksuasiamiehelle,

iii) sopimuspuolten alueiden ulkopuolelle sijoittautuneet yhteissijoitusyritykset.

2. Jos maksuasiamiehellä ei ole 1 kohdan c alakohdan osalta tietoa siitä, mikä osa tuloista on korkotuloa, tulot katsotaan kokonaisuudessaan korkotuloiksi.

3. Jos maksuasiamiehellä ei ole 1 kohdan d alakohdan osalta tietoa siitä, kuinka suuri prosenttiosuus varoista on sijoitettu velkasitoumuksiin tai kyseisessä alakohdassa tarkoitettuihin osakkeisiin tai osuuksiin, prosenttiosuuden katsotaan olevan yli 40 prosenttia. Jos maksuasiamies ei pysty määrittämään tosiasiallisen edunsaajan saaman tulon määrää, tulon katsotaan vastaavan osakkeiden tai osuuksien myynnistä, takaisinostosta tai lunastuksesta kertynyttä tuottoa.

4. Varoistaan enintään 15 prosenttia 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin velkasitoumuksiin sijoittaneisiin yrityksiin tai yhteisöihin liittyvää tuloa ei katsota 1 kohdan c ja d alakohdan mukaisiksi korkotuloiksi.

5. Edellä 1 kohdan d alakohdassa ja 3 kohdassa mainittu prosenttiosuus on 1 päivästä tammikuuta 2011 lähtien 25 prosenttia.

6. Edellä 1 kohdan d alakohdassa ja 4 kohdassa mainitut prosenttimäärät määritetään asianomaisen rahaston säännöissä tai yrityksen tai yhteisön yhtiöjärjestyksessä vahvistetun sijoitusohjelman perusteella tai sellaisten sääntöjen puuttuessa asianomaisen yrityksen tai yhteisön varojen todellisen rakenteen perusteella.

#### 8 artikla

#### Verotulojen jako

1. Liechtenstein pitää tämän sopimuksen mukaisella lähdeverotuksella kertyneistä verotuloista itsellään 25 prosenttia ja siirtää niistä 75 prosenttia tosiasiallisen edunsaajan asuinjäsenvaltiolle.

2. Kunkin vuoden osalta varat siirretään kullekin jäsenvaltiolle yhdessä erässä viimeistään kuuden kuukauden kuluttua Liechtensteinin verovuoden päättymisestä.

#### 9 artikla

#### Kaksinkertaisen verotuksen poistaminen

1. Jos maksuasiamies on pidättänyt tosiasiallisen edunsaajan saamista korkotuloista lähdeveron Liechtensteinissa, tosiasiallisen edunsaajan verotuksellisen asuinjäsenvaltion on myönnettävä hänelle pidätetyn lähdeveron suuruinen verohyvitys. Jos hyvittävä määrä on suurempi kuin lähdeveronalaisten korkotulojen kokonaismäärästä verotuksellisen asuinjäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan perittävä vero, asuinjäsenvaltio maksaa takaisin erotusta vastaavan määrän tosiasialliselle edunsaajalle.

2. Jos tosiasialliselle edunsaajalle maksetuista koroista on pidätetty muita veroja ja lähdeveroja kuin mitä tässä sopimuksessa edellytetään ja verotuksellinen asuinjäsenvaltio myöntää tällaisista veroista ja lähdeveroista veronhyvitystä kansallisen lainsäädäntönsä tai kaksinkertaista verotusta koskevien sopimusten mukaisesti, kyseiset muut verot ja lähdeverot on hyvittävä ennen 1 kohdassa tarkoitettua menettelyn soveltamista. Verotuksellinen asuinjäsenvaltio hyväksyy liechtensteinilaisten maksuasiamiesten antamat todistukset asianmukaiseksi osoitukseksi pidätetystä verosta tai lähdeverosta edellyttäen, että verotuksellisen asuinjäsenvaltion toimivaltainen viranomaisena voi tarkistaa Liechtensteinin toimivaltaiselta viranomaiselta kyseisissä maksuasiamiesten antamissa todistuksissa ilmoitetut tiedot.

3. Tosiasiallisen edunsaajan verotuksellinen asuinjäsenvaltio voi 1 ja 2 kohdassa tarkoitetun veronhyvitysmenettelyn sijasta palauttaa 1 artiklassa tarkoitetun lähdeveron.

#### 10 artikla

##### Tietojenvaihto

1. Liechtensteinin ja jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset vaihtavat tietoja tässä sopimuksessa tarkoitettua tuloa koskevasta, pyynnön vastaanottaneen valtion lakien mukaisesti veropetoksellisesta tai vastaavasta menettelystä. "Vastaavalla menettelyllä" tarkoitetaan ainoastaan rangaistavia tekoja, jotka ovat pyynnön vastaanottaneen valtion lainsäädännön mukaan yhtä lainvastaisia kuin veropetos. Vastaukseksi asianmukaisesti perusteltuun pyyntöön pyynnön vastaanottanut valtio toimittaa prosessilainsäädäntönsä mukaisesti tiedot seikoista, joita pyynnön esittänyt valtio tutkii tai saattaa tutkia siviili- tai rikosoikeudelliselta kannalta. Liechtensteinin tai jäsenvaltion vastaanottamia tietoja pidetään samassa määrin salaisina kuin kyseisen valtion kansallisen lainsäädännön mukaan vastaanottamia tietoja ja ne voidaan paljastaa ainoastaan henkilöille ja viranomaisille (tuomioistuimet ja hallintoelimet mukaan luettuina), joita tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien verotulojen arviointi, keruu tai niihin liittyvä täytäntöönpano tai syytöstoimet taikka valituksia koskeva päätöksenteko koskevat. Nämä henkilöt tai viranomaiset saavat käyttää edellä tarkoitettuja tietoja ainoastaan edellä mainittuihin tarkoituksiin. Ne saavat paljastaa tiedot julkisissa tuomioistuinkäsittelyissä tai oikeusviranomaisen päätöksissä.

2. Määrittäessään, voidaananko esitetyn pyynnön johdosta toimittaa tietoja, pyynnön vastaanottanut valtio noudattaa pyynnön esittäneen valtion vanhentumislainsäädäntöä eikä omaa vanhentumislainsäädäntöään.

3. Pynnön vastaanottaneen valtion on toimitettava tiedot, jos pyynnön esittänyt valtio perustellusti epäilee toimintaa veropetokselliseksi tai vastaavaksi. Pynnön esittävä valtio voi perustaa veropetoksellista tai vastaavaa toimintaa koskevan epäilynsä seuraaviin:

- a) asiakirjat, joko oikeaksi todistetut tai todistamattomat, joihin sisältyy yrityksen liiketoiminnasta, kirjanpidosta tai pankkitileistä tai mahdollisesti muita tietoja;
- b) todistajatiedot verovelvolliselta;
- c) tiedonantajalta tai muulta kolmannelta henkilöltä saadut tiedot, jotka on vahvistettu riippumattomasti tai jotka muutoin ovat todennäköisesti luotettavia; tai
- d) aihetodisteet.

4. Jäsenvaltion sitä pyytäessä Liechtenstein aloittaa kahdenväliset neuvottelut kunkin jäsenvaltion kanssa määrittääkseen "vastaavaksi menettelyksi" katsottavat tapausluokat kussakin valtiossa sovellettavien verotusmenettelyjen mukaisesti.

#### 11 artikla

##### Toimivaltaiset viranomaiset

Tässä sopimuksessa toimivaltaisilla viranomaisilla tarkoitetaan liitteessä 1 lueteltuja viranomaisia.

#### 12 artikla

##### Kuuleminen

Jos tämän sopimuksen tulkinnaasta tai soveltamisesta syntyy erimielisyyttä Liechtensteinin toimivaltaisen viranomaisen ja yhden tai useamman muun 11 artiklassa tarkoitetun toimivaltaisen viranomaisen välillä, ne pyrkivät ratkaisemaan sen yhteisymmärryksessä. Niiden on ilmoitettava neuvottelujen tuloksesta viipymättä Euroopan yhteisöjen komissiolle sekä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille. Tulkintaan liittyvissä kysymyksissä komissio voi osallistua neuvotteluihin minkä tahansa toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä.

#### 13 artikla

##### Uudelleentarkastelu

1. Sopimuspuolet käyvät neuvotteluja vähintään joka kolmantena vuotena tai jomman kumman sopimuspuolen pyynnöstä tutkiakseen ja – jos sopimuspuolet katsovat tarpeelliseksi – parantaakseen tämän sopimuksen teknistä toimivuutta ja arvioidakseen kansainvälistä kehitystä. Neuvottelut on järjestettävä kuukauden kuluessa pyynnön esittämisestä tai kiireellisissä tapauksissa mahdollisimman pian.

2. Arvioinnin pohjalta sopimuspuolet voivat neuvotella keskenään selvittääkseen, olisiko sopimusta muutettava kansainvälinen kehitys huomioon ottaen.

3. Niin pian kuin 1 artiklan 1 kohdan täysimääräisestä täytäntöönpanosta on saatu riittävästi kokemusta, sopimuspuolet neuvottelevat keskenään selvittääkseen, olisiko sopimusta muutettava kansainvälinen kehitys huomioon ottaen.

4. Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja neuvotteluja varten kumpikin sopimuspuoli ilmoittaa toiselle sopimuspuolelle mahdollisista seikoista, jotka voivat vaikuttaa tämän sopimuksen asianmukaiseen toimivuuteen. Tämä koskee myös asiaan liittyviä jomman kumman sopimuspuolen ja jonkin kolmannen valtion välisiä sopimuksia.

## 14 artikla

**Suhde kaksinkertaista verotusta koskeviin kahdensivisiin sopimuksiin**

Liechtensteinin ja jäsenvaltioiden välisten kaksinkertaista verotusta koskevien sopimusten määräykset eivät estä tämän sopimuksen edellyttämän lähdeveron pidättämistä.

## 15 artikla

**Siirtokelpoisia velkakirjalainoja koskevat siirtymäsäännökset<sup>(1)</sup>**

1. Tämän sopimuksen soveltamisen alkamispäivästä siihen asti, kun vähintään yksi jäsenvaltio soveltaa myös samanlaisia määräyksiä, ja enintään 31 päivään joulukuuta 2010 asti kotimaisia ja kansainvälisiä obligaatioita ja muita siirtokelpoisia velkakirjalainoja, jotka laskettiin ensimmäisen kerran liikkeeseen ennen 1 päivää maaliskuuta 2001 tai joiden osalta liikkeeseenlaskuvaltion toimivaltaiset viranomaiset olivat hyväksyneet alkuperäisen tarjousesitteen ennen kyseistä päivämäärää, ei katsota 7 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuksi velkasitoumuksiksi edellyttäen, ettei 1 päivänä maaliskuuta 2002 tai sen jälkeen toteuteta kyseisten siirtokelpoisten velkakirjalainojen uusia liikkeeseenlaskuja.

Tämän artiklan määräyksiä sovelletaan siirtokelpoisiin velkakirjalainoihin kuitenkin myös 31 päivän joulukuuta 2010 jälkeen niin kauan kuin yksikin jäsenvaltio soveltaa myös samanlaisia määräyksiä, jos

— lainoissa on gross-up- ja etuikaista lunastusta koskevat lausekkeet, ja

— 6 artiklassa määritelty maksuasiamies on sijoittautunut Liechtensteinin alueelle, ja

— kyseinen maksuasiamies maksaa koron suoraan jäsenvaltiossa asuvalle tosiasialliselle edunsaajalle tai hänen hyväksyntänsä.

Jos ja kun kaikki jäsenvaltiot lakkaavat soveltamasta samanlaisia määräyksiä, tämän artiklan määräyksiä sovelletaan siirtokelpoisiin velkakirjalainoihin enää vain silloin, jos

— niissä on gross-up- ja etuikaista lunastusta koskevat lausekkeet, ja

— liikkeeseen laskijan maksuasiamies on sijoittautunut Liechtensteinin alueelle, ja

<sup>(1)</sup> Kuten direktiivissä, siirtymäsäännöksiä sovelletaan myös sijoitusrahastojen hallinnassa oleviin siirtokelpoisiin velkakirjalainoihin.

— kyseinen maksuasiamies maksaa koron suoraan jäsenvaltiossa asuvalle tosiasialliselle edunsaajalle tai hänen hyväksyntänsä.

Jos edellä mainittuja valtion tai viranomaisena toimivan tai josakin kansainvälisessä sopimuksessa tunnustetun yhteisön (yhteisöt luetellaan tämän sopimuksen liitteessä II) liikkeeseen laskemia siirtokelpoisia velkakirjalainoja lasketaan uudelleen liikkeeseen 1 päivänä maaliskuuta 2002 tai sen jälkeen, lainan koko liikkeeseenlasku, sekä alkuperäinen että myöhempi, katsotaan 7 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuksi velkasitoumuksiksi.

Jos muu kuin neljännessä alakohdassa tarkoitettu liikkeeseenlaskija laskee uudelleen liikkeeseen edellä mainittuja siirtokelpoisia velkakirjalainoja 1 päivänä maaliskuuta 2002 tai sen jälkeen, tällainen uusi liikkeeseenlasku katsotaan 7 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuksi velkasitoumuksiksi.

2. Tämän artiklan määräykset eivät estä Liechtensteinia tai jäsenvaltioita jatkamasta 1 kohdassa tarkoitettuihin siirtokelpoisiin velkakirjalainoihin perustuvien tulojen verottamista kansallisten lakien mukaisesti.

## 16 artikla

**Sopimuksen allekirjoitus, voimaantulo ja voimassaoloaika**

1. Sopimuspuolten on ratifioitava tai hyväksyttävä tämä sopimus omien menettelyjensä mukaisesti. Sopimuspuolten on ilmoitettava toisilleen menettelyjen toteuttamisesta. Sopimus tulee voimaan viimeistä ilmoitusta toiseksi seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

2. Edellyttäen, että kansainvälisten sopimusten tekemiselle Liechtensteinin perustuslaissa ja yhteisön lainsäädännössä asetetut vaatimukset on täytetty, ja rajoittamatta 18 artiklan määräysten soveltamista, Liechtenstein, ja soveltuvin osin yhteisö, panee tämän sopimuksen tosiasiallisesti täytäntöön ja soveltaa sitä 1 päivästä heinäkuuta 2005 sekä ilmoittaa tästä toiselle sopimuspuolelle.

3. Sopimus on voimassa siihen asti, kun sopimuspuoli irtisanoo sopimuksen.

4. Kumpikin sopimuspuoli voi irtisanoa sopimuksen ilmoittamalla tästä toiselle sopimuspuolelle. Tällöin sopimuksen oikeusvaikutukset päättyvät kahdentoista kuukauden kuluttua ilmoituksen antamisesta.

*17 artikla***Sopimuksen soveltaminen ja soveltamisen keskeytys**

1. Tämän sopimuksen soveltaminen edellyttää, että neuvoston (Talous- ja rahoitusasiat) kertomuksessa Santa Maria da Feirassa kesäkuun 19 ja 20 päivänä 2000 kokoontuneelle Eurooppa-neuvostolle mainitut jäsenvaltioista riippuvaiset tai niihin assosioituneet alueet sekä Amerikan Yhdysvallat, Sveitsi, Andorra, Monaco ja San Marino hyväksyvät direktiivissä tai tässä sopimuksessa sen esitettyjen toimenpiteiden mukaiset tai niitä vastaavat toimenpiteet ja panevat ne täytäntöön samaan aikaan.

2. Sopimuspuolet päättävät yhteisellä sopimuksella vähintään kuusi kuukautta ennen 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua päivää, täytyykö 1 kohdassa asetettu edellytys, ottaen huomioon asiaankuuluvien toimenpiteiden voimaantulopäivät kyseisissä kolmansissa valtioissa ja kyseisillä jäsenvaltioista riippuvaisilla tai niihin assosioituneilla alueilla. Jos sopimuspuolet katsovat, että edellytys ei täyty, niiden on yhteisellä sopimuksella vahvistettava uusi päivämäärä 16 artiklan 2 kohdan määräysten soveltamista varten.

3. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi keskeyttää tämän sopimuksen tai sen osien soveltamisen välittömästi ilmoittamalla siitä toiselle sopimuspuolelle, jos direktiivin tai sen osien soveltaminen keskeytetään joko tilapäisesti tai pysyvästi yhteisön lainsäädännön mukaisesti tai jos jokin jäsenvaltio keskeyttää oman täytäntöönpanolainsäädäntönsä soveltamisen.

4. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi keskeyttää tämän sopimuksen soveltamisen ilmoittamalla siitä toiselle sopimuspuolelle, jos jokin 1 kohdassa tarkoitetuista kolmansista valtioista tai alueista lopettaa myöhemmin kyseisessä kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamisen. Soveltamisen keskeytys tulee voimaan aikaisintaan kahden kuukauden kuluttua ilmoituksesta. Tämän sopimuksen soveltamista on jatkettava heti, kun toimenpiteet on otettu uudelleen käyttöön.

*18 artikla***Saamiset ja lopputilitys**

1. Jos tämä sopimus irtisanotaan tai sen soveltaminen keskeytetään kokonaan tai osittain, 9 artiklan mukaiset luonnollisten henkilöiden saamiset säilyvät ennallaan.

2. Tällaisessa tapauksessa Liechtenstein vahvistaa lopputilityksen määrän tämän sopimuksen soveltamisajan päättymiseen mennessä ja maksaa maksun loppuerän jäsenvaltioille.

*19 artikla***Alueellinen soveltamisala**

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joilla sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta mainitussa sopimuksessa määrättyin edellytyksin, sekä Liechtensteinin alueeseen.

*20 artikla***Liitteet**

1. Liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

2. Liitteessä I olevaa luetteloa toimivaltaisista viranomaisista voidaan muuttaa kyseisen liitteen a kohdassa mainitun viranomaisen osalta pelkällä Liechtensteinin ilmoituksella toiselle sopimuspuolelle ja muiden viranomaisten osalta pelkällä yhteisön ilmoituksella toiselle sopimuspuolelle.

Liitteessä II olevaa luetteloa yhteisöistä voidaan muuttaa yhteisellä sopimuksella.

*21 artikla***Kielet**

1. Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, portugalilain, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakian, slovenian, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen toisinto on yhtä todistusvoimainen.

2. Sopimuspuolet vahvistavat maltankielisen toisinnon oikeellisuuden kirjeenvaihtona. Myös se on yhtä todistusvoimainen kuin 1 kohdassa tarkoitettut kielitoisinnot.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Acuerdo.  
NA DŮKAZ ČHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.  
TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.  
ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.  
SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.  
ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.  
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries have hereunto set their hands.  
EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.  
IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto la propria firma in calce al presente accordo.  
TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.  
TAI PALIUDYDAMI, šį Susitarimą pasirašė toliau nurodyti įgaliotieji atstovai.  
FENTIEK HITELÉÜL e megállapodást az alulírott meghatalmazottak alább kézjegyükkel látták el.  
B'XIEHDA TA' DAN, il-Plenipotenżjari hawn taht iffirmati ffirmaw dan il-Ftehim.  
TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben geplaatst.  
W DOWÓD CZEGO, niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy.  
EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo assinados apuserem as suas assinaturas no final do presente Acordo.  
NA DÔKAZ ČOHO dolupodpisaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.  
V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali ta sporazum.  
TÄMÄN VAKUUDEKSI allamainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.  
TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Hecho en Bruselas, el siete de diciembre del dos mil cuatro.  
V Bruselu dne sedmého prosince dva tisíce čtyři.  
Udfærdiget i Bruxelles, den syvende december to tusind og fire.  
Geschehen zu Brüssel am siebten Dezember zweitausendundvier.  
Kahe tuhande neljanda aasta detsembrikuu seitsmendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.  
Done at Brussels on the seventh day of December in the year two thousand and four.  
Fait à Bruxelles, le sept décembre deux mille quatre.  
Fatto a Bruxelles, addì sette dicembre duemilaquattro.  
Briselē, divi tūkstoši ceturta gada septītajā decembrī.  
Pasirašyta du tūkstančiai ketvirtąjį metų gruodžio septintą dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsszelben, a kettőezer negyedik év december hetedik napján.  
Magħmul fi Brussel fis-seba' jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u erbgha.  
Gedaan te Brussel, de zevende december tweeduizendvier.  
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego grudnia roku dwutysięcznego czwartego.  
Feito em Bruxelas, em sete de Dezembro de dois mil e quatro.  
V Bruseli siedmeho decembra dvetisícštyri.  
V Bruslju, dne sedmega decembra leta dva tisoč štiri.  
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaneljä.  
Som skedde i Bryssel den sjunde december tjugohundrafyra.

Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Za Európske spoločenstvo  
za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

Für das Fürstentum Liechtenstein

\_\_\_\_\_

## LIITE I

## LUETTELO SOPIMUSPUOLTEN TOIMIVALTAISISTA VIRANOMAISISTA

Tässä sopimuksessa ilmaisu "toimivaltaiset viranomaiset" viittaa seuraaviin:

- a) Liechtensteinin ruhtinaskunta: Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein tai valtuutettu edustaja
- b) Belgian kuningaskunta: De Minister van Financiën/Le Ministre des Finances tai valtuutettu edustaja,
- c) Tšekin tasavalta: Ministr financí tai valtuutettu edustaja
- d) Tanskan kuningaskunta: Skatteministeren tai valtuutettu edustaja,
- e) Saksan liittotasavalta: Der Bundesminister der Finanzen tai valtuutettu edustaja,
- f) Viron tasavalta: Rahandusminister tai valtuutettu edustaja,
- g) Helleenien tasavalta: Ο Υπουργός των Οικονομικών tai valtuutettu edustaja,
- h) Espanjan kuningaskunta: El Ministro de Hacienda tai valtuutettu edustaja,
- i) Ranskan tasavalta: Le Ministre chargé du budget tai valtuutettu edustaja,
- j) Irlanti: The Revenue Commissioners tai näiden valtuutettu edustaja,
- k) Italian tasavalta: Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali tai valtuutettu edustaja,
- l) Kyproksen tasavalta: Υπουργός Οικονομικών tai valtuutettu edustaja,
- m) Latvian tasavalta: Finanšu ministrs tai valtuutettu edustaja,
- n) Liettuan tasavalta: Finansų ministras tai valtuutettu edustaja,
- o) Luxemburgin suurherttuakunta: Le Ministre des Finances tai valtuutettu edustaja; kuitenkin 10 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa toimivaltainen viranomaisena on le Procureur Général d'Etat luxembourgeois,
- p) Unkarin tasavalta: A pénzügyminiszter tai valtuutettu edustaja,
- q) Maltan tasavalta: Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi tai valtuutettu edustaja,
- r) Alankomaiden kuningaskunta: De Minister van Financiën tai valtuutettu edustaja,
- s) Itävallan tasavalta: Der Bundesminister für Finanzen tai valtuutettu edustaja,
- t) Puolan tasavalta: Minister Finansów tai valtuutettu edustaja,
- u) Portugalin tasavalta: O Ministro das Finanças tai valtuutettu edustaja,
- v) Slovenian tasavalta: Minister za finance tai valtuutettu edustaja,
- w) Slovakian tasavalta: Minister financí tai valtuutettu edustaja,
- x) Suomen tasavalta: Valtiovarainministeriö/Finansministeriet tai valtuutettu edustaja,
- y) Ruotsin kuningaskunta: Chefen för Finansdepartementet tai valtuutettu edustaja,
- z) Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta sekä Euroopan alueet, joiden ulkosuhteista Yhdistynyt kuningaskunta vastaa: The Commissioners of Inland Revenue tai näiden valtuutettu edustaja sekä Gibraltarin toimivaltainen viranomaisena. Viranomaisen nimittää Yhdistynyt kuningaskunta noudattaen Gibraltarin viranomaisten osalta sovittuja järjestelyjä, jotka koskevat Euroopan unionin ja Euroopan yhteisön välineitä ja niihin liittyviä Euroopan unionin jäsenvaltioille ja toimielimille 19 päivänä huhtikuuta 2000 tiedoksi annettuja sopimuksia, joista Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri toimittaa jäljennöksen Liechtensteinille, ja hän vastaa tämän sopimuksen soveltamisesta.

## LIITE II

## LUETTELO YHTEISÖISTÄ

Tämän sopimuksen 15 artiklaa sovellettaessa seuraavia yhteisöjä pidetään "viranomaisena toimivina tai jossakin kansainvälisessä sopimuksessa tunnustettuina yhteisöinä":

EUROOPAN UNIONISSA SIJAITSEVAT YHTEISÖT:

**Belgia**

- Vlaams Gewest (Flander)
- Région wallonne (Vallonia)
- Région de Bruxelles Capitale/Brussels Hoofdstedelijk gewest (Brysselin pääkaupunkialue)
- Communauté française (ranskankielinen kieliyhteisö)
- Vlaamse Gemeenschap (hollanninkielinen kieliyhteisö)
- Deutschsprachige Gemeinschaft (saksankielinen kieliyhteisö)

**Espanja**

- Xunta de Galicia (Galician aluehallitus)
- Junta de Andalucía (Andalusian aluehallitus)
- Junta de Extremadura (Extremaduran aluehallitus)
- Junta de Castilla-La Mancha (Kastilia-La Manchan aluehallitus)
- Junta de Castilla y León (Kastilian ja Leónin aluehallitus)
- Gobierno Foral de Navarra (Navarran aluehallitus)
- Govern de les Illes Balears (Baleaarien aluehallitus)
- Generalitat de Catalunya (Katalonian aluehallitus)
- Generalitat de Valencia (Valencian aluehallitus)
- Diputación General de Aragón (Aragonian aluehallitus)
- Gobierno de las Islas Canarias (Kanariansaarten aluehallitus)
- Gobierno de Murcia (Murcian aluehallitus)
- Gobierno de Madrid (Madridin aluehallitus)
- Gobierno de la Comunidad Autónoma del País Vasco/Euzkadi (Baskimaan aluehallitus)
- Diputación Foral de Guipúzcoa (Guipúzcoan alueneuvosto)
- Diputación Foral de Vizcaya/Bizkaia (Vizcayan alueneuvosto)
- Diputación Foral de Alava (Alavan alueneuvosto)
- Ayuntamiento de Madrid (Madridin kaupunki)
- Ayuntamiento de Barcelona (Barcelonan kaupunki)
- Cabildo Insular de Gran Canaria (Gran Canarian paikallisneuvosto)
- Cabildo Insular de Tenerife (Teneriffan paikallisneuvosto)
- Instituto de Crédito Oficial (virallinen luottolaitos)
- Instituto Catalán de Finanzas (Katalonian rahoituslaitos)
- Instituto Valenciano de Finanzas (Valencian rahoituslaitos)

**Kreikka**

- Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος (Kreikan televiestintälaitos)
- Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (Kreikan rautatielaitos)
- Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (Julkinen sähkölaitos)



**Ranska**

Caisse d'amortissement de la dette sociale (Sosiaaliturvamaksujen lyhennyskassa)  
Agence française de développement (Ranskan kehitysvirasto)  
Réseau ferré de France (Ranskan rautatiet)  
Caisse nationale des autoroutes (Moottorieteiden valtionkassa)  
Assistance publique hôpitaux de Paris (Pariisin sairaaloiden julkinen tuki)  
Charbonnages de France (Ranskan kivihiihikaivokset)  
Entreprise minière et chimique (Kaivostoiminnan ja kemian alan yritys)

**Italia**

Regions (alueet)  
Provinces (läänit)  
Municipalities (kunnat)  
Cassa Depositi e Prestiti (Talletus- ja lainakassa)

**Latvia**

Pašvaldības (paikallishallinnot)

**Puola**

gminy (kunnat)  
powiaty (hallintopiirit)  
województwa (läänit)  
związki gmin (kuntainliitot)  
związki powiatów (hallintopiirien liitot)  
związki województw (lääniliitot)  
miasto stołeczne Warszawa (pääkaupunki Varsova)  
Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Maatalouden rakenneuudistus- ja nykyaikaistamisvirasto)  
Agencja Nieruchomości Rolnych (Maatalouskiinteistövirasto)

**Portugali**

Região Autónoma da Madeira (Madeiran autonominen alue)  
Região Autónoma dos Açores (Azorien autonominen alue)  
Municipalities (kunnat)

**Slovakia**

mestá a obce (kunnat)  
Železnice Slovenskej republiky (Slovakian rautatieyhtiö)  
Štátny fond cestného hospodárstva (valtion tiehallintorahasto)  
Slovenské elektrárne (Slovakian voimalaitokset)  
Vodohospodárska výstavba (vesitalousyhtiö)

**KANSAINVÄLISET YHTEISÖT:**

European Bank for Reconstruction and Development (Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankki)  
European Investment Bank (Euroopan investointipankki)  
Asian Development Bank (Aasian kehityspankki)  
African Development Bank (Afrikan kehityspankki)  
World Bank/IBRD/IMF (Maailmanpankki/IBRD/IMF)

International Finance Corporation (Kansainvälinen rahoitusyhtiö)  
Inter-American Development Bank (Latinalaisen Amerikan kehityspankki)  
Council of Europe Soc. Dev. Fund (Euroopan neuvoston sosiaalisen kehityksen rahasto)  
EURATOM (Euratom)  
European Community (Euroopan yhteisö)  
Corporación Andina de Fomento (Andien kehitysyhtiö)  
Eurofima (Rautateiden liikkuvan kaluston eurooppalainen rahoitusyhtiö)  
European Coal & Steel Community (Euroopan hiili- ja teräsyhteisö)  
Nordic Investment Bank (Pohjoismaiden investointipankki)  
Caribbean Development Bank (Karibian alueen kehityspankki)

15 artiklan säännökset eivät rajoita kansainvälisiä velvoitteita, joihin sopimuspuolet ovat edellä mainittujen kansainvälisten yhteisöjen osalta kenties sitoutuneet.

#### KOLMANSISSA VALTIOISSA SIJAITSEVAT YHTEISÖT:

Seuraavat vaatimukset täyttävät yhteisöt:

1. Yhteisön katsotaan selvästi olevan julkisyhteisö kansallisten perusteiden mukaisesti.
2. Tällainen julkisyhteisö on voittoa tuottamaton yhteisö, joka maan hallituksen tosiasiallisessa valvonnassa hallinnoi ja rahoittaa erilaisia toimintoja tuottaen pääasiassa yhteiseksi hyväksi tarkoitettuja ei-kaupallisia tavaroita ja palveluja.
3. Tällainen julkisyhteisö laskee liikkeeseen säännöllisesti huomattavia joukkovelkakirjalainoja.
4. Asianomainen valtio kykenee takaamaan, että kyseinen julkisyhteisö ei lunasta lainaa etuaikaisesti gross-up-lausekkeen yhteydessä.

## YHTEISYMMÄRRYSPÖYTÄKIRJA

**Euroopan yhteisön, Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasaval-  
lan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxem-  
burgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan,  
Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasaval-  
lan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen  
kuningaskunnan ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä**

EUROOPAN YHTEISÖ,

BELGIAN KUNINGASKUNTA,

TŠEKIN TASAVALTA,

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

VIRON TASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTA,

RANSKAN TASAVALTA,

IRLANTI,

ITALIAN TASAVALTA,

KYPROKSEN TASAVALTA,

LATVIAN TASAVALTA,

LIETTUAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,

UNKARIN TASAVALTA,

MALTAN TASAVALTA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,

PUOLAN TASAVALTA,

PORTUGALIN TASAVALTA,

SLOVENIAN TASAVALTA,

SLOVAKIAN TASAVALTA,

SUOMEN TASAVALTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTA,

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNEEN KUNINGASKUNTA

ja

LIECHTENSTEININ RUHTINASKUNTA, jäljempänä 'Liechtenstein'

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

### 1. JOHDANTO

Liechtenstein ja Euroopan yhteisö ovat tekemässä sopimusta, jossa määrätään säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta 3 päivänä kesäkuuta 2003 annetussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY, jäljempänä 'direktiivi', säädetyjä toimenpiteitä vastaavista toimenpiteistä. Tämä yhteisymmärryspöytäkirja täydentää kyseistä sopimusta.

### 2. VASTAAVIEN TOIMENPITEIDEN KÄYTTÖÖNOTTOON TÄHTÄÄVÄT KESKUSTELUT MUIDEN KOLMANSIEN MAIDEN KANSSA

Euroopan yhteisö aloittaa direktiivissä säädetyin siirtymäkauden aikana keskustelut muiden tärkeiden rahoitusalan keskustusten kanssa, jotta kyseisillä oikeudenkäyttöalueilla otettaisiin käyttöön vastaavat toimenpiteet kuin yhteisössä.

### 3. AIEJULISTUS

Tämän yhteisymmärryspöytäkirjan allekirjoittajat julistavat pitävänsä 1 kohdassa tarkoitettua sopimusta ja tätä pöytäkirjaa hyväksyttävänä ja tasapainoisena järjestelynä, jonka voidaan katsoa turvaavan osapuolten edut. Tämän vuoksi ne toteuttavat sovitut toimenpiteet vilpittömässä mielessä eivätkä ilman pätevää syytä toimi yksipuolisesti järjestelyn toimintaa vaikeuttaakseen.

Jos direktiivin, sellaisena kuin se on annettu 3 päivänä kesäkuuta 2003, ja sopimuksen, erityisesti sen 6 artiklan osalta, soveltamisalassa todetaan merkittäviä eroja, sopimuspuolet aloittavat viipymättä neuvottelut sopimuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti varmistaa, että vastaavuus sopimuksessa määrättyjen toimenpiteiden kanssa säilyy.

Liechtenstein sitoutuu tekemään kaikkensa määrittääkseen viipymättä, onko sopimuksen 10 artiklan mukainen asianmukaisesti perusteltu tietojenvaihtoa koskeva pyyntö mahdollista hyväksyä sen prosessilainsäädännön mukaisesti.

Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot ottavat huomioon Liechtensteinin päätöksen ottaa käyttöön direktiivissä säädetyjä toimenpiteitä vastaavia toimenpiteitä sopimuspuolten välisessä yhteistyössä, veroasioita koskeva yhteistyö mukaan luettuna. Allekirjoittajat sopivat tässä yhteydessä siitä, että sopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen neuvottelujen yhteydessä kumpi tahansa osapuoli voi ottaa esille muita verotuskysymyksiä kuten tulojen kaksinkertaisen verotuksen poistamista koskevia kysymyksiä.

Tehty Brysselissä 7 päivänä joulukuuta 2004 kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, portugalilain, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakian, slovenian, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja kaikki kieliversiot ovat yhtä todistusvoimaisia.

Allekirjoittajat vahvistavat maltankielisen toisinnon oikeellisuuden kirjeenvaihtona. Myös se on yhtä todistusvoimainen kuin edellisessä alakohdassa tarkoitettut kielitoisinnot.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Acuerdo.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι έδεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have hereunto set their hands.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto la propria firma in calce al presente accordo.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.

TAI PALIUDYDAMI, ši Susitarimą pasirašė toliau nurodyti įgaliotieji atstovai.

FENTIEK HITELÉÜL e megállapodást az alulírott meghatalmazottak alább kézjegyükkel látták el.

B'XIEHDA TA' DAN, il-Plenipotenzjari hawn taht iffirmati ffirmaw dan il-Ftehim.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben geplaatst.

W DOWÓD CZEGO, niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo assinados apuserem as suas assinaturas no final do presente Acordo.

NA DŮKAZ ČOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali ta sporazum.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allamainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Hecho en Bruselas, el siete de diciembre del dos mil cuatro.

V Bruselu dne sedmého prosince dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den syvende december to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am siebten Dezember zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta detsembrikuu seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις επτά Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the seventh day of December in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le sept décembre deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì sette dicembre duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturta gada septītajā decembrī.

Pasirašyta du tūkstančiai ketvirtą metų gruodžio septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer negyedik év december hetedik napján.

Magħmul fi Brussel fis-seba' jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u erbgħa.

Gedaan te Brussel, de zevende december tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli dnia siódmego grudnia roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em sete de Dezembro de dois mil e quatro.

V Bruseli siedmeho decembra dvetisícštyri.

V Bruslju, dne sedmega decembra leta dva tisoč štiri.

Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Bryssel den sjunde december tjugohundrafyra.

Pour le Royaume de Belgique  
Voor het Koninkrijk België  
Für das Königreich Belgien



Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



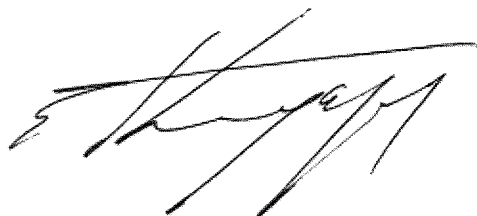
Für die Bundesrepublik Deutschland



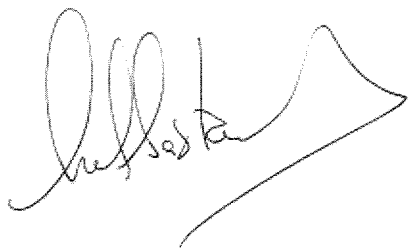
Eesti Vabariigi nimel



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française

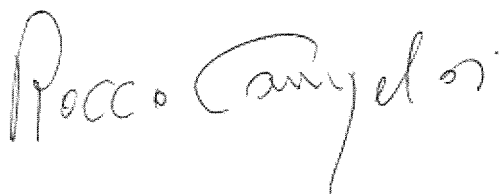


Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία

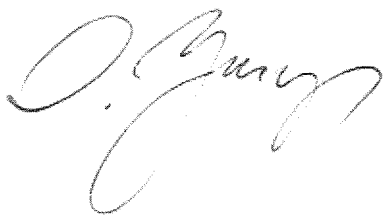


Latvijas Republikas vārdā





Lietuvos Respublikos vardu



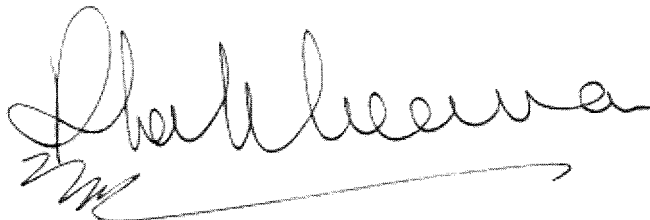
Pour le Grand-Duché de Luxembourg




A Magyar Köztársaság részéről




Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



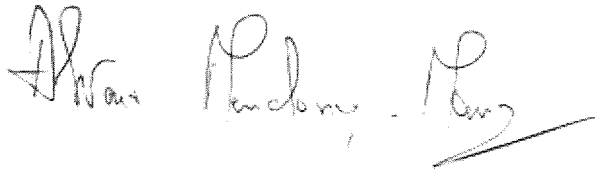
Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Za Republiko Slovenijo



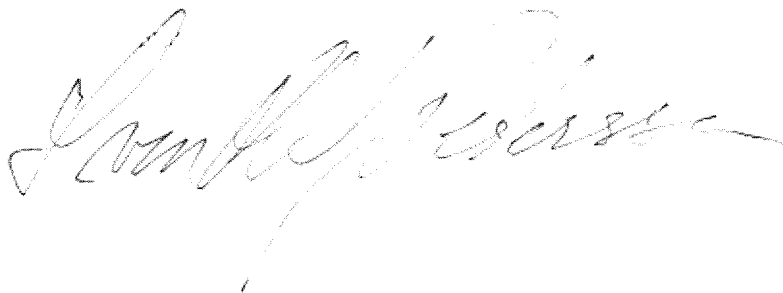
Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta  
För Republiken Finland



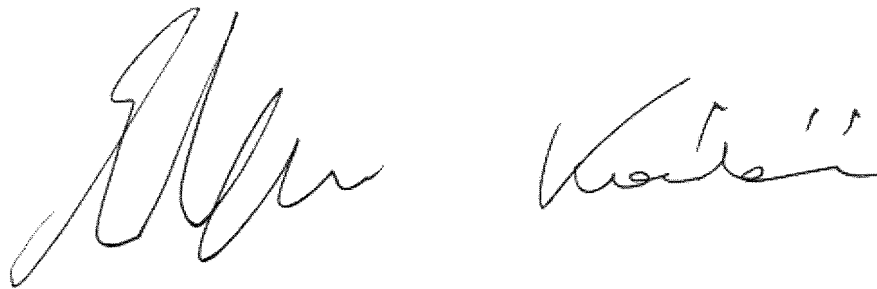
För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Za Európske spoločenstvo  
za Evropske skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar



Für das Fürstentum Liechtenstein



---

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 23 päivänä joulukuuta 2004,

**päätöksen 2003/828/EY muuttamisesta siltä osin kuin on kyse eläinten siirroista Espanjassa ja Portugalissa sijaitsevalta rajoitusvyöhykkeeltä ja sen sisällä Espanjassa ilmenneiden bluetongue-taudin purkausten yhteydessä**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 5212)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/898/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

Muutetaan päätös 2003/828/EY seuraavasti:

ottaa huomioon lampaan bluetongue-taudin torjunta- ja hävittämistoimenpiteitä koskevista erityissäännöksistä 20 päivänä marraskuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/75/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan d alakohdan, 9 artiklan 1 kohdan c alakohdan ja 12 artiklan,

Korvataan liitteessä I oleva vyöhyke F seuraavasti:

### ”Vyöhyke F

ESPANJA:

— Cádizin, Málagan, Sevillan, Huelvan, Córdoban, Cáceresin ja Badajozin maakunnat,

sekä katsoo seuraavaa:

— Jaénin maakunta (seuraavat piirikunnat: Jaén ja Andujar),

(1) Bluetongue-tautiin liittyvistä suoja- ja valvontavyöhykkeistä 25 päivänä marraskuuta 2003 tehtyä päätöstä 2003/828/EY<sup>(2)</sup> on muutettu komission päätöksellä 2004/762/EY<sup>(3)</sup>, jolla perustettiin rajoitusvyöhyke (vyöhyke F) Espanjassa vallinneen bluetongue-tautitilanteen pohjalta.

— Toledon maakunta (seuraavat piirikunnat: Oropesa, Talavera de la Reina, Belvis de Jara ja Los Navalmares),

(2) Uusien epidemiologisten, ekologisten ja maantieteellisten tietojen perusteella on mahdollista sulkea tiettyjä Espanjan alueita tämän rajoitusvyöhykkeen ulkopuolelle.

— Ciudad Realin maakunta (seuraavat piirikunnat: Horcajo de los Montes, Piedrabuena, Almadén ja Almodóvar del Campo).

(3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietoa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

PORTUGALI:

— Alentejon alueellinen maataloushallinto: seuraavat seutukunnat: Niza, Castelo de Vide, Marvão, Ponte de Sôr, Crato, Portalegre, Alter-do-Chão, Avis, Mora, Sousel, Fronteira, Monforte, Arronches, Campo Maior, Elvas, Arraiolos, Estremoz, Borba, Vila Viçosa, Alandroal, Redondo, Évora, Portel, Reguengos de Monsaraz, Mourão, Moura, Barrancos; Mértola, Serpa, Beja, Vidigueira, Ferreira do Alentejo, Cuba, Alvito, Viana, Montemor-o-Novo, Vendas Novas, Alcácer do Sal (A2-tien itäpuolella seuraavat kunnat: Santa Susana, Santiago ja Torrão) Gavião (seuraavat kunnat: Gavião, Atalaia, Margem ja Comenda),

<sup>(1)</sup> EYVL L 327, 22.12.2000, s. 74.

<sup>(2)</sup> EUVL L 311, 27.11.2003, s. 41.

<sup>(3)</sup> EUVL L 337, 13.11.2004, s. 70.

- Ribatejo e Oesten alueellinen maataloushallinto: seuraavat seutukunnat: Montijo (seuraavat kunnat: Canha, S. Isidoro de Pegões ja Pegões), Coruche, Salvaterra de Magos, Almeirim, Alpiarça, Chamusca (seuraavat kunnat: Pinheiro Grande, Chamusca, Ulme, Vale de Cavalos, Chouto ja Parreira), Constância (seuraava kunta: Sta Margarida de Coutada), Abrantes (seuraavat kunnat: Tramagal, S. Miguel do Rio Torto, Rossio ao Sul do Tejo, Pego, Concovoadas, Alvega, S. Facundo, Vale das Mós ja Bemposta).”

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 27 päivästä joulukuuta 2004.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2004.

*Komission puolesta*

Markos KYPRIANOU

*Komission jäsen*

# EUROOPAN KESKUSPANKKI

## EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä joulukuuta 2004,

vuonna 2005 liikkeeseen laskettavien metallirahojen määrän hyväksymisestä

(EKP/2004/19)

(2004/899/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 106 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan keskuspankilla (EKP) on yksinoikeus hyväksyä euron käyttöön ottaneissa jäsenvaltioissa (rahaliittoon osallistuvat jäsenvaltiot) 1 päivästä tammikuuta 1999 liikkeeseen laskettavien metallirahojen määrä.
- (2) Rahaliittoon osallistuvat jäsenvaltiot ovat toimittaneet EKP:n hyväksyttäväksi arvionsa vuonna 2005 liikkeeseen laskettavien eurokolikoiden määrästä, ja arvioon on liitetty selitys arviointiperiaatteesta,

(miljoonaa euroa)

	Vuonna 2005 liikkeeseen laskettavat käyttöön tarkoitetut metallirahat sekä liikkeeseen laskettavat keräilymetallirahat (ei tarkoitettu käytettäväksi maksuvälineenä)
Belgia	178,5
Saksa	680,0
Kreikka	108,8
Espanja	642,0
Ranska	468,5
Irlanti	131,0
Italia	675,0
Luxemburg	65,0
Alankomaat	175,0
Itävalta	185,0
Portugali	170,0
Suomi	60,0

2 artikla

### Loppusäännös

Tämä päätös on osoitettu rahaliittoon osallistuville jäsenvaltioille.

Tehty Frankfurt am Mainissa 14 päivänä joulukuuta 2004.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

### Vuonna 2005 liikkeeseen laskettavien eurokolikoiden määrän hyväksyminen

EKP hyväksyy rahaliittoon osallistuvissa jäsenvaltioissa vuonna 2005 liikkeeseen laskettavien metallirahojen määrän seuraavan taulukon mukaisesti:

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

## NEUVOSTON PÄÄTÖS 2004/900/YUTP,

tehty 22 päivänä joulukuuta 2004,

entisen Jugoslavian alueen kansainvälisen rikostuomioistuimen toimeksiannon tehokasta täytäntöönpanoa tukevista lisätoimenpiteistä hyväksytyyn yhteisen kannan 2004/694/YUTP täytäntöönpanosta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon yhteisen kannan 2004/694/YUTP<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan yhdessä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 23 artiklan 2 kohdan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi yhteisessä kannassa 2004/694/YUTP toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on jäädättää kaikki Radovan Karadžićille, Ratko Mladićille ja Ante Gotovinnalle kuuluvat varat ja taloudelliset resurssit.
- (2) Neuvosto teki 15 päivänä marraskuuta 2004 päätöksen 2004/767/YUTP<sup>(2)</sup>, jolla muutettiin yhteisen kannan 2004/694/YUTP liitteessä olevaa luetteloa.
- (3) Entisen Jugoslavian alueen kansainvälisen rikostuomioistuimen syyttäjänvirasto vahvisti 12 päivänä marraskuuta 2004, että Miroslav BRALO oli sanotun tuomioistuimen huostassa. Syyttäjänvirasto vahvisti 3 päivänä joulukuuta 2004, että Dragomir MILOSEVIC oli sanotun tuomioistuimen huostassa. Nämä kaksi henkilöä olisi siksi poistettava yhteisen kannan 2004/694/YUTP liitteessä olevasta luettelosta.

(4) Yhteisen kannan 2004/694/YUTP liitteessä olevaa luetteloa olisi vastaavasti muutettava.

(5) Tämän päätöksen täytäntöönpano edellyttää yhteisön toimia,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

### 1 artikla

Korvataan yhteisen kannan 2004/694/YUTP liitteessä oleva henkilöluettelo tämän päätöksen liitteessä olevalla luettelolla.

### 2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

### 3 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
C. VEERMAN

<sup>(1)</sup> EUVL L 315, 14.10.2004, s. 52.

<sup>(2)</sup> EUVL L 339, 16.11.2004, s. 16.

## LIITE

**Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä**

Nimi: BOROVCANIN Ljubomir

Syntymäaika: 27.2.1960

Syntymäpaikka: Han Pijesak, Bosnia ja Hertsegovina

Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovinan

Nimi: BOROVNICA Goran

Syntymäaika: 15.8.1965

Syntymäpaikka: Kozarac, Prijedorin kunta, Bosnia ja Hertsegovina

Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovinan

Nimi: DJORDJEVIC Vlastimir

Syntymäaika: 1948

Syntymäpaikka: Vladicin Han, Serbia ja Montenegro

Kansalaisuus: Serbia ja Montenegron

Nimi: GOTOVINA Ante

Syntymäaika: 12.10.1955

Syntymäpaikka: Pasman-saari, Zadarin kunta, Kroatian tasavalta

Kansalaisuus: Kroatian

Ranskan

Nimi: HADZIC Goran

Syntymäaika: 7.9.1958

Syntymäpaikka: Vinkovci, Kroatian tasavalta

Kansalaisuus: Serbia ja Montenegron

Nimi: JANKOVIC Gojko

Syntymäaika: 31.10.1954

Syntymäpaikka: Trbusce, Focan kunta, Bosnia ja Hertsegovina

Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovinan

Nimi: KARADZIC Radovan

Syntymäaika: 19.6.1945

Syntymäpaikka: Petnjica, Savnik, Montenegro, Serbia ja Montenegro

Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovinan

Nimi: LAZAREVIC Vladimir

Syntymäaika: 23.3.1949

Syntymäpaikka: Grncar, Serbia ja Montenegro

Kansalaisuus: Serbia ja Montenegron

Nimi: LUKIC Milan

Syntymäaika: 6.9.1967

Syntymäpaikka: Visegrad, Bosnia ja Hertsegovina

Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovinan

mahdollisesti Serbia ja Montenegron

Nimi: LUKIC Sredoje

Syntymäaika: 5.4.1961

Syntymäpaikka: Visegrad, Bosnia ja Hertsegovina

Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovinan

mahdollisesti Serbia ja Montenegron



Nimi: LUKIC Sreten  
Syntymäaika: 28.3.1955  
Syntymäpaikka: Visegrad, Bosnia ja Hertsegovina  
Kansalaisuus: Serbia ja Montenegron

Nimi: MLADIC Ratko  
Syntymäaika: 12.3.1942  
Syntymäpaikka: Bozanovici, Kalinovikin kunta, Bosnia ja Hertsegovina  
Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovinan  
mahdollisesti Serbia ja Montenegron

Nimi: NIKOLIC Drago  
Syntymäaika: 9.11.1957  
Syntymäpaikka: Bratunac, Bosnia ja Hertsegovina  
Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovinan

Nimi: PANDUREVIC Vinko  
Syntymäaika: 25.6.1959  
Syntymäpaikka: Sokolac, Bosnia ja Hertsegovina  
Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovinan  
mahdollisesti Serbia ja Montenegron

Nimi: PAVKOVIC Nebojsa  
Syntymäaika: 10.4.1946  
Syntymäpaikka: Senjski Rudnik, Serbia ja Montenegro  
Kansalaisuus: Serbia ja Montenegron

Nimi: POPOVIC Vujadin  
Syntymäaika: 14.3.1957  
Syntymäpaikka: Sekovici, Bosnia ja Hertsegovina  
Kansalaisuus: Serbia ja Montenegron

Nimi: TODOVIC Savo  
Syntymäaika: 11.12.1952  
Syntymäpaikka: Foca, Bosnia ja Hertsegovina  
Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovinan

Nimi: ZELENOVIC Dragan  
Syntymäaika: 12.2.1961  
Syntymäpaikka: Foca, Bosnia ja Hertsegovina  
Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovinan

Nimi: ZUPLJANIN Stojan  
Syntymäaika: 22.9.1951  
Syntymäpaikka: Kotor Varos, Bosnia ja Hertsegovina  
Kansalaisuus: Bosnia ja Hertsegovinan

---

## NEUVOSTON PÄÄTÖS 2004/901/YUTP,

tehty 22 päivänä joulukuuta 2004,

**Euroopan unionin osallistumista käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakaattavan keskittymisen ja leviämisen torjumiseen Kambodžassa koskevan yhteisen toiminnan 1999/34/YUTP täytäntöönpanosta tehdyn päätöksen 1999/730/YUTP muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin osallistumisesta käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakaattavan keskittymisen ja leviämisen torjumiseen 17 päivänä joulukuuta 1998 hyväksytyn neuvoston yhteisen toiminnan 1999/34/YUTP<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan yhdessä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 23 artiklan 2 kohdan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 15 päivänä marraskuuta 1999 Euroopan unionin osallistumista käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakaattavan keskittymisen ja leviämisen torjumiseen Kambodžassa koskevan päätöksen 1999/730/YUTP<sup>(2)</sup>, jolla oli tarkoitus panna täytäntöön yhteinen toiminta 1999/34/YUTP.
- (2) Neuvosto teki 22 päivänä marraskuuta 2004 päätöksen 2004/792/YUTP<sup>(3)</sup> päätöksen 1999/730/YUTP voimassaolon jatkamisesta 15 päivään marraskuuta 2005.
- (3) Hankkeen päällikön tehtäväkuvausta olisi mukautettava vuotta 2005 koskevan asianomaisen ajanjakson osalta päätöksessä 1999/730/YUTP tarkoitettujen hankkeiden toteuttamiseksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

## 1 artikla

Korvataan päätöksessä 1999/730/YUTP oleva liite tässä päätöksessä olevalla liitteellä.

## 2 artikla

Tätä päätöstä noudatetaan päivästä, jona se tehdään.

## 3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. VEERMAN

<sup>(1)</sup> EYVL L 9, 15.1.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 294, 16.11.1999, s. 5.

<sup>(3)</sup> EUVL L 348, 24.11.2004, s. 47.

## LIITE

**HANKKEEN PÄÄLLIKÖN TEHTÄVÄNKUVAUS (2005)**

1. Sovelletaessa 1 artiklan c alakohtaa hankkeen päällikkö, joka toimii yhteistyössä Kambodžan asevoimien kanssa, jatkaa toimintaa, joka liittyy asevarastojen kirjanpitoon, hallinnointiin ja turvallisuuteen sekä alan politiikkojen, suuntaviivojen ja käytäntöjen kehittämiseen. Tätä varten hankkeen päällikkö huolehtii aiemmin sotilasalueella 1 (Stung Treng), sotilasalueella 2 (Kampong Cham), sotilasalueella 3 (Kampong Speu), sotilasalueella 4 (Siem Reap) ja sotilasalueella 5 (Battambang) täytäntöönpanijain hankkeiden seurannasta. Hän määrittelee ja toteuttaa tiiviissä yhteistyössä puolustusministeriön kanssa maan santarmilaitoksen aseiden varastointia ja rekisteröintiä koskevan uuden sotilashankkeen kaikissa 24 provinssissa. Tähän kuuluu lyhyen ja pitkän ajan varastointitilojen rakentaminen, asianmukaisen henkilöstön kouluttaminen kaikilla tasoilla sekä kaikkien aseiden rekisteröinti puolustusministeriön keskustietokantaan. Hankkeen päällikkö järjestää samoin edellytyksin vastaavanlaisen hankkeen Phnom Penhin erityissotilasalueella ja jatkaa kansallisella tasolla koulutukseen, järjestelmien kehittämiseen ja aseiden rekisteröintiin liittyviä toimia. Toteutettaviin toimiin on kuuluttava tukea, alan asiantuntijoiden avustamana, hallituksen ohjelmalle, joka liittyy ylimääräisten sotilasaseiden ja tarvittaessa kerättyjen aseiden sekä mahdollisesti edelleen armeijan sekä poliisi- ja turvallisuusjoukkojen hallussa olevien ylimääräisten aseiden pienimuotoiseen ja laajamittaiseen julkiseen hävittämiseen.
2. Hankkeen päällikkö seuraa mahdollisimman tiiviisti aiemmin osana EU:n ASAC-hanketta toteutettua toimintaa, mukaan lukien aselakia koskevan esityksen käsittely parlamentissa ja sen tuleva täytäntöönpano, tuki hallituksen ohjelmalle, joka koskee piilotettujen ja laittomasti hallussapidettyjen aseiden keräämistä sekä kunnanneuvostojen jäsenten aseturvallisuuskoulutusta, sekä aseturvallisuutta koskevat valistuskampanjat. Tarpeen vaatiessa hankkeen päällikkö jatkaa neuvojen ja mahdollisuuksien mukaan avun antamista hallitukselle, kansainvälisille järjestöille ja paikallisille valtioista riippumattomille järjestöille kysymyksissä, jotka koskevat aseturvallisuutta ja nykyisiä ja aikaisempia EU:n ASAC-toimia.
3. Hankkeen päällikkö varmistaa, että toiminnan tehokasta seurantaa ja arviointia varten otetaan käyttöön tarkoituksenmukaiset menettelyt. Tätä varten hän pyrkii saamaan tuekseen Kambodžan hallituksen sekä poliisi- ja turvajoukkojen täyden yhteistyön.
4. Hankkeen päällikkö kannustaa muita tuenantajia tukemaan kevyiden aseiden ja pienaseiden vähentämiseen ja valvontaan tähtäviä ponnisteluja ja avustaa niitä tässä; hän on myös tarvittaessa valmis toteuttamaan tällaisia hankkeita yhdessä muiden tuenantajien kanssa tässä tehtäväntekuvauksessa esitettyjen toimivaltuuksien rajoissa. Koska Euroopan unioni toimii alan edelläkävijänä, hankkeen johtaja varmistaa olevansa keskeisessä asemassa kansainvälisissä toimissa, ja hän osallistuu tarvittaessa muiden tuenantajien tukemien hankkeiden hallinnointiin.
5. Hankkeen päällikkö laatii Kambodžan asevoimille suunnitelman asevarastojen kirjanpitoon, hallinnointiin ja turvallisuuteen liittyvän työn päättämisestä vuoden 2006 kesäkuun mennessä, samoin kuin suunnitelman pienaseiden ja kevyiden aseiden vähentämistä ja valvomista Kambodžassa koskevan Euroopan unionin hankkeen päättämisestä pian sen jälkeen.

## NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2004/902/YUTP,

tehty 22 päivänä joulukuuta 2004,

Liberiaan kohdistuvia rajoittavia toimenpiteitä koskevan yhteisen kannan 2004/137/YUTP  
voimassaolon jatkamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

”5 artikla

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 artiklan,

Tätä yhteistä kantaa sovelletaan 22 päivään joulukuuta 2005, jollei neuvosto muuta päättä jonkin Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston myöhemmin mahdollisesti antaman, asiaa koskevan päätöslauselman mukaisesti.”

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto hyväksyi 10 päivänä helmikuuta 2004 yhteisen kannan 2004/137/YUTP Liberiaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä<sup>(1)</sup> pannakseen täytäntöön Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmalla 1521(2003) käyttöön otetut Liberiaan kohdistuvat toimenpiteet.

2 artikla

Tätä yhteistä kantaa noudatetaan päivästä, jona se hyväksytään.

Sitä sovelletaan 22 päivästä joulukuuta 2004.

(2) Yhteistä kantaa 2004/137/YUTP sovelletaan 22 päivään joulukuuta 2004.

3 artikla

(3) Yhteisen kannan 2004/137/YUTP voimassaoloa olisi jatkettava 12 kuukaudella ottaen huomioon asian käsittelyn Yhdistyneissä Kansakunnissa,

Tämä yhteinen kanta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

1 artikla

Korvataan yhteisen kannan 2004/137/YUTP 5 artikla seuraavasti:

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. VEERMAN

(<sup>1</sup>) EUVL L 40, 12.2.2004, s. 35.